

**Грузовой автомобиль и шасси NAVECO Серии C100/C300**

# **Руководство по эксплуатации**

**(Версия 1)**



**Nanjing IVECO Motor Co., Ltd**

# Инструкция по эксплуатации для пользователя

Добро пожаловать в группу пользователей автомобилей марки Юджин компании Nanjing IVECO Motor Co., Ltd!

Мы подготовили данное Руководство по эксплуатации для пользователей для того чтобы вы ознакомились с устройством и техническими особенностями автомобилей марки Юджин серии Chaoyue C100/C300 и освоили правильную эксплуатацию транспортных средств, техническое обслуживание и методы ремонта. Пожалуйста, внимательно прочитайте его перед использованием данного грузового автомобиля, и следуйте требованиям к эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту, изложенным в данной Инструкции. Обратите, пожалуйста, особое внимание на содержание пунктов “ Предупреждение ”, “ Внимание ” и “Опасность”, а также на следующее:

1. Данное Руководство применимо для автомобилей марки Юджин серии Chaoyue C100/ C300. Из-за различной конфигурации разных моделей автомобилей, некоторые устройства, принадлежности и/или функции, описанные в настоящем руководстве, могут отсутствовать на автомобиле, который вы приобрели. Опционные системы и/или устройства обозначаются в

данной Руководстве символом “\*”.

2. Не переоборудуйте транспортное средство, поскольку установка может повлиять на производительность, безопасность и долговечность автомобиля, а также нарушить национальные законы и/или положения.

3. Для гарантии качества ремонта, используйте подлинные запчасти марки Юджин NAVESCO при замене деталей и/или комплектующих транспортного средства, с тем, чтобы избежать опасности травмирования или повреждения транспортного средства из-за низкокачественных запчастей.

4. Используйте дизтопливо экологического стандарта, подходящего для China IV, в противном случае, двигатель системы может быть поврежден.

5. Посетите авторизованный сервисный центр Юджин для прохождения текущего технического обслуживания и периодического техобслуживания автомобиля, после прохождения указанного километража или временных интервалов, в противном случае это будет считаться добровольным отказом от права на гарантию.

6. Наша компания не несет никакой ответственности за любые несчастные случаи или любому другому прямому или косвенному ущербу и/или убыткам, возникшим вследствие нарушения пользователем любого пункта, описанного в пунктах 2, 3, 4 и 5 выше.

7. Продукция серии Юджин постоянно совершенствуется благодаря непрерывному техническому прогрессу и развитию. Поэтому некоторые пункты Руководства могут отличаться от усовершенствованной продукции. Наша компания оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без предварительного уведомления.

Nanjing IVECO Motor Co., Ltd

Февраль 2013

# Содержание

<b>Глава I Важные примечания .....</b>	<b>1</b>
Раздел I Регистрационный знак, номер рамы и номер двигателя ТС .....	1
Раздел II Наладка нового автомобиля .....	2
Раздел III Предупреждение о перегрузке .....	3
Раздел IV Эксплуатация и управление автомобилем .....	4
<b>Глава II Приборы и эксплуатация автомобиля .....</b>	<b>5</b>
Раздел I Приборная панель .....	5
Раздел II Приборы и указатели .....	7
Раздел III Функционирование приборов .....	28
<b>Глава III Работа автомобиля.....</b>	<b>149</b>

Раздел I Работа двигателя .....	150
Раздел II Работа коробки передач.....	153
Раздел III Меры предосторожности при вождении .....	154
<b>Глава IV Осмотр, настройка и ремонт автомобиля .....</b>	<b>159</b>
Раздел I Настройка и ремонт узлов и системы .....	159
Раздел II Анализ и устранение неисправностей .....	183
<b>Глава V Техническое обслуживание автомобиля .....</b>	<b>198</b>
Раздел I Технические нормы техобслуживания .....	198
Раздел II Мойка автомобиля и защита от коррозии .....	204
Раздел III Самостоятельное выполнение ТО .....	207
<b>Глава VI Технические характеристики .....</b>	<b>214</b>
Раздел I Основные параметры комплектного автомобиля.....	214
Раздел II Основные технические параметры двигателя.....	276

Раздел III Основные технические параметры коробки передач.....	279
Раздел IV Основные технические параметры ходовой части.....	280
Раздел V Основные эксплуатационные характеристики.....	284
<b>Приложение .....</b>	<b>286</b>
<b>    Спецификации рабочего раствора для автомобиля .....</b>	<b>286</b>
<b>    Основные крутящие моменты затяжки.....</b>	<b>289</b>

## **Глава I Важные примечания**

Раздел I Регистрационный знак, номер рамы и номер двигателя транспортного средства

Регистрационный знак, номер рамы транспортного средства (т.е. VIN транспортного средства) и номер двигателя обозначены в автомобиле, как показано на рисунке. Запишите номер рамы и номер двигателя для предоставления их на авторизированных сервисных станциях автомобилей марки Юджин во время ремонта и ТО.





Чтобы посмотреть номер двигателя, откройте боковую крышку звукоизолирующего кожуха



Номер кузова выбит на задней части правой продольной балки



Регистрационный знак автомобиля находится на нижней части правой двери кабины

## Раздел II Наладка нового автомобиля

Новый автомобиль должен быть в строгом соответствии со спецификациями по обкатке, во время периода первоначального ввода в эксплуатацию, в противном случае это может существенно отразиться на производительности транспортного средства и сроке службы. Таким образом, во время периода ввода в эксплуатацию должны быть строго соблюдены следующие требования:

1. Частота вращения двигателя в течение вводного периода не должна превышать 80% от номинальной частоты вращения;
2. Максимальная масса нагрузки в течение вводного периода не может превышать 50% от номинальной массы груза;
3. Перед каждым запуском транспортного средства из холодного состояния, двигатель должен в течение некоторого времени поработать на холостом ходу, для достаточного прогрева двигателя;
4. Избегайте резкого старта или ненужного экстренного торможения;
5. Пробег по обкатке на 1 передаче и 2 передаче должен быть не меньше 80 км для каждой передачи.

### **Раздел III Предупреждение о перегрузке**

**Предупреждение: Перегрузка не только сокращает срок службы автомобиля, но также может стать причиной серьезных механических повреждений и даже несчастного случая!**

Полная масса должно быть в пределах номинальной общей массы; более того, распределение нагрузки на передний и задний мост не должно превышать допустимую нагрузку на соответствующую ось.

Кроме того, необходимо как можно более равномерно распределять нагрузку в грузовом кузове.

## **Раздел IV Эксплуатация и управление автомобилем**

### **Эксплуатация и управление**

Чтобы задействовать все технические возможности автомобиля, необходимо правильно эксплуатировать и управлять транспортным средством, как описано в главах “Приборы и эксплуатация автомобиля” и “Эксплуатация автомобиля”.

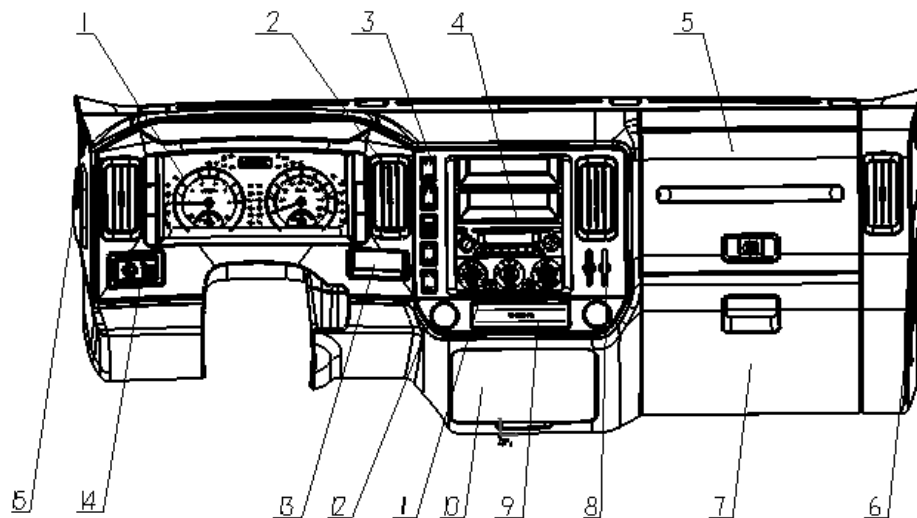
### **Техобслуживание и ремонт**

Чтобы поддерживать автомобиль в хорошем техническом состоянии и обеспечить безопасное управление, проводите осмотр, наладку и ремонт автомобиля в соответствии с рекомендациями, изложенными в главах “Осмотр, наладка и ремонт автомобиля” и “Техническая эксплуатация автомобиля”. Вы можете обратиться к представителю сервисной станции Юджин в любое время для получения качественного сервиса.

# Глава II Приборы и эксплуатация автомобиля

## Раздел I Приборная панель

### Приборная панель Chaoyue C100 Series



1. Комбинация приборов 2.  
Воздуховыпускное отверстие 3.  
Электропереключатель 4.

Радио/бардачок/регистратор  
пробега/GPS/CD/MP3 5. Верхний  
бардачок/крышка

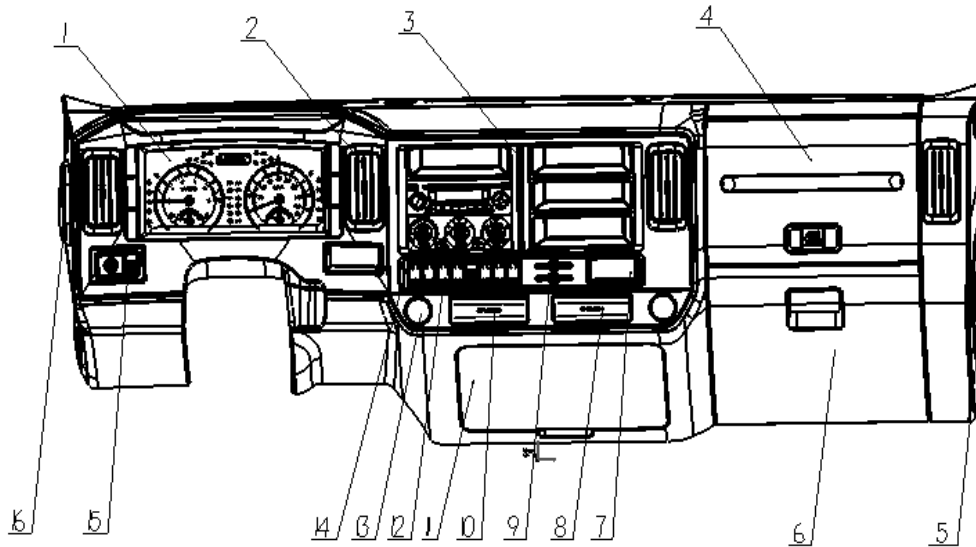
подушки  
безопасности 6. Крышка бачка  
моющего раствора 7. Нижний

бардачок 8. Гнездо в панели 9.  
Пепельница 10. Крышка коробки  
плавких предохранителей 11.

Панель кондиционера воздуха 12.  
Прикуриватель 13. Бардачок 14.

Переключатель настройки фар и зеркала заднего вида 15. Крышка бачка тормозной жидкости

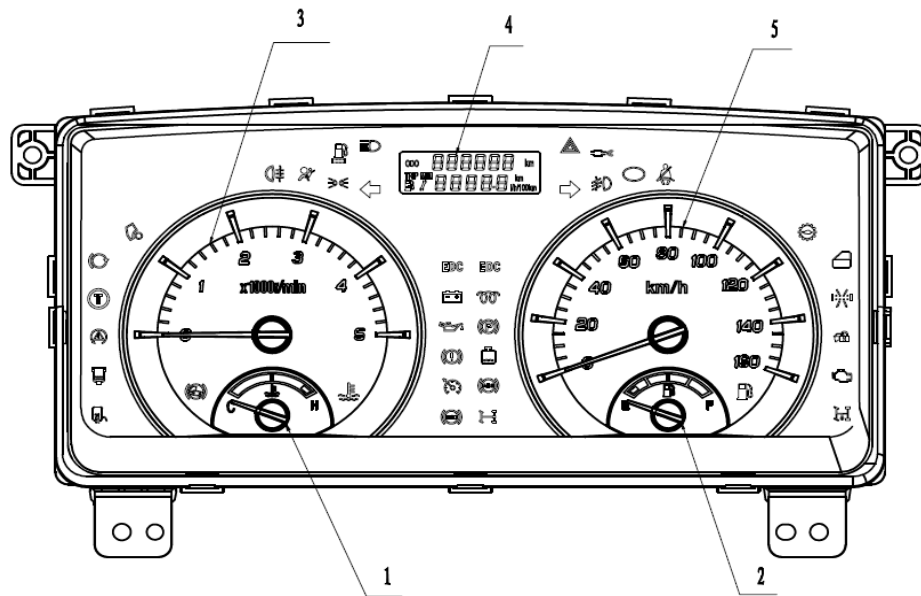
## Приборная панель Chaoyue C300 Series



фар и зеркала заднего вида 15. Крышка бачка тормозной жидкости

1. Комбинация приборов 2.
- Воздуховыпускное отверстие
3. Радио/бардачок/  
регистратор пробега  
/GPS/CD/MP3 4. Верхний  
бардачок/крышка подушки  
безопасности 5. Крышка  
бачка моющего раствора 6.
- Нижний бардачок 7.
- Бардачок 8. Гнездо в панели 9.
- Пепельница 10. Крышка  
коробки плавких  
предохранителей 11.
- Электрпереключатель 12.
- Прикуриватель 13. Панель  
кондиционера воздуха 14.
- Переключатель настройки

## Раздел II Приборы и указатели

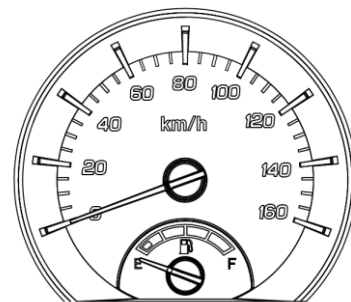


1. Указатель температуры охлаждающей жидкости    2. Указатель уровня топлива    3. Тахометр  
4. Экран дисплея    5. Спидометр

## Пояснения к показаниям контрольно-измерительных приборов

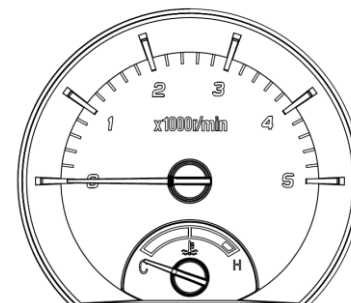
### 1) Указатель температуры охлаждающей жидкости:

При индикации температуры охлаждающей жидкости двигателя, буквы “С” и “Н” обозначают “низкую температуру” и “высокую температуру” соответственно. Если стрелка указателя температуры находится в зоне красной линии, это означает, что двигатель находится в состоянии перегрева, и если продолжить эксплуатацию автомобиля, двигатель будет серьезно поврежден.



2) Указатель уровня топлива: буквы “Е” и “F” на указателе уровня топлива показывают незаполненный уровень и заполненный уровень топлива соответственно.

3) Тахометр: показывает скорость вращения двигателя в единицах 1000 об./мин.; об./мин. Обозначает скорость вращения в минуту.



4) Бортовой компьютер (ЖК-экран)

См соответствующие пояснения в разделе «ЖК-экран».

5) Спидометр: показывает скорость движения автомобиля в км/ч.

### **Встроенный звуковой сигнал прибора**

На данной модели ТС установлен встроенный звуковой сигнал прибора, который посылает следующий звуковой предупреждающий сигнал:

#### **А. Аналоговый предупреждающий сигнал поворота**

При работе сигнала поворота или аварийной лампы, прибор посылает предупреждающий сигнал поворота с той же рабочей частотой, что и сигнал поворота.

#### **Б. Предупреждение о невыключенных боковых габаритных фонарях**

При невыключенных боковых габаритных фонарях и выключении зажигания, прибор посылает долгий сигнал “DI”, чтобы предупредить при открывании двери, что боковые габаритные фонари не выключены.

#### **В. Предупреждение о слишком высокой температуре охлаждающей жидкости**

Если указатель температуры воды находится в пределах красной линии, и загорелся сигнал температуры воды, прибор посылает долгий звук “DEE”, предупреждающий что двигатель - в



состоянии перегрева, и водитель должен выключить двигатель, чтобы устранить проблему.

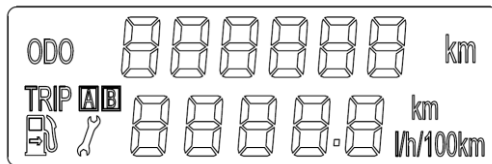
### **Г. Предупреждающий сигнал переключения направления движения**

При переключении направления движения, прибор посылает долгий звук “DEE”, в течении 1 секунды, если включена обратная передача. Если комплектное ТС оснащено реверсивным радаром, прибор посылает прерывистые звуковые сигналы соответствующей частоты в зависимости от различных расстояний для предупреждения. Сигнал предупреждения не прекратится, пока не будет выключена обратная передача.

**\*Д. Предупреждающий сигнал о незакрытой двери или оставленном в дверях ключе (только на комплектном ТС оснащенном блоком управления кузовными электронными системами)**

### **ЖК-экран**

На ЖК-экране отражается: 1) Постоянная зона отображения: общий пробег. Общий пробег обозначается 6 знаками.



2) Переменная зона: TRIP A Промежуточный пробег, TRIP A Расход топлива, TRIP B Промежуточный пробег, TRIP B Расход топлива, Средний расход топлива на сто миль, переменный расход топлива, поддерживаемый километраж, информация о ремонте и

техобслуживании может быть отражена путем переключения настройки.

Если на поверхности прибора нет настройки, каждый интерфейс ЖК-экрана может переключаться кнопкой управления (Кнопка сброса) на краю левой ручки комплексного переключателя. См. следующую таблицу функций кнопки управления:



Кнопка настройки	Наименование	Действие (Т обозначает продолжительность нажатия на регулировочную кнопку)	Толкование кнопок
	Многофункциональная кнопка переключателя	Не имеется	
	$T > 2s$		Обнуление показания TRIP A Промежуточный пробег
	$100ms < T < 2s$		TRIP A Промежуточный пробег переключается на



		TRIP A Расход топлива
	$100\text{ms} < T < 2\text{s}$	TRIP A Расход топлива переключается на TRIP B Промежуточный пробег
	$T > 2\text{s}$	Обнуление TRIP B Промежуточный пробег
	$100\text{ms} < T < 2\text{s}$	TRIP B Промежуточный пробег переключается на TRIP B Расход топлива
	$100\text{ms} < T < 2\text{s}$	TRIP B Расход топлива переключается на средний расход топлива на сто миль
	$T > 2\text{s}$	Средний расход топлива на сто миль переключается на переменный расход топлива
	$T > 2\text{s}$	Переменный расход топлива переключается на средний расход топлива на сто миль
	$100\text{ms} < T < 2\text{s}$	Средний расход топлива на сто миль переключается на поддерживаемый километраж
	$T > 2\text{s}$	Без изменений




		$100ms < T < 2s$	Поддерживаемый километраж переключается на информацию о ремонте и техобслуживании (отражается информация о техобслуживании, когда требуется техобслуживание)
		$10s > T > 2s$ $T > 10s$	Без изменений Информация о ремонте и техобслуживании возвращается в состояние “8” до следующего напоминания.
		$100ms < T < 2s$	Возвращается к интерфейсу по умолчанию





### **Индикатор приборов/Обозначения**

При включении зажигания, некоторые индикаторы кратковременно загораются (2 – 3 с) для самодиагностики, таким образом, определяется, что сами индикаторы и соответствующая система работают исправно. В автомобилях с разной конфигурацией имеются разные индикаторы для самодиагностики.





<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	Индикатор предупреждения фиксации кабины	Индикатор загорается, если кабина водителя не зафиксирована.
	Индикатор тормоза-замедлителя	Если включается тормоз-замедлитель, загорается индикатор тормоза-замедлителя, указывая на то, что умеренная вспомогательная система торможения тормоза-замедлителя находится в рабочем состоянии.
	Индикатор предупреждения о неисправностях датчика пробега (дополнительно)	При возникновении неисправностей датчика пробега загорается индикатор предупреждения; установлена функция самодиагностики.



<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор неисправности ЭСД электронной стабилизации движения (дополнительно)</p>	<p>Индикатор загорается при неисправности ЭСД; установлена функция самодиагностики.</p>
	<p>Индикатор предупреждения скопления воды в топливном фильтре</p>	<p>Если индикатор предупреждения загорается во время движения, это означает, что уровень скопившейся в топливном фильтре воды превысил уровень; немедленно остановите автомобиль, чтобы спустить скопившуюся воду в топливном фильтре и высушить его; установлена функция самодиагностики.</p>


<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор обогрева зеркала заднего вида (дополнительно)</p>	<p>Индикатор загорается, если на зеркале заднего вида включается устранение обледенения и тумана.</p>
	<p>Индикатор задней противотуманной фары</p>	<p>Индикатор загорается при включении задней противотуманной фары.</p>
	<p>Индикатор предупреждения неисправности подушки безопасности (дополнительно)</p>	<p>Если загорается индикатор предупреждения при движении, это означает возникновение неисправности подушки безопасности и система отключается; обратитесь на станцию по ремонту для осмотра и ремонта; установлена функция самодиагностики.</p>



<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	Индикатор предупреждения засорения топливного фильтра	Если загорится индикатор предупреждения засорения топливного фильтра, возможно засорение маслопровода, что может повредить масляный насос или привести к засорению топливного жиклера.
	Индикатор габаритных фонарей	Загорается при включении габаритного фонаря или фары.
	Индикатор левого поворота	Мигает при загорании сигнала левого поворота, мигает в два раза быстрее при возникновении неисправности сигнала поворота.
	Индикатор дальнего света	Загорается при включении дальнего света фар или ближнего света фар.







<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	Индикатор правого поворота	Мигает при загорании сигнала правого поворота, мигает в два раза быстрее при возникновении неисправности сигнала поворота.
	Сигнал аварийной остановки	Тип сигнала, предупреждающий другие автомобили и пассажиров о возникновении неисправности в вашем автомобиле.
	Индикатор передней противотуманной фары	Индикатор загорается при включении передней противотуманной фары.
	Индикатор улавливания частиц (дополнительно)	Загорается когда индикатор улавливания посылает сигнал; установлена функция самодиагностики.




<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор противоугонной блокировки кузова (дополнительно)</p>	<p>Загорается при работе противоугонной блокировки кузова; установлена функция самодиагностики.</p>
	<p>Индикатор предупреждения о непристегнутом ремне безопасности сиденья водителя</p>	<p>Если ремень безопасности сиденья водителя не пристегнут, при включении пускового переключателя загорается индикатор предупреждения; установлена функция самодиагностики.</p>




<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
<b>EDC</b>	Индикатор предупреждения (красный) неисправности электронной системы управления двигателя	Если индикатор предупреждения загорается или мигает после включения пускового переключателя, он указывает на неисправность электронной системы управления двигателя; обратитесь на станцию по ремонту для осмотра и ремонта; установлена функция самодиагностики.
	Индикатор предупреждения о зарядке или разрядке	Индикатор загорается после включения пускового переключателя, и прекращается при запуске двигателя; если он загорается во время движения, отключите ненужное электрооборудование и обратитесь на станцию по ремонту для осмотра и ремонта.

Индикатор/Обозначение	Наименование	Описание
	Индикатор подогрева двигателя	<p>При температуре ниже 10 ° (или при установке температуры подогрева в системе электронного управления дизельным двигателем (EDC)), система электронного управления начнет подогревать двигатель при установке ключа зажигания; индикатор выключится после завершения подогрева, и двигатель сразу запустится.</p>
	Индикатор предупреждения давления масла двигателя	<p>При включении пускового переключателя индикатор загорается, он выключается после запуска двигателя. Если индикатор предупреждения загорается во время движения, это указывает на слишком низкое давление масла двигателя; остановитесь и выключите двигатель; свяжитесь со станцией по ремонту для осмотра и ремонта; установлена функция самодиагностики.</p>



<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	Индикатор ручного тормоза	Снимите автомобиль с ручного тормоза после включения пускового переключателя, индикатор ручного тормоза выключится.
	Индикатор предупреждения неисправности тормозной системы	Если индикатор предупреждения загорается во время движения, это указывает на низкий уровень тормозной жидкости или износ тормозной фрикционной пластины до определенной степени; доедьте до ближайшей станции ремонта для осмотра; установлена функция самодиагностики.
	Индикатор низкого уровня охлаждающего раствора (дополнительно)	Индикатор загорается, когда охлаждающий раствор снижается до нижней шкалы.




<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор круиз-контроля (дополнительно)</p>	<p>Загорается, когда автомобиль устанавливается в состояние круиз-контроля.</p>
	<p>Индикатор предупреждения неисправности системы EBD электронного распределения тормозных усилий (дополнительно)</p>	<p>Если индикатор предупреждения загорается во время движения, это указывает на возникновение неисправности в системе EBD; система EBD отключается, но тормозная система работает в обычном режиме; однако, необходимо произвести скорейший осмотр; установлена функция самодиагностики.</p>

<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор предупреждения неисправности в антиблокировочной тормозной системе АБС тормозного усилия (дополнительно)</p>	<p>Если индикатор предупреждения загорается во время движения, это указывает на возникновение неисправности в системе АБС; система АБС выключается, но тормозная система работает в обычном режиме; однако, необходимо произвести скорейший осмотр; установлена функция самодиагностики.</p>
	<p>Устройство блокировки дифференциала (дополнительно)</p>	<p>Загорается при использовании устройства блокировки дифференциала.</p>
	<p>Индикатор удержания на наклонной плоскости (дополнительно)</p>	<p>Загорается при использовании функции удержания на наклонной плоскости; установлена функция самодиагностики.</p>

<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор предупреждения высокой температуры воды</p>	<p>Если индикатор предупреждения загорается во время движения, съезьте на обочину, остановите машину, и выключите двигатель; установите причину после снижения температуры воды в двигателе; установлена функция самодиагностики.</p>
	<p>Индикатор зоны движения на низкой передаче (дополнительно)</p>	<p>Загорается при установке низкой передачи для поднятия по наклонной плоскости.</p>
	<p>Индикатор предупреждения о незакрытой двери автомобиля</p>	<p>Если дверь открыта, загорается индикатор; при движении двери должны быть закрыты.</p>



<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор предупреждения засорения воздушного фильтра (дополнительно)</p>	<p>Если индикатор воздушного фильтра загорелся, это значит, что впускное отверстие воздуха засорено; автомобиль должен быть припаркован в нужном положении, проверьте и удалите засорение во впускном отверстии; снимите или замените фильтрующий элемент воздушного фильтра, чтобы убедиться что впускная система воздуха работает исправно; индикатор выключится.</p>
	<p>Индикатор противоугонной системы двигателя (дополнительно)</p>	<p>Индикатор загорается при неисправной противоугонной системе двигателя; установлена функция самодиагностики.</p>

<b>Индикатор/Обозначение</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>
	<p>Индикатор предупреждения неисправности выброса газов двигателем</p>	<p>Если индикатор предупреждения загорается во время движения, это означает, что возникла неисправность в системе выброса газов двигателем; мощность двигателя снижается; обратитесь на станцию по ремонту для осмотра и ремонта; установлена функция самодиагностики.</p>
	<p>Индикатор механизма отбора мощности (дополнительно)</p>	<p>Загорается при работе механизма отбора мощности.</p>
	<p>Индикатор предупреждения низкого уровня топлива</p>	<p>Если индикатор предупреждения загорается во время движения, доедьте до ближайшей заправочной станции для заправки топливом.</p>

## Раздел III Функционирование приборов

### Ключ

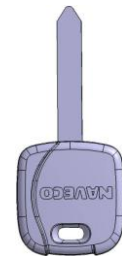
Каждый автомобиль оснащен двумя ключами. В зависимости от модели автомобиля, комбинация ключей может состоять из двух обычных ключей, или одного обычного ключа и ключа дистанционного управления, для открытия двери автомобиля и топливного бака и запуска автомобиля.

**Ключ дистанционного управления является дополнительным.**

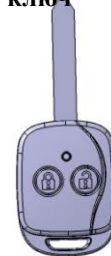
#### **Функции ключа дистанционного управления:**

1) Для закрытия двери автомобиля устройством дистанционного управления, нажмите кнопку “🔒” на устройстве дистанционного управления.

- Если закрытие с устройства дистанционного управления завершено успешно, указатели поворотов мигнут 1 раз, и противоугонная индикаторная лампа будет мигать каждые 3 секунды, указывая на то, что противоугонная система на автомобиле включена;
- Если закрытие с устройства дистанционного управления не завершено успешно, все указатели поворотов мигнут 3 раза и звуковой сигнал подаст сигнал 3 раза,






Обычный  
ключ





\*Ключ дист.  
управления

указывая на то, что закрытие не завершено; вам необходимо убедиться, что двери автомобиля закрыты.


2) При использовании устройства дистанционного управления для открытия двери, нажмите кнопку “” устройства, все сигналы поворота мигнут 2 раза.

3) При установке ключа в замке зажигания, система дистанционного управления не сработает, если задействована кнопка “” или “” устройства дистанционного управления.

4) Если непрерывно нажата кнопка “” или “”, операция открытия или закрытия не повторится, и операция не будет повторяться, пока кнопка не будет отпущена и нажата снова.

5) Состояние противоугонной системы автомобиля:

- Когда автомобиль находится в этом состоянии, если происходит незаконное открытие двери автомобиля, или ключ повернут в положение ON (ВКЛ), все сигналы поворота мигают, и включится противоугонная сигнализация;

- При включении противоугонной сигнализации необходимо нажать кнопку “” на ключе дистанционного управления 2 раза в течение 2 секунд для выключения противоугонной сигнализации, или использовать механический ключ для однократного открытия левой двери автомобиля для выключения сигнализации.

б) Зона действия пульта дистанционного управления: Когда батарея заряжена, пульт дистанционного управления может эффективно функционировать в пределах 10 м от кабины водителя транспортного средства.

Пульт дистанционного управления является электронным устройством. Пожалуйста, соблюдайте следующие пункты, чтобы избежать повреждения пульта дистанционного управления:

- Не подвергать пульт дистанционного управления воздействию высоких температур;
- Не разбирать пульт дистанционного управления;
- \* Не стучать и не ронять;
- \* Избегать контакта с водой.

Если пульт дистанционного управления не может удаленно заблокировать дверь или работать на обычном расстоянии, или индикаторная лампа на пульте контроллера часто мигает:

- Убедитесь, что рядом не находится зона волнового излучения, например, волновой стартовый комплекс или аэропорт, поскольку на работу пульта дистанционного управления может повлиять электромагнетизм или помехи;
- Проверьте, достаточный ли заряд в пульте дистанционного управления батареи;

Если необходимо заменить батарею:

- Пожалуйста, используйте литиевые батареи CR2032;

\* При замене батареи, следите за тем, чтобы не потерять другие детали пульта;

- Утилизируйте использованные батареи экологически безвредным способом.

**Внимание: следите за тем, чтобы ребенок не проглотил батарею или деталь пульта дистанционного управления!**

**Предупреждение: Если ключ утерян, как можно скорее обратитесь на авторизованную сервисную станцию Фольксваген Юджин, чтобы избежать угона транспортного средства.**

Открытие, закрытие и запираение дверей автомобиля:

Вставьте ключ в отверстие замка двери автомобиля и поверните его влево/ вправо, чтобы открыть/закрыть замок. Возьмитесь за ручку снаружи двери автомобиля, и потяните на себя для открывания двери.

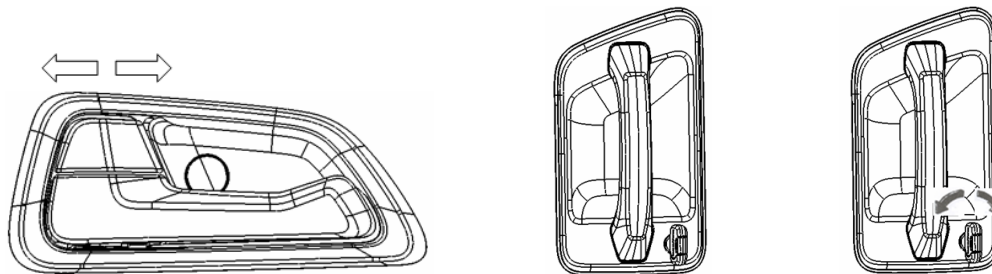
Δ Для левой двери поворот ключа по часовой стрелке = открыть, против часовой стрелки = закрыть

Δ Для правой двери - в противоположном направлении.

При нахождении внутри, пассажир может отжать внутреннюю кнопку блокировки и затем потянуть внутреннюю ручку открывания двери, чтобы открыть дверь.

■ Во время движения автомобиля, для обеспечения безопасности, рекомендуется нажать внутреннюю кнопку блокировки, чтобы избежать случайного нажатия внутренней ручки открывания двери и открывания двери автомобиля и стать причиной несчастного случая; никогда не садитесь за руль, когда дверь автомобиля полуоткрыта.

При выходе из транспортного средства, водитель и пассажир должны сначала закрыть одну из двух дверей автомобиля и нажать внутреннюю кнопку блокировки, и затем закрыть другую дверь автомобиля; далее, используя ключ двери автомобиля, повернуть его для закрывания двери в соответствии с вышеуказанными требованиями, чтобы все двери были закрыты.



### **\* Противоугонная система кузова автомобиля**

Противоугонная система двигателя - это система электронного распознавания кода. При установке ключа в замок зажигания, ретранслятор внутри ключа посылает электронный код автомобилю, и двигатель не запустится до тех пор, пока электронный код не будет идентичен идентификационному коду автомобиля.

Если ваш ключ утерян, украден или поврежден, пожалуйста, немедленно свяжитесь с представителем сервисной станции марки Юджин для замены.

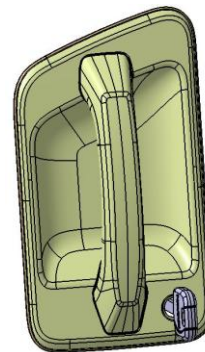
#### **Внимание:**

- 1) Вы можете получить ключ замены только на авторизованной сервисной станции марки Юджин. Ключ, подготовленный в частном порядке, не сможет завести автомобиль.**
- 2) Возможно на станции не смогут сразу предоставить вам новый ключ замены. Причина в том, что подготовка нового ключа для вашего транспортного средства занимает определенный период времени.**

### **\* Система центральной блокировки**

Эта функция доступна, только если автомобиль оснащен бортовым компьютером.

- 1) Используйте ключ для блокировки и разблокировки:





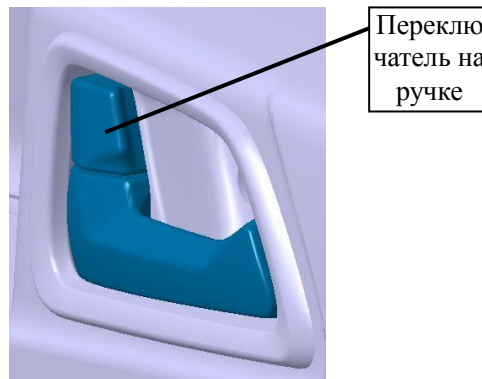
- Замок двери водителя может использоваться одновременно для блокировки или разблокировки всех дверей автомобиля.
- Замок любой другой двери используется только для блокировки этой двери.

2) Блокировка и разблокировка на внутренней ручке двери:

Внутренняя ручка на двери водителя может использоваться для блокировки/разблокировки всех дверей автомобиля:

▲ Блокировка: Нажмите переключатель на ручке

▲ Разблокировка: отожмите переключатель на ручке



3) Автоматическая блокировка и разблокировка центрального замка:

- При использовании пульта дистанционного управления для разблокировки, индикаторная лампа противоугонной системы на приборной панели мигнет 3 раза в течение 1 секунды; если

дверь не открывается, или ключ не поворачивается в положение ON в течение 30 секунд, все двери автоматически заблокируются, и снова будет автоматически включена система противоугонной блокировки автомобиля;

- Если скорость автомобиля ниже 5 км/ч, и ключ зажигания устанавливается в положение OFF (ВЫКЛ), все двери будут автоматически разблокированы однократно;
- Если в автомобиле, оборудованном подушками безопасности, при столкновении срабатывает подушка безопасности, бортовой компьютер инициирует двукратную разблокировку замка двери;
- Если центральный замок часто эксплуатируется, например, выполняется блокировка/разблокировка 8 раз в течение 20 с, бортовой компьютер прекратит работу центрального замка на 20 с, чтобы защитить электродвигатель центрального замка. Поэтому, убедитесь, что двери действительно заблокированы после того, как вы их заблокируете.

Предупреждение: Убедитесь, что двери действительно заблокированы после того, как вы их заблокируете.

### \* Электрический стеклоподъемник

Эта функция доступна, только если автомобиль оснащен бортовым компьютером.

### Комбинированные переключатели двери водителя

1—Переключатель электрического стеклоподъемника водительского окна

2— Переключатель электрического стеклоподъемника пассажирского окна

△Вниз = опускание стекла    △Вверх = подъем стекла

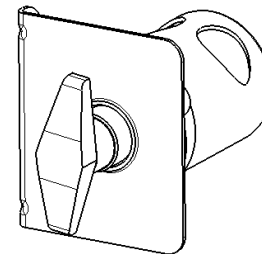
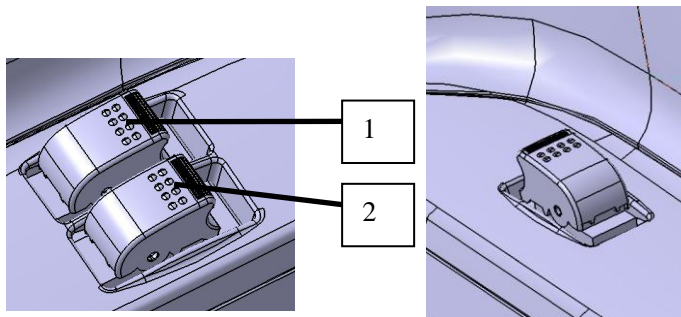
Комбинированные переключатели пассажирской двери

Переключатель электрического стеклоподъемника пассажирского окна

△ Вниз = опускание стекла    △ Вверх = подъем стекла

### Однократное автоматическое опускание

Левый и правый электрический стеклоподъемник оба оснащены



функцией однократного автоматического опускания.

Кратковременно нажмите и затем отпустите переключатель: стекло автоматически опустится до крайнего нижнего положения и остановится; если вы снова кратковременно нажмете переключатель, или нажмете переключатель вверх во время процесса опускания стекла, автоматическое опускание прекратится.

- Подъем/опускание вручную

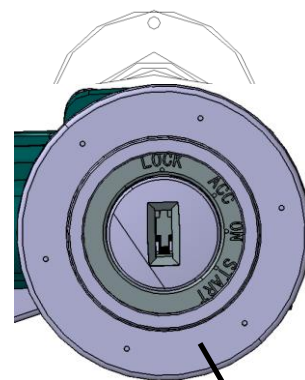
Нажмите вниз/нажмите переключатель, стеклоподъемник начнет опускаться/подниматься; отпустите переключатель, движение прекратится.

- Срабатывание с задержкой во времени

Если зажигание выключается, и дверь не открыта, электрический стеклоподъемник работает в течение 1 минуты; спустя 1 минуту или при открывании двери, функция задержки времени выключается.

- Защита двигателя

Система стеклоподъемников на данном автомобиле оснащена функцией защиты двигателя; если стекло поднимается и опускается в течение более 8 секунд, движение стекла прекратится;



Illumination ring  
of key hole

Если сработает защита двигателя, отпустите переключатель стеклоподъемника и снова нажмите, движение стекла возобновится.

### **Основной переключатель источника питания**

Основной переключатель источника питания расположен на кронштейне аккумуляторной батареи справа рамы. Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы включить питание; поверните ручку против часовой стрелки, чтобы выключить питание.

Если основной переключатель источника питания выключен, питание ЗУ приборов, звуковых сигналов и аварийной сигнализации комплектного автомобиля снабжаются питанием.

Выключайте основной переключатель источника питания на ночь или при долговременной стоянке автомобиля.

### **Зажигание**

Описание положений:

0(LOCK)- Положение установки и извлечения ключа

1(ACC)-Подключение дополнительных электроприборов, например, радио

2(ON)- Подключение источника питания приборов и электроприборов

3(START)- Запуск двигателя и автоматический возврат в положение ON (ВКЛ) после отпущания

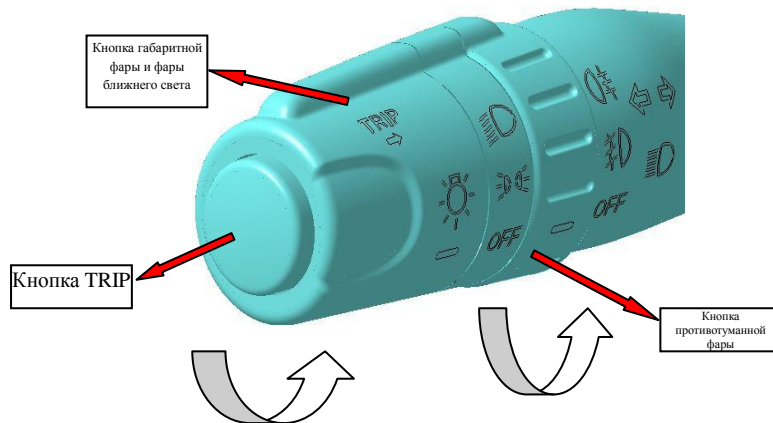
\* Функция освещения отверстия для ключа: Если автомобиль оборудован функцией освещения отверстия для ключа, загорается освещение вокруг замка зажигания, для облегчения установки и извлечения ключа.

**Внимание: Вращение или извлечение ключа во время движения автомобиля запрещено; в противном случае, это приведет к блокировке колеса рулевого управления, и к серьезной аварии!**

**Левая ручка комбинированного переключателя**

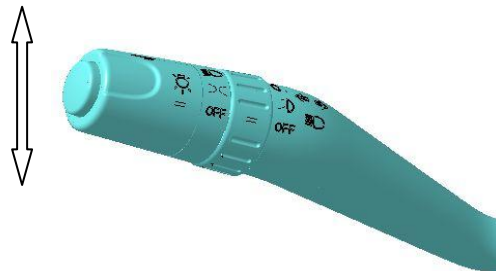
Она расположена под рулевым колесом и с левой стороны комбинированного переключателя;

Левая ручка комбинированного переключателя оснащена функцией полного контроля освещения машины, и также объединяет в себе кнопку промежуточного



пробега TRIP;

Ручка управления освещением управляет внешним освещением (боковым габаритным фонарем, лампой освещения номерного знака, задним фонарем, фарой и лампой переключения света, фонарем указателя поворота, передней противотуманной фарой и задней противотуманной фарой) и лампой освещения приборов посредством четырех различных режимов перемещения.



1) Поверните кнопку бокового габаритного фонаря и фары ближнего света против часовой стрелки:

Δ Ручка управления в положение OFF (ВЫКЛ) = все лампы выключены

Δ Против часовой стрелки первое деление = включаются боковой габаритный фонарь, задний фонарь, фонарь освещения номерного знака, лампа освещения приборов (габаритный фонарь и боковой габаритный фонарь являются дополнительными)

Δ Против часовой стрелки второе деление = включается фара ближнего света

2) Поверните кнопку противотуманной фары против часовой стрелки:

Δ Ручка управления в положение OFF (ВЫКЛ) = закрываются передняя и задняя противотуманные фары

Δ Против часовой стрелки первое деление = включается передняя противотуманная фара

Δ Против часовой стрелки второе деление (устройство с самовозратом) = включается задняя противотуманная фара

### 3) Кнопка TRIP

См. Соответствующий раздел “ЖК-экран”.

4) Потяните ручку вверх, загорается фара ближнего

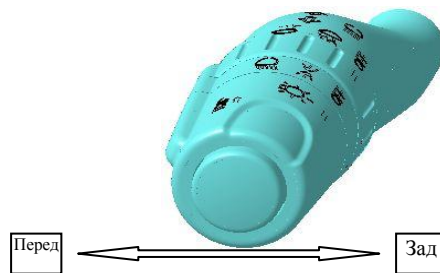
света; она автоматически вернется в исходное положение; опустите ручку вниз, если при этом горит

фара ближнего света, то загорается фара дальнего света;

Δ Потяните ручку вверх = загорается фара ближнего света

Δ Опустите ручку вниз = загорается фара дальнего света

При появлении встречного автомобиля в темное время суток, переключите с дальнего на ближний свет заранее, чтобы не ослепить водителя встречного автомобиля дальним светом фар.





## 5) Управление сигналом поворота

←→ (Поверните вперед или назад) для переключения сигналов поворота

Δ Поверните вперед = включается правый сигнал поворота

Δ Поверните назад = включается левый сигнал поворота

Δ Среднее положение = сигналы поворота не горят

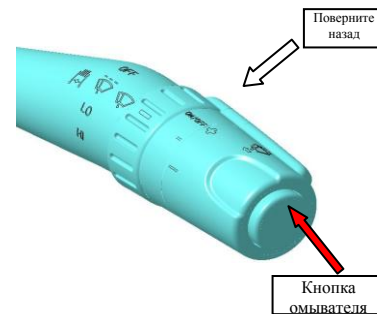
После завершения поворота и возврата рулевого колеса, ручка управления самостоятельно возвращается в среднее положение и лампа указателя поворота выключается.

### **Правая ручка комбинированного переключателя**

Она расположена под рулевым колесом. Правая ручка комбинированного переключателя оснащена функцией стеклоочистителя-стеклоомывателя, а также дополнительной функцией круиз-контроля.

### **Элемент управления стеклоочистителями и стеклоомывателями**

Расположен справа от комбинированного переключателя; ручка управления



стеклоочистителями имеет три положения: низкая скорость, высокая скорость и прерывистое движение;

При нажатии кнопки омывателя ветрового стекла, моющая жидкость выпрыскивается из распылителя под ветровым стеклом.

←→ (Потяните вперед или назад): управление стеклоочистителем

Δ Исходное положение OFF (выкл) = не работает

Δ Потяните назад до первого положения = режим прерывистого движения

Δ Потяните назад до второго положения = режим низкой скорости

Δ Потяните назад до третьего положения = режим высокой скорости

**Внимание: Не запускайте стеклоочиститель при отсутствии жидкости. Если необходимо, нажмите кнопку омывателя перед запуском очистителя.**

(Нажмите, отпустите) – управление стеклоомывателем

Δ Нажмите кнопку = включается омыватель; из распылителя выпрыскивается жидкость; очиститель работает 2 минуты.

Δ отпустите кнопку = омыватель выключится

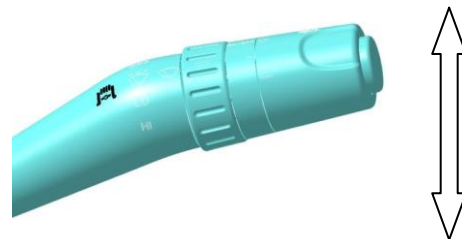
**Внимание:** Необходимо использовать соответствующий моющий раствор в омывателе. Длительность работы омывателя - не более 5 с при одном нажатии. В автомобилях с ВСМ (Блоком управления кузовными электронными системами), очиститель не запустится пока кнопка омывателя не будет нажата по крайней мере в течение 500 мс, для эффективного разбрызгивания очищающего раствора; избегайте сухого очищения чтобы не повредить стеклоочиститель.

### **Управление вспомогательным тормозом-замедлителем:**

Нажмите ручку вниз для включения тормоза-замедлителя; поднимите ручку вверх для выключения тормоза-замедлителя;

Δ Нажмите ручку вниз = тормоз-замедлитель включается

Δ Поднимите ручку вверх = тормоз-замедлитель выключается



При включенной функции вспомогательного тормоза-замедлителя загорается индикаторная лампа тормоза замедлителя.

Условия эксплуатации вспомогательного тормоза-замедлителя (применимые к двигателю Sofim):

- a. При запуске двигателя, если скорость вращения двигателя превышает 1500 об/мин, отпустите педаль ускорения;
- b. Если скорость вращения двигателя ниже 800 об/мин, вспомогательный тормоз-замедлитель автоматически отключается.

**Внимание:**

- 1) **Не держите кнопку нажатой, если вы не используете тормоз-замедлитель;**
- 2) **Для сохранности двигателя, не используйте тормоз-замедлитель долгое время.**

### \*Управление системой круиз-контроля

Эта функция позволяет автомобилю поддерживать одинаковую скорость без нажатия педали ускорения, что облегчит работу водителя и снизит потребление топлива.

Внимание: Функция круиз-контроля может быть использована только после запуска двигателя при нажатой педали сцепления.

Функция круиз-контроля не должна использоваться при плотном движении или на дорожных участках, где необходим постоянный контроль скорости автомобиля (например, горная дорога). Эта функция рекомендуется на дорогах с хорошим дорожным покрытием.

Положение выключателя	Функция
ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	Возобновление/выключение круиз-контроля
-	Снижение скорости автомобиля
+	Увеличение скорости автомобиля



● Включите круиз-контроль: Только при соблюдении следующих условий, кратковременное нажатие “ + ” или “ - ” запустит круиз-контроль, чтобы автомобиль двигался с текущей скоростью:

Δ Автомобиль движется на 4 или 5 передаче

Δ Скорость автомобиля больше 40 км/ч

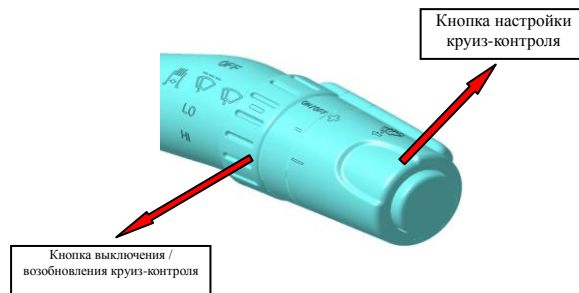
Δ Педаль тормоза не нажата

При работе круиз-контроля, загорается индикатор работы круиз-контроля на приборной доске.

● Увеличение и снижение скорости круиз-контроля: После включения функции круиз-контроля, переключатель “+” увеличивает скорость автомобиля без нажатия на педаль ускорения;

“-” снижает скорость автомобиля:

Δ Кратковременно поверните переключатель “+” один раз, скорость автомобиля увеличится на 2 км/ч



Δ Кратковременно поверните переключатель “- ” один раз, скорость автомобиля уменьшится на 2 км/ч

Δ Поверните переключатель “+” и не отпускайте его; скорость автомобиля будет увеличиваться на 1 км/ч

Δ Поверните переключатель “- ” и не отпускайте его; скорость автомобиля будет уменьшаться на 1,5 км/ч

- Восстановление скорости круиз-контроля: При круиз-контроле, автомобиль временно выходит из функции круиз-контроля после нажатия педали тормоза или сцепления; однако, скорость автомобиля при последнем использовании круиз-контроля сохраняется в контроллере двигателя; при повороте кнопки “ON/OFF” («ВКЛ/ВЫКЛ»), скорость автомобиля постепенно восстанавливается до последнего сохраненного значения, сохраняя состояние круиз-контроля.

- Выключение круиз-контроля: Для выключения круиз-контроля, просто поверните кнопку “ON/OFF” («ВКЛ/ВЫКЛ»), один раз при установленном круиз-контроле.

Δ Если на автомобиле была включена функция круиз-контроля и была нажата педаль тормоза или сцепления, просто поверните кнопку “ON/OFF” («ВКЛ/ВЫКЛ»), один раз для выключения функции круиз-контроля.

- Функция управления скоростью автомобиля переключателем круиз-контроля: Если скорость

автомобиля ниже 20 км/ч, эта функция используется для изменения установочного значения скорости вращения двигателя, т.е. функция управления скоростью вращения двигателя.

Последовательность активации этой функции следующая:

1. Запустите двигатель;
2. Поверните кнопку “ON/OFF” («ВКЛ/ВЫКЛ») для активации этой функции: скорость вращения двигателя достигнет установочного значения 900 об/мин;
3. Переключатель круиз-контроля +/- может быть использован для изменения скорости вращения двигателя:

Δ Кратковременно поверните переключатель “+ ” один раз, скорость вращения двигателя увеличится на 50 об/мин;

Δ Кратковременно поверните переключатель “- ” один раз, скорость вращения двигателя снизится на 50 об/мин;

Δ Поверните переключатель “+ ” и не отпускайте его; скорость вращения двигателя будет увеличиваться на 100 об/мин;

Δ Поверните переключатель “- ” и не отпускайте его; скорость вращения двигателя будет снижаться на 100 об/мин;



4. Если данная функции включена, для выключения этой функции просто поверните кнопку “ON/OFF” («ВКЛ/ВЫКЛ»)» или нажмите на педаль тормоза или сцепления, скорость вращения двигателя будет снижаться на 100 об/мин до установочного значения холостого хода 800 об/мин.

**Предупреждение:** Если скорость автомобиля превышает 40 км/ч, переключатель круиз-контроля будет контролировать скорость автомобиля;

Если скорость автомобиля меньше 20 км/ч, переключатель круиз-контроля будет контролировать скорость вращения двигателя. Эта функция может быть использована для управления устройством отбора мощности. Рекомендуется использовать эту функцию при стоящем на месте автомобиле.

### Маленькие переключатели

Сводная схема символов следующая:

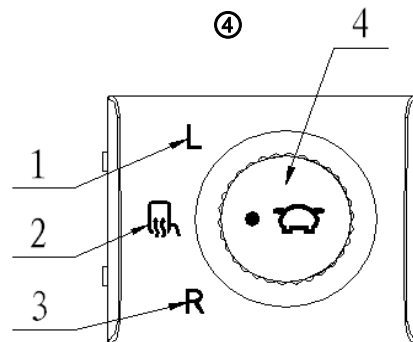
①

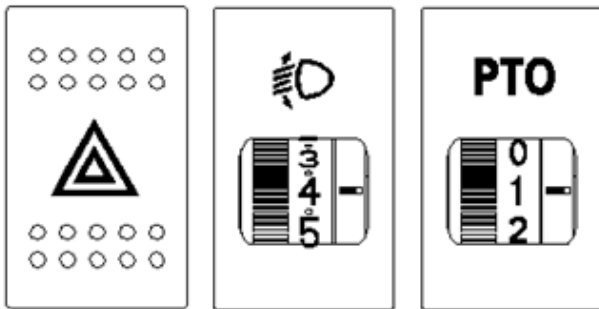
②

③

④

4





### **1. Переключатель лампы аварийной остановки**

При аварийной остановке, нажмите этот переключатель, загорится сигнальная лампа аварийной остановки.

### **2. Переключатель настройки фар**

Используемый в сочетании с электрически-настраиваемыми передними комбинированными лампами, он главным образом используется для настройки ближнего и дальнего света фар при погрузке грузов автомобилем.

### **\*3. Переключатель отбора мощности с несколькими положениями**

В основном он используется для превращения в автомобиль специального назначения. Этот

роликовый переключатель имеет четыре положения: 0, 1, 2 и 3. Скорость вращения двигателя может быть отрегулирована при помощи регулировки положений роликового переключателя.

Положение 0 соответствует 800 об/мин; положение 1 - 1000 об/мин; положение 2 - 1500 об/мин; положение 3 - 2000 об/мин.

- Функция отбора мощности эффективна при нулевой скорости автомобиля. Функция отбора мощности активируется следующим способом:

1. Запустите двигатель;

2. Поверните роликовый переключатель (переключите между любыми двумя положениями; например, положение 2 в положение 3), или поверните кнопку “ON/OFF” (ВКЛ/ВЫКЛ) переключателя круиз-контроля, затем может быть активирована функция отбора мощности, скорость вращения двигателя достигает установочного значения текущего положения переключателя;

- Выключение функции отбора мощности:

1. Для выхода из функции отбора мощности, просто нажмите на педаль сцепления или поверните кнопку “ON/OFF” переключателя круиз-контроля;

Внимание: Если скорость автомобиля превышает 25 км/ч, автомобиль автоматически выйдет из

функции отбора мощности.

#### **\*4. Переключатель электрического зеркала заднего вида**

Используемый вместе с электрическим зеркалом заднего вида, он применяется для регулировки 4 положений зеркала (вверх, вниз, влево, вправо) а также обогрева зеркала заднего вида.

1. Обозначение левого зеркала заднего вида; 2. Обозначение обогрева заднего вида; 3. Обозначение правого зеркала заднего вида; 4. Кнопка переключения (регулировка четырех положений)

Функция настройки зеркала заднего вида:

Установите точку 4 в положение 1, теперь можно управлять кнопкой вверх, вниз, влево, вправо, т.е. в соответствии с управлением четырьмя положениями левого зеркала заднего вида;

Установите точку 4 в положение 3, теперь можно управлять кнопкой вверх, вниз, влево, вправо, т.е. в соответствии с управлением четырьмя положениями правого зеркала заднего вида;

Функция обогрева зеркала заднего вида:

Установите точку 4 в положение 2, нажмите кнопку рядом с обозначением 2, затем обогрев левого и правого зеркала заднего вида.

## Прикуриватель

При использовании, сначала нажмите на вставку элемента накаливания в гнездо; после того, как вставка автоматически отключится от источника тока (около 18 с), т.е. вставка автоматически выталкивается из гнезда, можно использовать вставку для прикуривания (в течение 10 с после отключения вставки от источника тока), пока поверхность вставки элемента накаливания красная.



**Внимание:** Если не происходит автоматического выталкивания прикуривателя через 18 с, прикуриватель неисправен; необходимо вручную вернуть его в исходное положение. Деформированный прикуриватель не может автоматически вернуться в исходное положение, необходимо своевременно отремонтировать или заменить его.

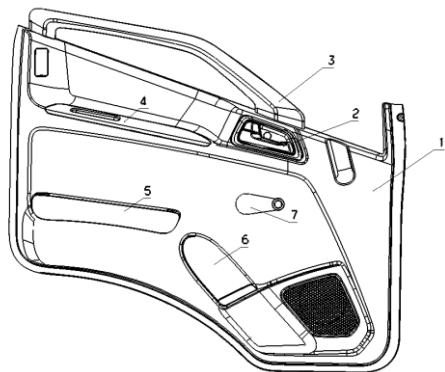
**Внимание:** Не удерживайте прикуриватель в гнезде нажатым; иначе, чрезмерно нагретый прикуриватель может привести к пожару!

Не оставляйте кабину водителя при включенном прикуривателе; иначе, чрезмерно нагретый прикуриватель может привести к пожару!

Если гнездо прикуривателя используется для снабжения электричеством, мощность

электричества не должна превышать 100 Вт; иначе, это приведет к перегрузке контура или другим серьезным последствиям!

### Панель облицовки двери (автомобиль с механической коробкой передач)



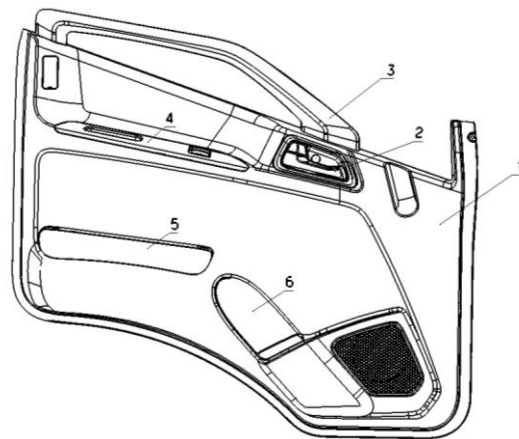
1-Панель облицовки; 2- Внутренняя ручка двери и внутренняя кнопка с блокировкой в сборе; 3-Подлокотник двери; 4-Отсек дверной ручки; 5-Бардачок; 6-Подстаканник; 7-Ручка стеклоподъемника

Панель облицовки предназначена для обшивки дверного металлического листа; внутренняя ручка двери используется для открывания двери со стороны водителя, внутренняя кнопка с блокировкой используется для блокировки двери изнутри; подлокотник двери может использоваться для закрывания двери изнутри кабины водителя; отсек дверной ручки используется, чтобы водитель (пассажиры) могли облокачиваться на нее и класть такие вещи, как сотовый телефон; бардачок может использоваться для таких вещей, как, например, журналы; подстаканник используется для кружек или других емкостей; ручка стеклоподъемника используется для подъема стекла.

**\* Панель облицовки двери (автомобиль с электроприводом)**

1- Панель облицовки; 2- Внутренняя ручка двери и внутренняя кнопка с блокировкой в сборе; 3- Подлокотник двери; 4- Отсек дверной ручки; 5- Бардачок; 6- Подстаканник

Панель облицовки предназначена для обшивки дверного металлического листа; внутренняя ручка двери используется для открывания двери со стороны водителя, внутренняя кнопка с блокировкой используется для блокировки двери изнутри; подлокотник двери может использоваться для закрывания двери изнутри кабины водителя; отсек дверной ручки используется, чтобы водитель (пассажиры) могли облокачиваться на нее и класть такие вещи, как сотовый телефон; бардачок может использоваться для таких вещей, как, например, журналы; подстаканник используется для кружек или других емкостей.



## Сиденье водителя и сиденья пассажиров

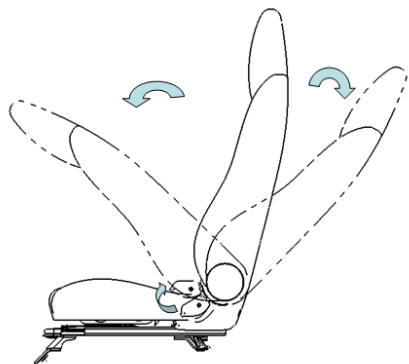
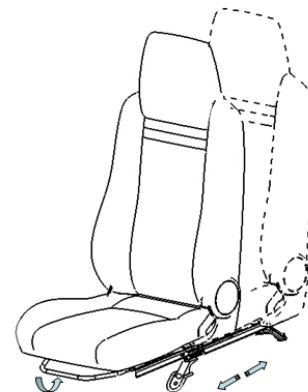
### Сиденье водителя

Сиденье водителя оборудовано угловым регулятором и направляющими сидений, таким образом, сиденье может регулироваться вперед или назад. Направляющие сиденья водителя являются двусторонними. Используйте динамический винт для отделения ленточного зажима направляющих от запорного контровочного отверстия, сиденье двигается вперед

или назад. Отпустите динамический винт при установке нужного положения, и слегка отрегулируйте положение сиденья; сиденье зафиксируется.

У водительского сиденья при помощи подъема рукоятки углового регулятора вверх можно отделить два зубчатых диска контакта угловой регулировки; затем спинка сиденья может быть отрегулирована вперед или назад; угловой регулятор автоматически зафиксируется после отпускания регулировочной рукоятки, когда будет установлен

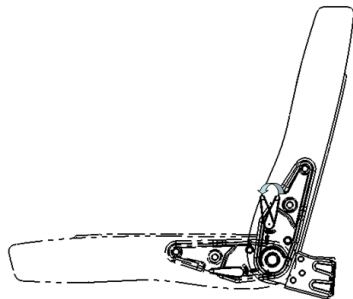
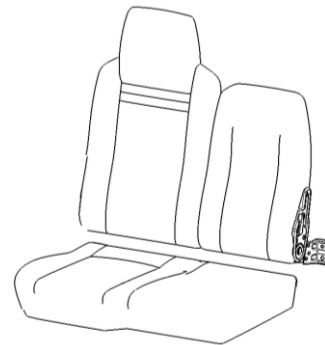
необходимый угол.





## Пассажирское сиденье (переднее)

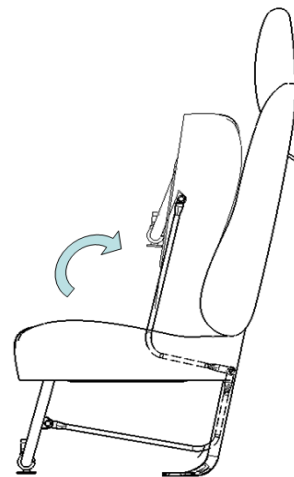
Подушка переднего пассажирского сиденья является цельной деталью, непосредственно прикрепленной к пластмассовому хомуту и соединенной с кузовом автомобиля пластмассовым хомутом для облегчения демонтажа; спинка сиденья съемного типа, с возможностью вращения на 90 градусов для горизонтального опускания. После опускания внутренней спинки, ее задняя часть может использоваться как подстаканник.



При двух спинках сиденья раздельного типа угол спинки может поворачиваться вперед на 105 градусов путем понижения рукоятки складного механизма, затем регулятор угла автоматически фиксируется. Если спинку сиденья необходимо вернуть в положение готовой к использованию, опустите рукоятку складного механизма, чтобы угол спинки сиденья вернулся на 105 градусов назад, затем регулятор угла также автоматически фиксируется.

### \* Сиденья пассажиров (задние)

Задние сиденья автомобиля предназначены только для автомобилей с двумя рядами сидений. Подушка заднего пассажирского сиденья может свободно вращаться относительно сиденья в сборе. Для использования пространства заднего сиденья, поднимите подушку сиденья и при помощи крепления заднего сиденья зафиксируйте подушку.



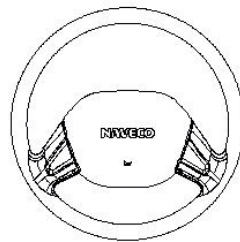
### Ремень безопасности

Установите ремень в оптимальное положение; сядьте прямо; верхняя часть корпуса должна плотно прилегать к спинке сиденья; пристегните ремень, как показано на рисунке.

## Устройства управления колонкой рулевого управления

### Рулевое колесо и кнопка звукового сигнала

Нажмите кнопку звукового сигнала на рулевом колесе, послышится звуковой сигнал.



### Регулируемое рулевое колесо

Рулевое колесо имеет 4 регулируемых положения (регулировка высоты и угловая регулировка). Рулевое колесо можно установить под любым углом вверх, вниз, влево и вправо в регулируемых пределах в зависимости от предпочтений водителя для обеспечения комфорта вождения.

### **Последовательность регулировки :**

- 1) Поверните вверх фиксирующую рукоятку колонки рулевого управления для расфиксирования;
- 2) Отрегулируйте рулевое колесо до необходимого угла и высоты (в регулируемых пределах) в соответствии с предпочтениями водителя;
- 3) Туго затяните фиксирующую рукоятку в крайнее положение.

**Внимание:** Регулировка колонки рулевого управления должна проводиться на припаркованном автомобиле; не расслабляйте фиксирующую рукоятку во время движения!

### **Управление переключением передач**

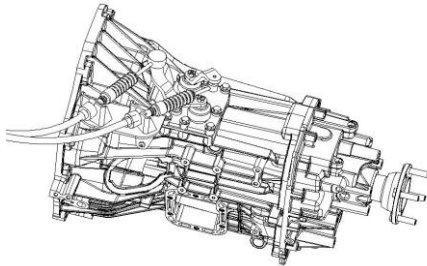
Устройство переключения передач в коробке передач дистанционного управления программное с двумя валами переключения скоростей как показано на нижнем левом рисунке.

Устройство переключения передач в коробке передач в основном состоит из контроллера в сборе, подвижного вала переключения передач в сборе и опоры переключения передач. Внутренний сердечник вала – стальной провод; переключение передач главным образом

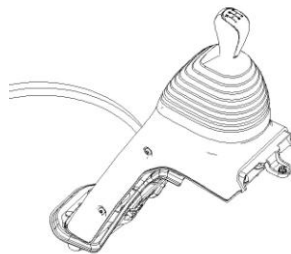
осуществляется переключением стального провода вперед – назад; гайка шарика подвижного вала используется для регулировки полной длины подвижного вала для эффективного переключения передач. Указатели всех передач обозначены на рычаге переключения передач: R - задняя передача; 1, 2, 3, 4 и 5 передние передачи.

1) Отсутствие функционирования двигателя, невозможность или трудности при переключении передач указывают на неправильную регулировку рычага переключения передач (или подвижного вала), ослабление болтов, при этом, необходимо отрегулировать рычаг переключения (подвижный вал), проверить и затянуть все болты и гайки.

2) При переключении передач необходимо применять плавное усилие; усилие должно применяться пока передача не встанет на свое место. Переключение рывками недопустимо и приведет к затрудненному переключению передач.



Устройство переключения передач в коробке передач

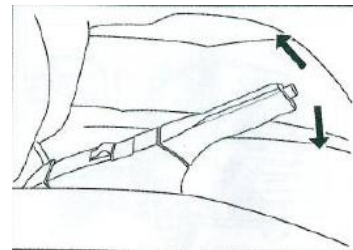


Рычаг переключения передач

### **Управление стояночным тормозом**

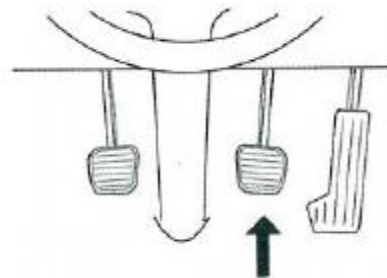
Потяните вверх рукоятку стояночного тормоза, приводится в действие стояночный тормоз.

Чтобы отпустить стояночный тормоз, нажмите кнопку на рукоятке стояночного тормоза и установите рукоятку в исходное положение. Прежде, чем начать движение, убедитесь, что индикатор стояночного тормоза не горит.



### **Педаль ускорения**

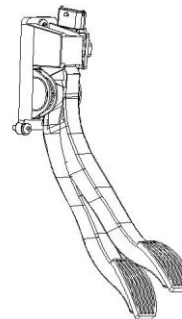
В системе ускорения применяется электронная педаль ускорения, управляемая ECU (блоком управления двигателем) посредством сенсора. При нажатии педали, сигнал передается на контроллер ECU, который определяет режим работы двигателя посредством различных сенсоров, установленных на двигателе с тем, чтобы контролировать количество впрыскиваемого топлива и поддерживать оптимальный режим работы.



### **Педадь тормоза**

Во избежание резкого торможения, нажимайте на педаль тормоза плавно.

В автомобилях с дополнительной опцией ABS, метод торможения такой же, как и в обычных автомобилях. Однако, при экстренном торможении, нажмите педаль тормоза до упора и удерживайте ее до полной остановки; во время торможения, рулевое колесо можно также выворачивать, чтобы уклоняться от препятствий.



**Внимание:** При обычном торможении, система ABS не работает, пока не произойдет

блокировка колес. Она срабатывает только, когда ABS обнаруживает предстоящую блокировку колеса. При срабатывании ABS, водитель почувствует вибрацию (дрожание) педали и также услышит звук.

**Внимание: Не используйте прерывистое торможение на автомобилях с ABS; в противном случае, это повторно запустит включение и выключение системы ABS, что скажется на тормозящем дествии.**

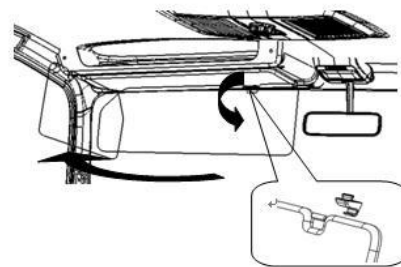
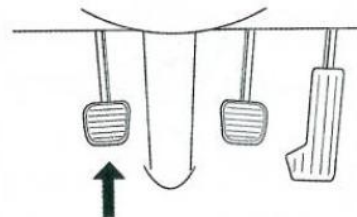


## Педаль сцепления

Принципы использования педали сцепления: Быстрое нажатие, плавное отпускание и мягкое поднятие. Избегайте резкого отпускания сцепления во время эксплуатации автомобиля. При прохождении препятствий, в частности, не используйте метод резкого отпускания сцепления для улучшения способности автомобиля преодолевать препятствия, чтобы предотвратить демпфер крутильных колебаний ведомого диска сцепления от амортизации вследствие ударов и не допустить повреждения других деталей системы привода автомобиля от перегрузки.

При разъединении, педаль сцепления должна быть нажата до упора; иначе, шестерни коробки передач будут издавать звук при переключении передач и фрикционный диск сцепления быстро изнашивается.

При движении не ставьте ног на педаль; в противном случае, сцепление может войти в состояние частичного разделения, что приводит к преждевременному износу фрикционного диска сцепления и сокращению срока службы сцепления.

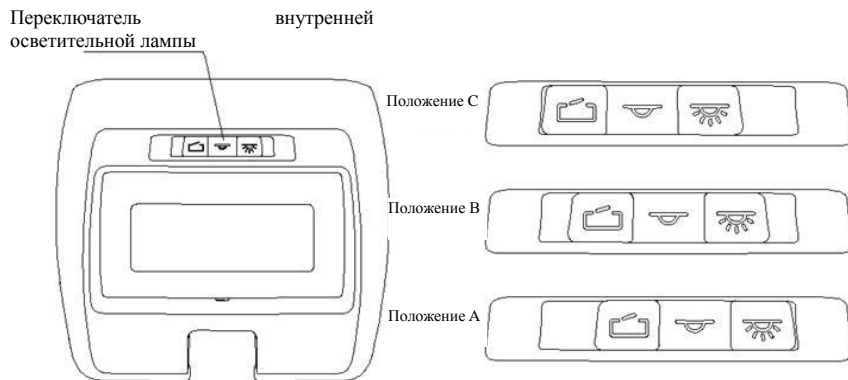


## Солнцезащитный козырек

Если солнце светит прямо в глаза или прямой солнечный свет ослепляет водителя, можно использовать солнцезащитный козырек, опустив его в нужное положение.

**Внимание: Не мешайте водителю при езде.**

## Внутренняя осветительная лампа



Переклю­чател­ь внутренней осветительной лампы — скользящего типа, т.е. функция осветительного прибора может осуществляться путем переключения влево и вправо. Переключатель, в общем, имеет три положения, как показано на рисунке слева.

Функции могут быть описаны следующим образом:

Положение А: Если переключатель установлен в это положение, внутренняя лампа освещения

горит постоянно;

Положение В: Если переключатель установлен в это положение, внутренняя лампа освещения постоянно выключена;

Положение С: Если переключатель установлен в это положение, и передняя левая или правая дверь открыта или не закрыта до конца, внутренняя лампа освещения включена; иначе - она выключена.

Примечание: Если переключатель установлен в Положение С, и автомобиль оснащен ВСМ (блоком управления кузовными электронными системами):

1) Если ключ находится в положении ON (ВКЛ), и дверь открыта, внутренняя лампа освещения загорится на 10 минут и затем выключится в целях экономии электричества; если дверь будет закрыта в течении 10 минут, внутренняя лампа освещения мгновенно погаснет;

2) Если ключ не находится в положении ON (ВКЛ), а дверь открыта, внутренняя лампа освещения загорится на 10 минут и затем выключится в целях экономии электричества; если дверь будет закрыта в течение 10 минут, внутренняя лампа освещения погаснет через 30 секунд;

В течение этих 30 секунд, поверните ключ в положение ON (ВКЛ) или используйте

механический ключ или ключ дистанционного управления для закрывания автомобиля, затем лампа также мгновенно погаснет.

## **Аудиотехника**

### **Радиопроигрыватель + MP3**

#### **I. Функции и технические характеристики**

Рабочее напряжение: 12В/24В

Максимальная мощность: 2X20Вт

Эффективная мощность: 2X13Вт

Ток покоя:  $\leq 3$ мА

FM: 3 волны (диапазон частот: 87.5МГц—108.0МГц; приращение: 100кГц)

AM: 1 волна (диапазон частот: 531 кГц —1,602 кГц; приращение: 9 кГц)

MP3 формат: поддерживается

WMA формат: поддерживается

USB: с возможностью считывания накопителя 32Гб, и зарядки телефона

SD: считывание накопителя до 32Гб

Параметры устройства: 188 (Ш) X50 (В) X168.8 (Г)



## II. Рисунок и пояснение/описание кнопок

1. PWR—кратковременное нажатие: включение; долгое нажатие: выключение

\* MUTE—кратковременное нажатие: выключение звука/включение звука

2. SEL—выбор эффекта звука

3. Кнопка 1~6 —кнопки настройки

4. Кнопка ◀—кнопка поиска вперед (кратковременное нажатие: автоматический поиск; долгое нажатие: ручной поиск)

5. Кнопка ▶—кнопка поиска назад (волна FM: кратковременное нажатие: автоматический поиск; долгое нажатие: ручной поиск)

6. MODE——кратковременное нажатие: выбор источника звука

\* CLK——долговременное нажатие: высвечивается время; повторное долговременное нажатие для установки времени; кратковременное нажатие для выхода

7. BAND——кратковременное нажатие: выбор волны; долговременное нажатие: автоматическое сохранение радиостанций

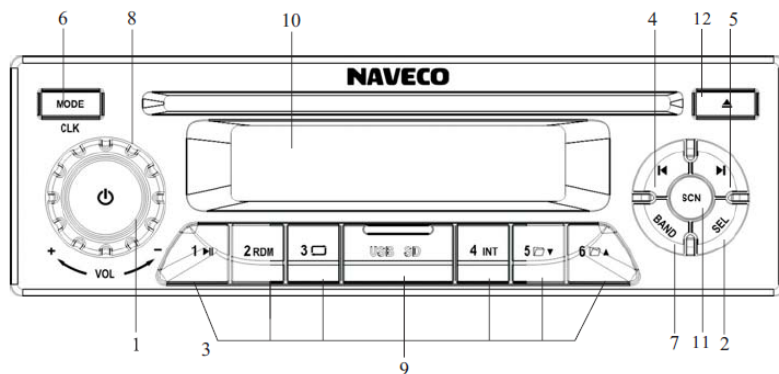
8. VOL——кнопка звука, уменьшение/увеличение звука

9. Интерфейс USB /гнездо SD-карты

10. Дисплей — отражает функции, выполняемые кнопками

11. SCN——сканирование радиостанций

Примечание: «\*» обозначаются кнопки с комплексными функциями.

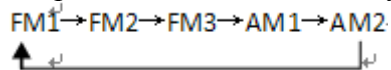


### III. Описание работы

#### (I) Радиопроигрыватель

##### 1. Волна

Кратковременно нажмите кнопку BAND, чтобы выбрать нужную волну.



##### 2. Автоматический поиск

Нажмите кнопки ◀ или ▶ для автоматического поиска радиостанций.

Нажмите кнопку ◀ для настройки на радиостанции с низкими частотами; нажмите кнопку ▶ для настройки на радиостанции с высокими частотами. Для поиска другой радиостанции, нажмите эту же кнопку.

##### 3. Ручной поиск (если частота требуемой радиостанции известна)

При долгом удерживании кнопки поиска, частота быстро увеличивается/уменьшается; отпустите кнопку, и сразу же кратковременно нажмите кнопку в течение 2 секунд: на волне FM, частота будет увеличиваться/уменьшаться с интервалом 0.1МГц; на волне AM: частота будет увеличиваться/уменьшаться с интервалом 9МГц. Если кнопка не нажимается более 2 секунд,

устройство выходит из программы поиска.

#### 4. Сохранение радиостанций вручную

Сохраните радиостанции вручную на кнопках предварительной установки; использование кнопок предварительной установки (1-6) позволяет сохранить 6 радиостанций на каждой волне.

Настройтесь на нужную радиостанцию.

Удерживайте нужную кнопку предварительной установки (от 1 до 6) не менее 2 секунд, текущая радиостанция сохранится на этой кнопке.

#### 5. Автосохранение радиостанций

Удерживайте кнопку BAND для вход в режим автосохранения, 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут автоматически сохранены на кнопках предустановки (от 1 до 6).

Настройте радио на волну FM1, FM2 или FM3. Удерживайте кнопку SCAN для входа в режим автоматического поиска, 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут автоматически найдены и сохранены на кнопках предустановки (от 1 до 6).

Настройте радио на волну AM1 или AM2; Удерживайте кнопку SCAN для входа в режим автоматического поиска, 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут автоматически найдены и сохранены на кнопках предустановки (от 1 до 6).



Кратковременно нажмите кнопку SCAN, вы можете просмотреть предустановленные радиостанции, сохраненные на кнопках 1-6.

## **(II) Аудио**

### 1. Звук

Отрегулируйте кнопку VOL+/VOL- для того, чтобы уменьшить или увеличить звук: кнопка VOL+ для увеличения звука, кнопка VOL- для уменьшения звука. Настраивайте аудиозвук до такого уровня, чтобы это не мешало вам слышать информацию о дорожном движении (например, звуковые сирены или сигналы полицейского свистка).

### 2. Установка аудиорежима

Кратковременно нажмите кнопку SEL для выбора параметра настройки.

—BASS: бас —TREBLE: тембр —BAL: баланс левой и правой стороны —LOUD ON/OFF: громкость

При настройке звукового эффекта настройка кнопки VOL+/VOL- выполняет установку басов (BASS), тембра (TREBLE), баланса левой и правой стороны (BAL) и громкости LOUD ON/OFF, для выбора желаемого звукового эффекта.

Отрегулируйте выбранный вами параметр. Дисплей вернется к образцу предыдущей операции в

течение 5 секунд. Только при выбранном BASS-TRE в режиме звукового эффекта вы можете отрегулировать настройки басов и тембра.

### **(III) Настройка времени**

Удерживайте кнопку CLK чтобы на дисплее отобразилось текущее системное время устройства.

Удерживайте повторно кнопку CLK для установки времени. При этом замигает установка часов: нажмите левую/правую кнопку для настройки часов, кратковременно нажмите кнопку CLK после завершения настройки; затем замигает установка минут: нажмите левую/правую кнопку для настройки минут и кратковременно нажмите кнопку CLK для выхода после завершения настройки.

### **(IV) Описание работы USB/SD**

После установки USB оборудования или SD-карты, устройство автоматически считывает его и переключается на режим USB/SD.

Нажмите Кнопку 1: Пауза и отмена паузы.

Нажмите Кнопку 2: Воспроизведение в случайном порядке всех песен из текущего каталога / воспроизведение в случайном порядке всех песен / отмена случайного воспроизведения

Нажмите Кнопку 3: Воспроизведение по порядку всех песен из текущего каталога /

воспроизведение по порядку всех песен / отмен последовательного воспроизведения

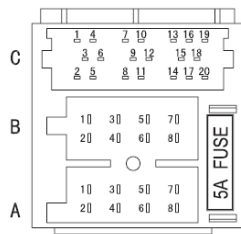
Нажмите Кнопку 4: Обзорное воспроизведение всех песен из текущего каталога / обзорное воспроизведение всех песен / отмена обзорного воспроизведения

Нажмите Кнопку 5/6: Если на USB/SD только один каталог, выберите следующие/предыдущие 10 песен для воспроизведения;

Если много каталогов, выберите предыдущий/ следующий каталог для воспроизведения.

Если устройство находится в другом режиме воспроизведения, нажмите кнопку MODE: RADIO→USB→SD, выберите звуковой источник USB/SD.

### (V) Принципиальная схема



A1	NC	B1	NC
A2	NC	B2	NC
A3	NC	B3	Перед. правая колонка +
A4	ACC запуск	B4	Перед. правая колонка -
A5	NC	B5	Перед. левая колонка +
A6	Ночное освещение	B6	Перед. левая колонка -
A7	B+	B7	NC
A8	GND заземление	B8	NC

#### IV. Устранение неисправностей

Если вам кажется, что некоторые функции аудиосистемы автомобиля работают неправильно или не работают, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации данного руководства, прежде чем обратиться за ремонтом в сервисный центр, и воспользуйтесь следующей таблицей, которая поможет вам устранить неисправности.

##### Общие неисправности и их устранение

<b>Явление</b>	<b>Возможная причина и решение</b>
<b>Общие неисправности</b>	
Устройство не работает, данные не отображаются.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте предохранители и элементы соединения устройства и автомобиля.</li></ul>
Устройство работает, но звук слабый или отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Прибавьте звук</li><li>• Проверьте антенну и элементы соединения</li><li>• Проверьте колонки и настройки баланса</li></ul>
<b>Прием радиосигнала</b>	

<b>Явление</b>	<b>Возможная причина и решение</b>
<p>Плохой прием радиосигнала; не найдена радиостанция</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте правильное подсоединение антенны.</li> <li>• Проверьте, выдвинута ли антенна на полную длину.</li> <li>• Слабый сигнал радиостанции.</li> <li>• Используйте режим ручной настройки радиостанции для настройки желаемой радиостанции</li> </ul>
<b>USB</b>	
<p>Отсутствует подключение к оборудованию USB</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Устанавливаемое оборудование должно использовать систему Microsoft Windows FAT.</li> <li>• Устройство не поддерживает переносной жесткий USB-диск (Примечание: Память переносного жесткого диска превышает емкость ЗУ данного устройства).</li> <li>• Проверьте формат музыки на устройстве (Примечание: Данное устройство поддерживает только форматы WMA и MP3. Любая другая неподдерживаемая музыка или файлы, сохраненные на устройстве могут воздействовать на память. Пользователь должен</li> </ul>

Явление	Возможная причина и решение
	удалить такой файл в случае возникновения указанной проблемы).

Если вам не удалось устранить неисправность, обратитесь на сервисную станцию. Не открывайте устройство без соответствующих на это полномочий.

## **V. Меры предосторожности**

Настраивайте аудиозвук до такого уровня, чтобы это не мешало вам слышать информацию о дорожном движении (например, звуковые сирены или полицейский свисток)

2. Интерфейс USB зарезервирован на панели проигрывателя. Не вынимайте принудительно USB-диск если он все еще проигрывается, это может привести к повреждению файла. Рекомендуется вставлять и вынимать USB –диск при выключенном устройстве.

3. Не вынимайте принудительно SD-карту если файл на SD-карте все еще проигрывается, это может привести к повреждению файла. Рекомендуется вставлять и вынимать SD-карту при выключенном устройстве.

4. Время считывания USD/SD зависит от размера сохраненной на них музыки. Музыкальный файл большого объема увеличит время инициализации USD/SD, что является нормой.

5. Рекомендуется использование устройств хранения информации известной марки. Устройство

хранения OEM или неизвестной марки может воспроизводиться неправильно.

6. Интерфейс USB на этом устройстве типа MINI, оснащенный проводом передачи данных.

### **\*Радио проигрыватель + CD + MP3 в сборе**

#### I. Функции и технические характеристики

Рабочее напряжение: 12В/24В                      Максимальная мощность: 2X20Вт

Эффективная мощность: 2X13Вт                      Ток покоя:  $\leq 3$ мА

FM: 3 волны (диапазон частот: 87.5МГц—108.0МГц; приращение: 100кГц)

AM: 1 волна (диапазон частот: 531 кГц —1,602 кГц; приращение: 9 кГц)

MP3 формат: поддерживается                      WMA формат: поддерживается

USB: с возможностью считывания накопителя 32Гб, и зарядки телефона

SD: считывание накопителя до 32Гб                      Параметры устройства: 188 (Ш) X50 (В) X168.8 (Г)



## II. Рисунок и описание кнопок

1. PWR—кратковременное нажатие: включение; длительное нажатие: выключение

\* MUTE— кратковременное нажатие: выключение звука/включение звука

2. SEL—выбор эффекта звука

3. Кнопка 1~6 —кнопки настройки

4. Кнопка ◀—кнопка поиска вперед (кратковременное нажатие: автоматический поиск; длительное нажатие: ручной поиск)

5. Кнопка ▶— кнопка поиска назад (волна FM: кратковременное нажатие: автоматический



поиск; долгое нажатие: ручной поиск)

6. MODE—кратковременное нажатие: выбор источника звука

\* CLK—долгое нажатие: высвечивается время; повторное долгое нажатие для установки времени; кратковременное нажатие для выхода

7. BAND—кратковременное нажатие: выбор волны; долгое нажатие: автоматическое сохранение радиостанций

8. VOL—кнопка звука, уменьшение/увеличение звука

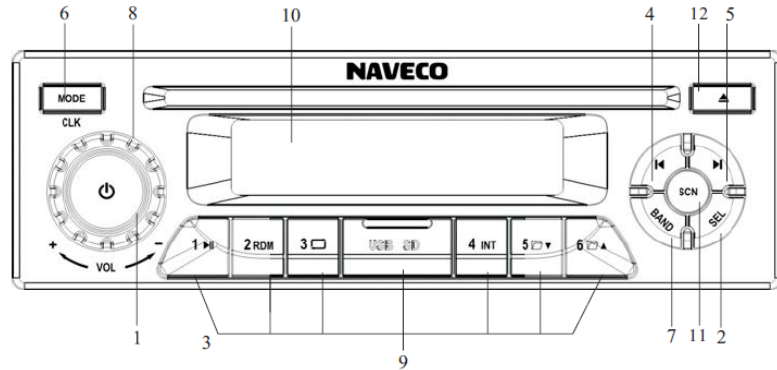
9. интерфейс USB / гнездо SD-карты

10. Дисплей — отражает функции, выполняемые кнопками

11.SCN — сканирование радиостанций

12. Кнопка возврата диска — возвращает диск

Примечание: “\*” обозначаются кнопки с комплексными функциями.



### III. Описание работы

#### (I) Радиопроигрыватель

##### 1. Волна

Кратковременно нажмите кнопку BAND, чтобы выбрать нужную волну.

FM1 → FM2 → FM3 → AM1 → AM2

##### 2. Автоматический поиск

Нажмите кнопки ◀ или ▶ для автоматического поиска радиостанций.

Нажмите кнопку ◀ для настройки на радиостанции с низкими частотами; нажмите кнопку ▶ для настройки на радиостанции с высокими частотами. Для поиска другой радиостанции, нажмите эту же кнопку.

### 3. Ручной поиск (если частота требуемой радиостанции известна)

При долгом удерживании кнопки поиска, частота быстро увеличивается/уменьшается; отпустите кнопку, и сразу же кратковременно нажмите кнопку в течение 2 секунд: на волне FM, частота будет увеличиваться/уменьшаться с интервалом 0.1МГц; на волне AM: частота будет увеличиваться/уменьшаться с интервалом 9МГц. Если кнопка не нажимается более 2 секунд, устройство выходит из программы поиска.

### 4. Сохранение радиостанций вручную

Сохраните радиостанции вручную на кнопках предварительной установки; использование кнопок предварительной установки (1-6) позволяет сохранить 6 радиостанций на каждой волне.

Настройтесь на нужную радиостанцию.

Удерживайте нужную кнопку предварительной установки (от 1 до 6) не менее 2 секунд, текущая радиостанция сохранится на этой кнопке.

## 5. Автосохранение радиостанций

Удерживайте кнопку BAND для вход в режим автосохранения, 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут автоматически сохранены на кнопках предустановки (от 1 до 6).

Настройте радио на волну FM1, FM2 или FM3. Удерживайте кнопку SCAN для входа в режим автоматического поиска, 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут автоматически найдены и сохранены на кнопках предустановки (от 1 до 6).

Настройте радио на волну AM1 или AM2; Удерживайте кнопку SCAN для входа в режим автоматического поиска, 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут автоматически найдены и сохранены на кнопках предустановки (от 1 до 6).

Кратковременно нажмите кнопку SCAN, вы можете просмотреть предустановленные радиостанции, сохраненные на кнопках 1-6.

### **(II) Аудио**

#### 1. Звук

Отрегулируйте кнопку VOL+/VOL- для того, чтобы уменьшить или увеличить звук: кнопка VOL+ для увеличения звука, кнопка VOL- для уменьшения звука. Настраивайте аудиозвук до такого уровня, чтобы это не мешало вам слышать информацию о дорожном движении (например,

звуковые сирены или сигналы полицейского свистка).

## 2. Установка аудиорежима

Кратковременно нажмите кнопку SEL для выбора параметра настройки.

—BASS: бас —TREBLE: тембр —BAL: баланс левой и правой стороны —LOUD ON/OFF: громкость

При настройке звукового эффекта настройка кнопки VOL+/VOL- выполняет установку басов (BASS), тембра (TREBLE), баланса левой и правой стороны (BAL) и громкости LOUD ON/OFF, для выбора желаемого звукового эффекта.

Отрегулируйте выбранный вами параметр. Дисплей вернется к образцу предыдущей операции в течение 5 секунд. Только при выбранном BASS-TRE в режиме звукового эффекта вы можете отрегулировать настройки басов и тембра.

### **(III) Настройка времени**

Удерживайте кнопку CLK чтобы на дисплее отобразилось текущее системное время устройства.

Удерживайте повторно кнопку CLK для установки времени. При этом, замигает установка часов: нажмите левую/правую кнопку для настройки часов, кратковременно нажмите кнопку CLK после завершения настройки; затем замигает установка минут: нажмите левую/правую кнопку

для настройки минут и кратковременно нажмите кнопку CLK для выхода после завершения настройки.

#### **(IV) Режим CD/USB/SD**

Нажмите кнопку MODE для установки состояния переключения режимов:  
RADIO→CD→USB→SD

Функции кнопок 1-6

Нажмите Кнопку 1: Пауза и отмена паузы.

Нажмите Кнопку 2: Воспроизведение в случайном порядке всех песен из текущего каталога / воспроизведение в случайном порядке всех песен / отмена случайного воспроизведения

Нажмите Кнопку 3: Воспроизведение по порядку всех песен из текущего каталога / воспроизведение по порядку всех песен / отмен последовательного воспроизведения

Нажмите Кнопку 4: Обзорное воспроизведение всех песен из текущего каталога / обзорное воспроизведение всех песен / отмена обзорного воспроизведения

Нажмите Кнопку 5/6: Если на CD/USB/SD только один каталог, выберите следующие/предыдущие 10 песен для воспроизведения;

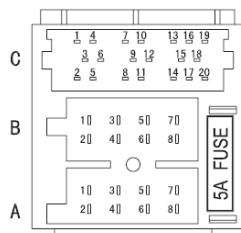
Если много каталогов, выберите предыдущий/ следующий каталог для воспроизведения.

В режиме радио/CD, после установки USB-оборудования или SD-карты, устройство автоматически считывает его и переключается на режим USB/SD.

Возврат диска

Нажмите кнопку возврата диска ▲, диск автоматически извлекается. Аккуратно выньте диск CD и поместите его в футляр для CD. Если CD-диск не извлечен в течение 10 секунд, он автоматически возвращается в CD-проигрыватель.

### (V) Принципиальная схема



A1	NC	B1	NC
A2	NC	B2	NC
A3	NC	B3	Перед. правая колонка +
A4	ACC запуск	B4	Перед. правая колонка -
A5	NC	B5	Перед. левая колонка +
A6	Ночное освещение	B6	Перед. левая колонка -
A7	V+	B7	NC
A8	GND заземление	B8	NC

### (VI) Характеристики CD-диска

Вследствие сложного строения внутреннего элемента и тонкого дизайна, установка следующих

дисков в проигрыватель может привести к невозможности возврата диска или повреждения элемента.

### 1. CD-диски слишком малого размера или неправильной формы



3"(8cm) CD



Треугольный CD



Прямоугольный CD



Стреловидный CD

### 2. CD-диски чрезмерной толщины



CD с самодельными наклейками



CD с отпечатанными этикетками



CD с покрытием



CD с пластмассовым кольцом



CD с частицами пенопласта/пленки



### 3. Поврежденный CD-диск



CD с царапинами или сколами



CD с неровными краями

### 4. Эксцентрические CD-диски

Центральное отверстие CD-диска должно быть концентрично дорожке данных и внешнему кругу дорожки, не содержать грязных пятен, отпечатков или царапин.

◆ Отпечатки могут быть <65 микрон шириной; ◆ Диаметр пятна может быть <0.6 мм; ◆ Ширина царапины может быть <0.5 мм.

## IV. Устранение неисправностей

Если вам кажется, что некоторые функции аудиосистемы автомобиля работают неправильно или не работают, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации данного руководства, прежде чем обратиться за ремонтом в сервисный центр, и воспользуйтесь следующей таблицей, которая поможет вам устранить неисправности.

## Общие неисправности и их устранение

Явление	Возможная причина и решение
<b>Общие неисправности</b>	
Устройство не работает, данные не отображаются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте предохранители и элементы соединения устройства и автомобиля.</li> </ul>
Устройство работает, но звук слабый или отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибавьте звук</li> <li>• Проверьте антенну и элементы соединения</li> <li>• Проверьте колонки и настройки баланса</li> </ul>
<b>Прием радиосигнала</b>	
Плохой прием радиосигнала; не найдена радиостанция	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте правильное подсоединение антенны.</li> <li>• Проверьте, выдвинута ли антенна на полную длину.</li> <li>• Слабый сигнал радиостанции.</li> <li>• Используйте режим ручной настройки радиостанции для настройки желаемой радиостанции</li> </ul>

<b>Явление</b>	<b>Возможная причина и решение</b>
<b>CD/USB</b>	
<p>Ошибка диска “CD ERROR” или посторонний шум; искажение звука при воспроизведении</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поврежденный или загрязненный CD-диск.</li> </ul>
<p>Невозможно вставить CD не устанавливается в проигрыватель</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, не установлен ли CD-диск в проигрыватель.</li> </ul>
<p>Отсутствует подключение к оборудованию USB</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Устанавливаемое оборудование должно использовать систему Microsoft Windows FAT.</li> <li>• Устройство не поддерживает переносной жесткий USB-диск (Примечание: Память переносного жесткого диска превышает емкость ЗУ данного устройства).</li> <li>• Проверьте формат музыки на устройстве (Примечание: Данное</li> </ul>

<b>Явление</b>	<b>Возможная причина и решение</b>
	устройство поддерживает только форматы WMA и MP3. Любая другая неподдерживаемая музыка или файлы, сохраненные на устройстве могут воздействовать на память. Пользователь должен удалить такой файл в случае возникновения указанной проблемы).

Если вам не удалось устранить неисправность, обратитесь на сервисную станцию. Не открывайте устройство без соответствующих на это полномочий.

#### **V. Меры предосторожности**

1. Настраивайте аудиозвук до такого уровня, чтобы это не мешало вам слышать информацию о дорожном движении (например, звуковые сирены или полицейский свисток).
2. Вставьте CD-диск правильно. Неправильная установка может привести к повреждениям проигрывающего устройства, и невозможности проигрывать CD-диск в обычном режиме.
3. Убедитесь, что CD-диск установлен в проигрыватель. Не устанавливайте принудительно другой диск, что может привести к повреждению системы.
4. Используйте CD-диски с чистыми и целыми поверхностями.
5. Интерфейс USB зарезервирован на панели проигрывателя. Не вынимайте принудительно

USB-диск если он все еще проигрывается, это может привести к повреждению файла. Рекомендуется вставлять и вынимать USB –диск при выключенном устройстве.

6. Не вынимайте принудительно SD-карту если файл на SD-карте все еще проигрывается, это может привести к повреждению файла. Рекомендуется вставлять и вынимать SD-карту при выключенном устройстве.

7. Время считывания USD/SD зависит от размера сохраненной на них музыки. Музыкальный файл большого объема увеличит время инициализации USD/SD, что является нормой.

8. Рекомендуется использование устройств хранения информации известной марки. Устройство хранения OEM или неизвестной марки может воспроизводиться неправильно.

9. Интерфейс USB на этом устройстве типа MINI, оснащенный проводом передачи данных.



**\*GPS в сборе (воспроизводящее устройство DVD навигационного типа)**

**I. Функции и технические характеристики**

Рабочее напряжение: 12В/24В

Максимальная мощность: 2X20Вт

Эффективная мощность: 2X13Вт

Ток покоя:  $\leq 3$ мА

FM: 3 волны (диапазон частот: 87.5МГц—108.0МГц; приращение: 100кГц)

AM: 1 волна (диапазон частот: 531 кГц —1,602 кГц; приращение: 9 кГц)

CD (с непрерывным воспроизведением): поддерживается

USB: с возможностью считывания накопителя 32Гб


SD: считывание накопителя до 32Гб      Параметры устройства: 188 (Ш) X114 (В) X154.5 (Г)

• Это воспроизводящее устройство поддерживает следующие файловые форматы: DVD-видео,



DVD-AUDIO, SVCD, VCD, CDDA, HDCD, CDROM (MP3/WMA/Jpeg), WMA MPEG4 (стандартный) AVI MOV.



- В режиме USB/SD, оно также поддерживает следующие файловые форматы: GIF, JPG и PNG.
- Оно не поддерживает файловый формат RMV/RMVB.
- Не используйте пиратских дисков, так как внутренний элемент устройства воспроизведения имеет сложную структуру и тонкий дизайн.

## II. Рисунок и описание кнопок

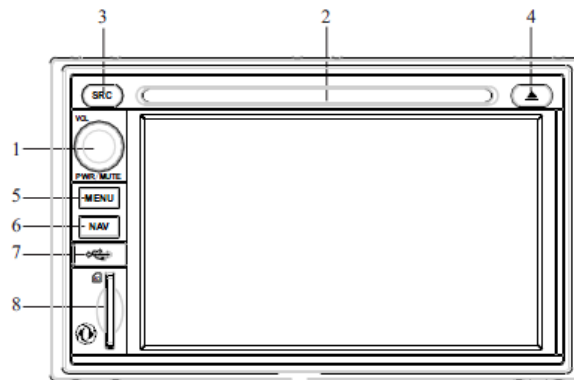
1.  : кнопка

2.  : Слот загрузки CD-дисков

3.  : Кнопка источника звука    4.  : Кнопка возврата диска

5.  : Главное меню    6.  : Меню навигации

7.  : USB    8.  SD-карта



### III. Описание работы

#### (I) Основные операции

##### 1. Кнопка

Вкл/выкл — Кратковременно нажмите эту кнопку для включения; длговременно - для выключения.

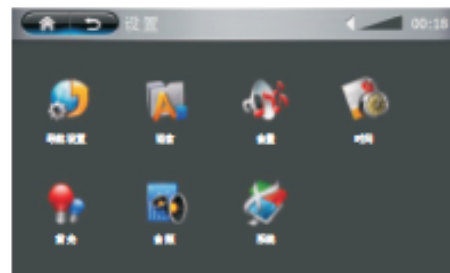
Настройка звукового эффекта — Поверните кнопку переключателя, чтобы настроить желаемый звук. Поверните ее по часовой стрелке, чтобы увеличить звук; поверните ее против часовой стрелки, чтобы уменьшить звук.

Кнопка выключения звука — После включения проигрывателя, кратковременно нажмите кнопку для установки режима выключения звука, и нажмите ее снова для отмены этого режима.

##### 2. Источник

Кратковременно нажмите кнопку SRC для переключения между режимами Радио/DVD/USB.

\* Переключение осуществляется на основании подключенного оборудования; автоматический пропуск при отсутствии соединения.






### 3. MENU

Кратковременно нажмите MENU для перехода в главное меню.

### 4. NAV

Кратковременно нажмите NAV для перехода в режим навигации.

## **(II) Основные конфигурации устройства**

Нажмите  в главном меню для перехода в интерфейс настройки устройства.

#### 1. Настройка навигации

Нажмите иконку навигации главного меню для перехода в интерфейс настройки навигации.

Навигация по маршруту: Укажите адрес ЗУ навигационного программного обеспечения. (На этом устройстве имеются встроенные карты; пользователю нет необходимости в их установке)

Стояночный тормоз: При выборе параметра стояночного тормоза, устройство настроит дисплей видеофайла в соответствии с состоянием автомобиля; во время движения автомобиля, аудиофайл будет подавать данные при воспроизведении без отображения видео; видеофайл будет отображаться только при воспроизведении во время стоянки.

Если не выбран элемент стояночного тормоза, автомобиль будет отображать видео при любом

состоянии, когда проигрывается видеофайл.

Обновление карт: Нажмите на иконку обновления карт для входа в программу обновления карт, необходимо ввести пароль обновления карт (эта функция разработана только для пользователей 4S stores).

\* Данное устройство оборудовано специальными картами. Принудительная загрузка карт других брендов может повредить систему, что повлечет за собой неправильную работу устройства.

## 2. Установка языка


Нажмите иконку выбора языка, чтобы установить язык устройства; доступны три языка: английский, упрощенный китайский и традиционный китайский. Нажмите один раз стреловидную кнопку для того, чтобы выбрать язык.

## 3. Настройка звука

Нажмите иконку звука для настройки звука устройства и откройте/закройте звуковой сигнализатор (зуммер)

## 4. Установка времени

Нажмите на иконку времени для входа в меню установки даты; после завершения установки

даты, нажмите на символ  в верхней части устройства для входа в меню установки времени.


\* Формат времени - 24 часа

## 5. Настройка заднего фонаря

Нажмите на иконку заднего фонаря для настройки яркости заднего фонаря. Диапазон настройки: 1 - 20.

## 6. Настройка аудио

Нажмите на иконку аудио для настройки звукового эффекта; нажмите на кнопку режима звукового эффекта в нижней части для выбора 7 различных звуковых эффектов: стандартный, рок, сцена, поп, джаз, театр и кинозал.

Нажмите на иконку  для установки соответствующего звука для режима навигации/CD/радио.

Непосредственно нажмите строку состояния TRE, BAS и MID для пользовательской настройки. Пользователь может нажать на иконку колонки с правой стороны экрана для установки звука соответствующей колонки.

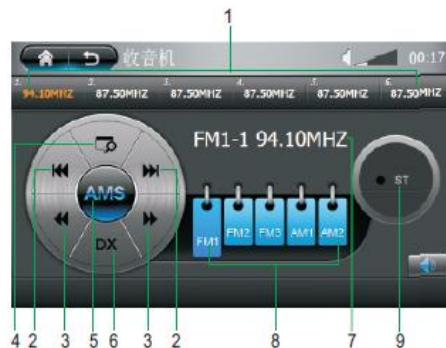
## 7. Настройка системы

Нажмите на иконку системы для настройки интерфейса; нажмите на иконку начальной настройки, система восстановит состояние начальной настройки, все настройки вернутся в состояние заводских настроек.

Нажмите на кнопку сенсорного экрана для запуска программы калибровки сенсорного экрана; на интерфейсе отобразится “+”, пользователь должен нажать на “+” пока на экране не высветится “OK. Click again to return to the setting interface” (OK. Нажмите снова, чтобы вернуться в интерфейс настройки).

### (III) Режим радио

Установите CD-диск, и кратковременно нажмите SRC для переключения в режим радио RADIO; очередность переключения по умолчанию: RADIO→DISC→SD→USB→RADIO; нажмите на иконку радио главного меню для входа в режим радио для воспроизведения.




Пояснения по дисплею:

#### 1. Кнопка предварительной установки

В режиме радио, кратковременно нажмите соответствующую кнопку для прослушивания радиостанции на частоте, сохраненной для этой кнопки.

В режиме радио, долговременно нажмите соответствующую кнопку для сохранения радиостанции той частоты, которая в данное время проигрывается для соответствующей предварительной установки.

#### 2. Кнопки автоматического поиска

В режиме радио, кратковременно нажмите кнопки  для автоматического поиска радиостанций вперед и назад.

#### 3. Кнопки ручного поиска

В режиме радио, кратковременно нажмите кнопки  для поиска радиостанций вручную.

#### 4. Кнопка поиска

В режиме радио, кратковременно нажмите кнопку для начала поиска текущих предварительно установленных радиостанций, каждая радиостанция будет воспроизводиться в течение 5 сек.

#### 5. Кнопка автосохранения AMS

Кратковременно нажмите эту кнопку для автоматического поиска радиостанций и 6 радиостанций с наиболее сильным сигналом будут установлены на кнопках предварительной установки 1-6.

#### 6. Кнопка выбора зоны охвата

Кратковременно нажмите эту кнопку для выбора между LOC и DX.

#### 7. Отображение текущей частоты

#### 8. Выбор волны

Кратковременно нажмите соответствующую кнопку для выбора различных волн.

#### 9. символ ST (стерео)

Когда найдена станция со стереозвучием, высвечивается символ ST.

#### **(IV) Режим CD**

Кратковременно нажмите кнопку SRC на панели, или нажмите на иконку CD в главном меню, для переключения в режим CD.

Устройство отобразит содержание файлов в текущем режиме, и автоматически начнет воспроизведение музыкальных файлов через 5 секунд.

Пояснения по дисплею:

1. Отображает название текущей песни.
2. Отображает все папки текущего CD-диска.
3. Отображает названия всех песен текущего CD-диска.
4. Иконка музыки
5. Иконка изображения

Нажмите на иконку для воспроизведения музыкальных файлов текущего CD-диска.

5. Иконка изображения



Нажмите на эту иконку для воспроизведения файлов изображения на текущем CD-диске.


## 6. Иконка кинофильмов


Нажмите на эту иконку для воспроизведения кинофильмов на текущем CD-диске.


Основы функционального меню:

Нажмите на экран, и в нижнем левом углу экрана всплывет кнопка запуска меню воспроизведения; Нажмите на кнопку запуска и на устройстве высветится функциональное меню.

Кнопка  : Нажмите для воспроизведения предыдущей песни.

Кнопка  : Нажмите для запуска функции быстрой перемотки назад на скорости четырех уровней: 2-х кратная, 4-х кратная, 8-кратная и 20-кратная.

Кнопка  : Нажмите для остановки воспроизведения CD, нажмите снова для возобновления воспроизведения.


Кнопка  : Нажмите для запуска функции быстрой перемотки вперед на скорости четырех уровней: 2-х кратная, 4-х кратная, 8-кратная и 20-кратная.

Кнопка  : Нажмите для воспроизведения следующей мелодии.




Кнопка  : Нажмите для настройки звука.

Кнопка  : Нажмите для остановки воспроизведения текущей мелодии.

Кнопка  : Нажмите для всплывающего меню номеров песен для непосредственного выбора номера песни.

Кнопка настройки: нажмите для входа в меню настройки видео; выберите уровень яркости при помощи правосторонней стреловидной кнопки; нажмите кнопку настройки снова для выхода из меню настройки.

Кнопка  : Нажмите для выбора звуковой дорожки из четырех звуковых дорожек, а именно, левая, правая, стерео или смешанная звуковая дорожка.

Кнопка  : Нажмите эту кнопку для возврата CD-диска, если диск находится в проигрывателе.

Кнопка отображения на экране: Нажмите для отображения номера песни общее количество песен на диске, оставшееся время воспроизведения текущей песни и время воспроизведения.

Кнопка угла изображения: Нажмите для регулировки угла изображения файла DVD (доступно только в режиме DVD)

Кнопка заголовка: Нажмите для отображения информации о заголовке файла DVD (доступно только в режиме DVD)


Кнопка субтитров: Нажмите для отображения информации о субтитрах файла DVD и выберите субтитры DVD (доступно только в режиме DVD)

Кнопка меню: Нажмите для отображения информации меню файла DVD (доступно только в режиме DVD)

Кнопка повтора: Нажмите для повторного воспроизведения файлов на CD-диске.

Кнопка перехода GOTO : Нажмите на кнопку для запуска функции прямого поиска песни. Номер песни в информации о песне в верхней части экрана станет белым; нажмите на меню номера “■” для прямого выбора номера песни, затем нажмите кнопку “OK” в центре кнопки управления справа для подтверждения воспроизведения.

Кнопка картинка в картинке PIP: Нажмите кнопку для уменьшения текущего дисплея, создав интерфейс картинки в картинке.

Кнопка : Кнопка настройки звука: Нажмите кнопку для настройки различных звуковых эффектов.

**(V) Режим SD/USB**  

Кратковременно нажмите кнопку SRC для переключения в режим SD/USB; после входа в режим SD/USB, устройство отобразит 3 иконки: “Music” (музыка), “Pictures” (картинки) и

“Movies” (кино), и пользователь может нажать на соответствующую иконку для воспроизведения файлов.

Нажмите на кнопку SD/USB главного меню для входа в соответствующий режим. Устройство отобразит содержимое файла в текущем режиме и автоматически начнет воспроизведение мелодии через 5 секунд.

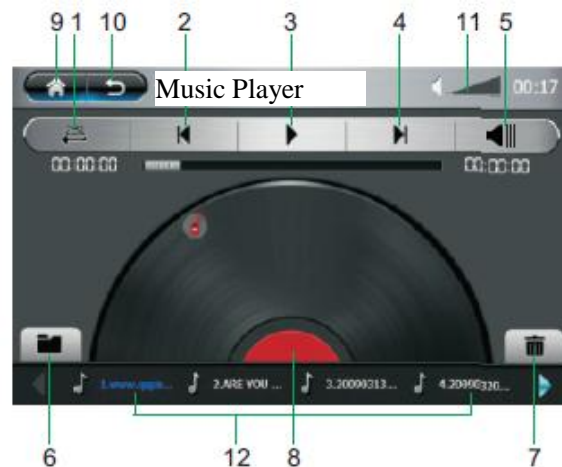
1. Нажмите для запуска функции повторного воспроизведения всего CD-диска.

2. Нажмите для воспроизведения предыдущей мелодии.

3. Нажмите для того, чтобы остановить воспроизведение и нажмите снова для возобновления воспроизведения.

5. Кнопка настройки звука : Нажмите на кнопку для установки различных звуковых эффектов.

6. Выбор папки/маршрута.



7. Нажмите на эту кнопку для удаления файла, выбранного в музыкальном меню.
8. Отображает информацию о текущей песне.
9. Нажмите для возврата в главное меню.
10. Нажмите для возврата в предыдущий экраный интерфейс.
11. Нажмите на иконку настройки звука для изменения звука.
12. Музыкальное меню: Отображает песни в папке; дважды нажмите на песню для непосредственного воспроизведения.

## **(VI) Режим навигации**

Нажмите на иконку GPS главного меню или кнопку NAV на панели для запуска навигационного программного обеспечения, для входа в интерфейс навигации. Устройство автоматически будет вести поиск спутников для определения местонахождения

Основные кнопки и изображения:



S/N	Имя элемента управления	Пояснение функций
1	Название следующей дороги	Нажмите для переключения в интерфейс <Route Details> (подробности маршрута).
2	Направление поворота	Направление поворота первой точки на маршруте следования автомобиля
3	Расстояние до поворота	Расстояние на маршруте следования между первой точкой на маршруте следования и автомобилем

S/N	Имя элемента управления	Пояснение функций
4	Обозначение автомобиля	Указывает координаты текущего местоположения
5	Минимизация	Нажмите для минимизации интерфейса
6	Символ промежуточных местоположений Назначение	Обозначение первого промежуточного местоположения на маршруте следования автомобиля; это обозначение пункта назначения если нет промежуточного местоположения на маршруте следования.
7	Оставшее расстояние	Оставшееся расстояние на маршруте следования между первым промежуточным местоположением на маршруте, или местом назначения, и автомобилем.
8	Информация GPS	Нажмите, чтобы переключиться на изображение <GPS Information> (информация GPS)
9	Регулировка звука	Нажмите для отображения панели управления звуком для регулировки звука.

S/N	Имя элемента управления	Пояснение функций
10	Текущее местоположение автомобиля	Если автомобиль едет по дороге, будет отображаться заснятое название улицы; в других случаях, будет отображаться название территории.
11	Остановка	Нажмите для остановки навигации, удаления маршрута следования и всех установленных промежуточных местоположений и пункта назначения.
12	Рекомендация	Изменение параметры расчета (включая: экономичный маршрут, рекомендуемый маршрут, кратчайший маршрут и высокоскоростной маршрут).
13	Направление на карте	Нажмите для корректировки направлений на карте; направления на карте включают в себя: направление передней части автомобиля вверх, направление прямо на север вверх и режим 3D.
14	Регулировка масштаба (+)	Уменьшите масштаб; меньший масштаб позволяет получить более подробное изображение карты.

S/N	Имя элемента управления	Пояснение функций
15	Текущий масштаб карты	Устанавливает текущее значение масштаба
16	Регулировка масштаба (-)	Увеличьте масштаб: больший масштаб увеличивает предметную область карты.
17	Меню	Нажмите для переключения в интерфейс меню <Menu> навигации.
18	Переключение режима изображения	Нажмите для изменения режима изображения; режимы изображения включают в себя одинарное изображение и сдвоенное изображение.
19	Близлежащий поиск	Нажмите для переключения на изображение близлежащего поиска <Nearby Searching>.
20	Быстрая клавиша	В состоянии прокручивания карты доступны функции [Intermediate Place] Промежуточное местоположение, [Road Camera] Дорожная камера, [Address Book] Адресная книга и



S/N	Имя элемента управления	Пояснение функций
		[Starting Point Setting] Установка начальной точки; в состоянии ведения по маршруту следования, доступны функции [Provide Return Route] Провести обратный маршрут, [Road Camera] Дорожная камера, [Address Book] Адресная книга, [Searching Along the Road] Поиск по пути следования and [Detour] Изменение маршрута.

#### 1. Установка пункта назначения/ промежуточного местоположения

Установите пункт назначения/ промежуточное местоположения одним из двух способов.

(1) Прокрутите карту для установки пункта назначения: Увеличьте/уменьшите карту, поместите курсор в соответствующее положение; затем, нажмите на кнопку пункта назначения [Destination] для установки местоположения курсора в качестве пункта назначения.

Нажмите быструю кнопку для установки информации типа отправная точка или адресная книга.



(2) При поиске, ищите поисковую запись, соответствующую вашему запросу. Подробную информацию поисковой записи (как показано ниже), и непосредственно установите ее в качестве точки назначения и/или промежуточного места.

Посредством функции [Select on Map] (выберите на карте), установите значение промежуточного местоположения.

Примечание: Пункт назначения и промежуточное местоположение должны быть конкретным адресом.

## 2. Маршрут следования



При выходе на пункт назначения/ промежуточное местоположение, немедленно подсчитайте маршрут следования → подсчитайте маршрут следования между текущим местоположением автомобиля и пунктом назначения/ промежуточным местоположением (как показано ниже)

## (VII) Техническое обслуживание CD-проигрывателя

См. соответствующие параграфы раздела «\* Магнитола с функциями радио + CD + MP3».



## IV. Неисправности и их устранение

Если Вам кажется, что некоторые функции магнитолы не работают, прежде чем обратиться в ремонтную мастерскую, внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации, а также ознакомьтесь со следующей таблицей. Возможно, это поможет устранить неисправности.

### Наиболее распространенные неисправности и способы их устранения

<b>Признаки неисправности</b>	<b>Возможная причина и способ устранения</b>
<b>Неисправности системы в целом</b>	
Магнитола не работает, экран не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Снимите магнитолу с приборной панели. Проверьте все предохранители и соединители магнитолы и автомобиля.</li> </ul>
Магнитола работает. Громкость снижена, или звук отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Увеличьте громкость</li> <li>• Убедитесь в исправности антенны и соединителя</li> <li>• Убедитесь в исправности динамиков, проверьте установки баланса</li> </ul>
<b>Прием радио</b>	
Плохой прием радио; нужные станции не могут быть обнаружены	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте надежность подключения антенны.</li> <li>• Убедитесь в том, что антенна выдвинута на полную длину.</li> <li>• Слишком слабый сигнал нужной радиостанции.</li> <li>• Для приема сигнала нужной станции используйте режим ручного поиска и выбора станций</li> </ul>
Плохой прием с	Не является неисправностью

<b>Признаки неисправности</b>	<b>Возможная причина и способ устранения</b>
многолучевыми помехами и сильным электрическим полем в определенных зонах, и т.п.	
<b>CD/USB</b>	
Сообщение на экране «ERROR 2»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD-диск отсутствует или установлен неправильно, диск поврежден или загрязнен, неверный формат диска</li> </ul>
Искажение звука при воспроизведении	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD-диск поврежден или загрязнен.</li> </ul>
CD-диск не вставляется в проигрыватель	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в отсутствии диска в проигрывателе.</li> </ul>
При длительном движении по неровной дороге возникают кратковременные паузы при воспроизведении	<ul style="list-style-type: none"> <li>• не является неисправностью</li> </ul>

<b>Признаки неисправности</b>	<b>Возможная причина и способ устранения</b>
<p>дисков, либо автоматическое переключение в режим радиоприемника.</p>	
<p>Невозможность подключения USB-устройств</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Магнитола не поддерживает портативные жесткие диски с интерфейсом USB.</li> <li>• Проверьте кодировку формата музыкальных файлов (Внимание: данная магнитола поддерживает только форматы WMA и MP3. Попытка воспроизведения других форматов может стать причиной ошибок памяти. Рекомендуется удалить файлы, которые могут стать причиной подобной проблемы).</li> </ul>
<p>При воспроизведении музыки или видео появляется сообщение «No Watching during Driving» («просмотр во время движения запрещен»).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсоединен трос ручного тормоза, или ручной тормоз не опущен.</li> </ul>

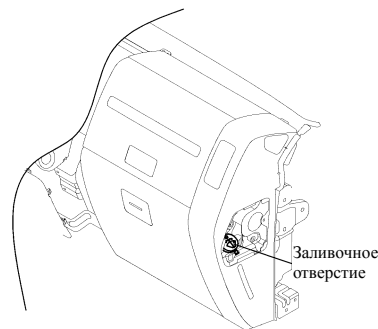
Если Вам не удалось устранить неисправность, обратитесь в ремонтную мастерскую. Несанкционированное открытие корпуса магнитолы запрещено.

## **V. Меры предосторожности**

См. соответствующие параграфы раздела «\* Магнитола с функциями радио + CD + MP3».

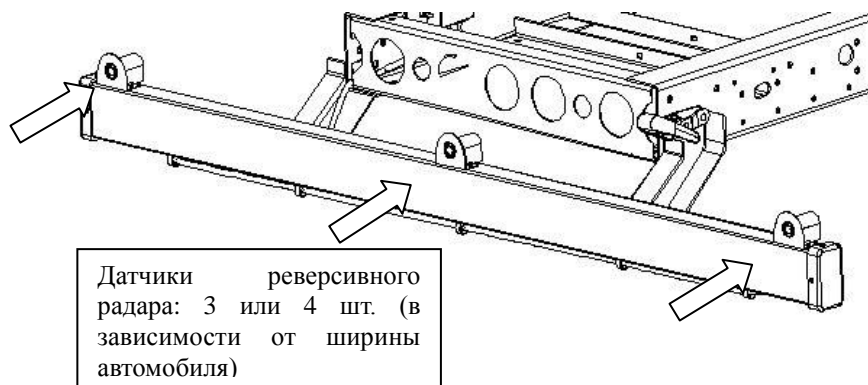
### **Емкость для омывающей жидкости системы промывки ветрового стекла**

Рабочий объем емкости для омывающей жидкости – 1,5 литра. связи с невозможностью контроля уровня жидкости снаружи, следует периодически добавлять в бачок омывающую жидкость, с подходящим для Вас интервалом.



В





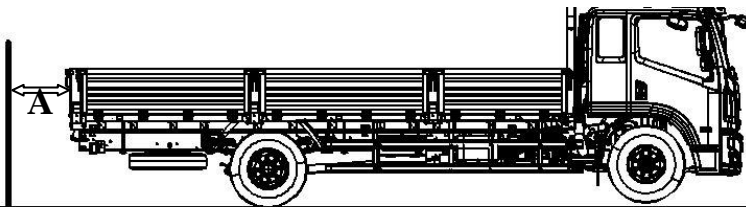
### \*Реверсивный радар

При помощи датчиков, установленных в задней части, реверсивный радар обнаруживает препятствие позади автомобиля и передает на панель звуковой сигнал, сообщая водителю примерное расстояние до препятствия.

Для включения данной

системы парковки установите ключ зажигания в положение ON, рычаг переключения скоростей – в положение R (задний ход).

При включении передачи заднего хода: 1) комбинация приборов издает краткий звуковой сигнал (1 сек), и однократный звуковой сигнал через 0,5 сек., что свидетельствует о



надлежащей работе реверсивного радара; 2) если комбинация приборов издает звуковой сигнал (1 сек), а через 1,5 секунды – 3 звуковых сигнала, это свидетельствует о неисправности реверсивного радара и необходимости проверки соединения датчиков.

Путем подачи звуковых оповещений система предупреждает водителя о расстоянии между автомобилем и препятствием.

При достижении расстояния А, система подает звуковой сигнал; чем меньше расстояние до препятствия, тем чаще звучит сигнал:

$A > 1,8$  м, звуковой сигнал отсутствует;

$A: 0,8-1,8$  м, звуковой сигнал со следующей частотой - БИП, .... БИП, ... БИП...;

$A: 0,5-0,8$  м, звуковой сигнал со следующей частотой - БИП, .. БИП, .. БИП;

$A: < 0,5$  м, непрерывный звуковой сигнал (зуммер).

**Радар может работать ненадлежащим образом при следующих обстоятельствах:**

- Лед, снег или посторонний предмет на поверхности датчика;
- Длительная стоянка автомобиля в условиях слишком высоких/низких температур;
- При движении по неровным или гравийным дорогам или участкам с высокой травой;

- Звуковой сигнал других автомобилей, шум мотоциклетного двигателя, прочие ультразвуковые устройства в непосредственной близости от датчиков;
- При движении в ливень, при попадании капель дождя на датчики;
- При нахождении рядом с двусторонней рацией или рядом с перилами;
- При движении на крутом спуске;
- При закрывании датчика рукой;
- При слишком малом расстоянии до предмета во время движения;
- При выбитом датчике;

**Система может не срабатывать, если рядом с датчиком находятся следующие предметы:**

- Электрический провод, трос или мелкие предметы;
- Предметы, поглощающие волны, например – вата, снег;
- Предметы малого размера;
- Предметы, имеющие острые углы;
- Высокие предметы с выступающей передней частью;

**Обратитесь для проведения проверки в авторизованную мастерскую, работающую с маркой Юджин, в следующих случаях:**

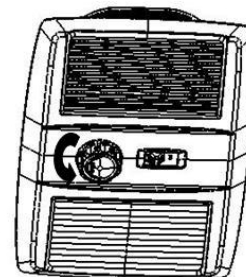
- Повреждение или деформация бампера;
- Отсутствие звукового сигнала.

**Внимание: наличие реверсивного радара не снимает с водителя ответственность за неосторожное вождение!**

### **Вентиляция водительской кабины**

Если Вы ощущаете застой воздуха внутри кабины, или отсутствие притока воздуха, включите устройство вентиляции для притока свежего воздуха снаружи автомобиля.

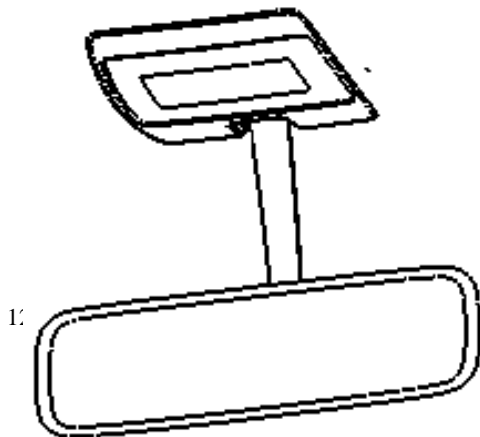
Используйте ручку регулятора системы вентиляции для управления потоком воздуха или для закрытия устройства вентиляции.



Увеличить поток



Уменьшить поток



## **Салонное зеркало заднего вида**

Отрегулируйте положение салонного зеркала заднего вида поворотом влево, вправо, вверх или вниз.

## Расширительный бачок радиатора

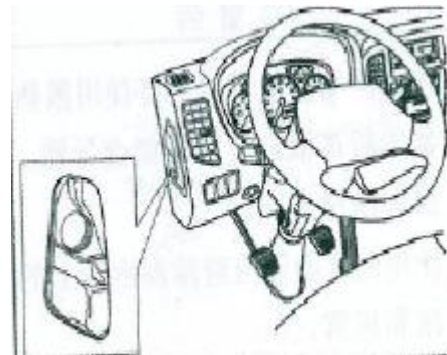
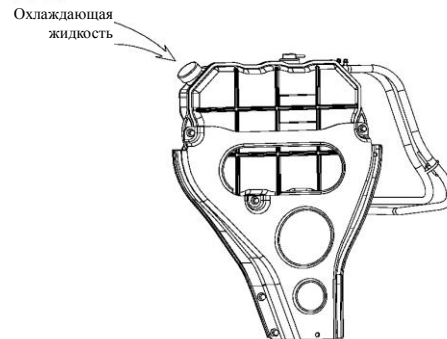
Автомобиль имеет расширительный бачок, из которого охлаждающая жидкость поступает в двигатель через заливную горловину бачка.

Проверьте уровень охлаждающей жидкости. Он должен быть между отметками «MIN» и «MAX» расширительного бачка.

Если уровень ниже отметки MIN, залейте охлаждающую жидкость через заливную горловину.

Залейте охлаждающую жидкость с отметкой -25 при нормальных погодных условиях, а зимой – с отметкой -35. При пониженной температуре воздуха замените охлаждающую жидкость другой, имеющей точку замерзания не выше температуры окружающего воздуха (проконсультируйтесь с авторизованной мастерской, работающей с автомобилями марки Юджин).

Осторожно: 1. для охлаждения двигателя использовать



только охлаждающую жидкость; запрещается использовать для этих целей воду;

2. При замене охлаждающей жидкости жидкостью с другим обозначением, предварительно слейте старую жидкость из расширительного бачка, радиатора и двигателя;

3. Во избежание загрязнения окружающей среды не сливайте охлаждающую жидкость на землю.

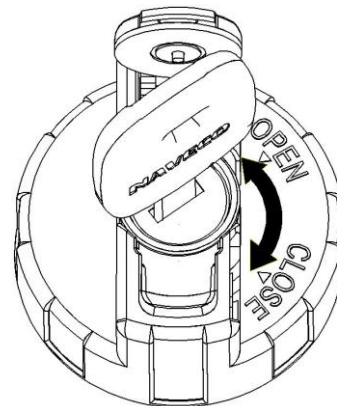
### **Бачок тормозной жидкости системы тормозов и сцепления**

Данный бачок установлен за приборами с водительской стороны. Уровень жидкости должен находиться между отметками Max и Min.

### **Крышка маслозаливной горловины**

Открывание: вставьте ключ; поверните его в направлении против часовой стрелки для открывания; для снятия крышки поверните ее в направлении против часовой стрелки;

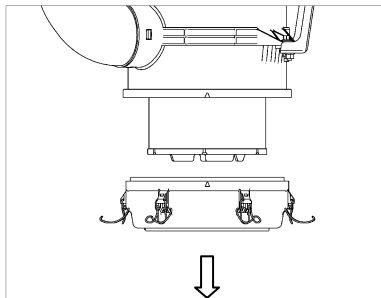
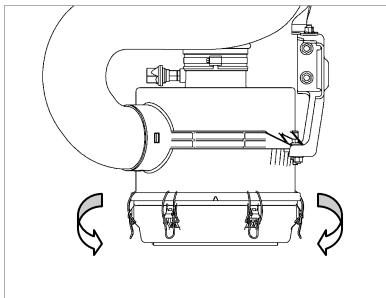
Закрывание: поверните крышку в направлении по часовой стрелке и закрутите ее в горловину; одновременно с этим, вставьте ключ и поверните его в направлении по часовой стрелке для запирания.



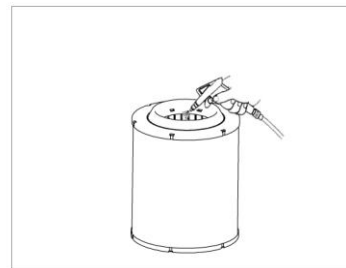
## Воздушный фильтр

Обслуживание воздушного фильтра производить следующим образом:

1) Снять зажимы, убрать нижнюю часть, снять фильтрующий элемент;

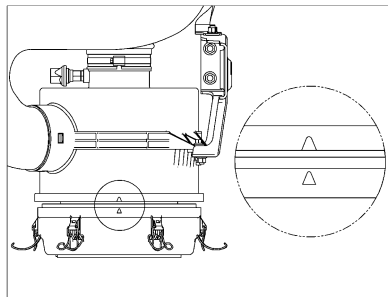
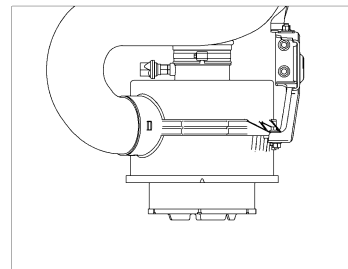


2) Поворачивая фильтрующий элемент, продуйте его сжатым воздухом (с давлением не более 580КПа) изнутри наружу;

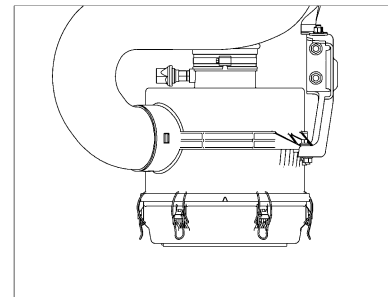




3) Установите фильтрующий элемент, убедившись в его концентричности с цилиндром;



4) Установите нижнюю крышку по треугольным прорезям, плотно защелкните зажимы.



**Внимание: 1. Запрещается применять сжатый воздух для очистки внутренних стенок воздушного фильтра, во избежание попадания пыли в двигатель через впускной трубопровод;**

**2. Проверьте состояние бумажных элементов во время проведения обслуживания. Если фильтрующий элемент не подлежит очистке или поврежден, его нужно незамедлительно заменить;**

**3. Во время обслуживания запрещается заводить двигатель при снятом фильтрующем элементе;**

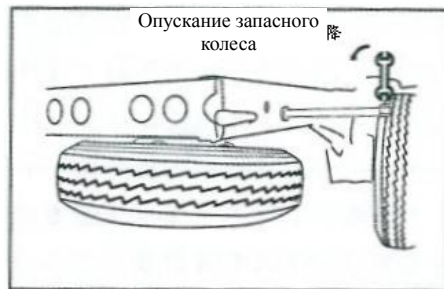
**4. Не устанавливайте фильтрующий элемент одновременно с нижней крышкой, во избежание расцентровки фильтрующего элемента, с последующей утечкой и повреждением двигателя;**

**5. Запрещается использовать жидкости для очистки фильтрующего элемента.**

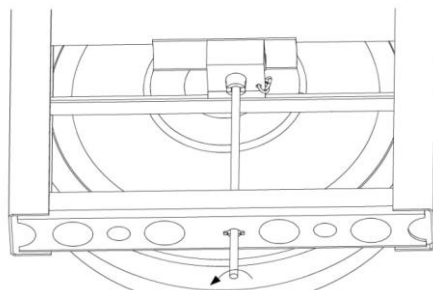
### **Кронштейн запасного колеса**

Кронштейн запасного колеса находится сзади, в нижней части рамы. Для того, чтобы достать запасное колесо, при помощи гаечного ключа поверните рукоятку справа на раме в направлении по часовой стрелке, до опускания запасного колеса. Для поднятия запасного колеса, поверните

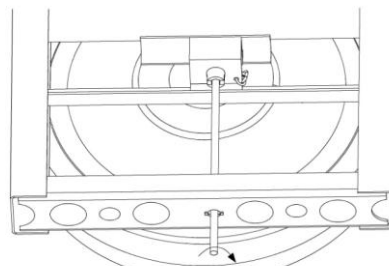
рукоятку до упора по часовой стрелке, до плотной установки колеса на раме.



На автомобилях без рукоятки (с правой стороны рамы) через соответствующее круглое отверстие в задней части рамы в кронштейн колеса можно вставить ручку из набора инструмента. Для снятия запасного колеса: повернуть ручку в направлении против часовой стрелки до опускания колеса; для поднятия колеса повернуть ручку по часовой стрелке до упора, до надежной фиксации колеса на раме.



Опускание запасного колеса



Подъем запасного колеса

## **МЕХАНИЗМ ФИКСАЦИИ НАКЛОНА КАБИНЫ**

### **1. Механизм опоры водительской кабины**

В грузовых автомобилях серии Чаоуе водительская кабина фиксируется на четырехточечных опорах, с торсионным (неразборный торсион) механизмом опрокидывания торсионного типа, с гидравлическим приводом. Для облегчения опрокидывания кабины, установлены передние шарнирные опоры с уплотнительным кольцом для плавности хода; на задней панели кабины расположены резиновые опоры с функцией буфера снижения вибрации, с поворотными стопорами.

### **2. Меры предосторожности при опрокидывании кабины:**

- 1) Перед опрокидыванием кабины для технического осмотра, установите автомобиль неподвижно, включите нейтральную передачу и поднимите рычаг ручного тормоза;
2. Опрокидывание кабины вперед осуществляйте только на максимально ровной поверхности; при опрокидывании кабины в помещении, убедитесь в том, что перед автомобилем и позади него достаточно места;
- 3) Поднимите рычаг стояночного тормоза до упора; установите рычаг КПП на нейтральную передачу; зафиксируйте колеса противооткатными упорами;
- 4) Закройте все двери; уберите лишние предметы с панели, с сидений или с пола.

**Внимание: До начала работы не забывайте о мерах предосторожности, во избежание получения травмы или повреждения автомобиля!**

3. Порядок опрокидывания кабины (см. Рис. 1, ниже)

- 1)левой рукой равномерно потяните наружу рычаг управления А; одновременно с этим, правой рукой держите рычаг управления В, чтобы потянуть его наружу;
- 2)правой рукой снимите крюк D; левой рукой удерживайте рукоятку С, поднимающую кабину для опрокидывания.

**Внимание: после поднятия кабины домкратом, как только Вы убедились в том, что**

**шплинт Е фиксирует кабину, вытащите стопорный штифт из основания G и вставьте его в отверстие F!**

4. Порядок возврата кабины (см. Рис. 1, ниже)

1)левой рукой удерживайте рукоятку С для поддержания кабины; извлеките створный штифт из отверстия F; вставьте его в основание G, правой рукой уберите шплинт Е.

2) Используйте рукоятку С для опускания кабины до защелкивания крюка D (во время работы запрещается вручную двигать рукоятку В; во избежание получения травмы соблюдайте меры предосторожности при опускании кабины и использовании рукоятки В).

3) Нажимайте на рукоятку В, пока предохранительный замок Н рукоятки В не зафиксирует стопорный штифт I.

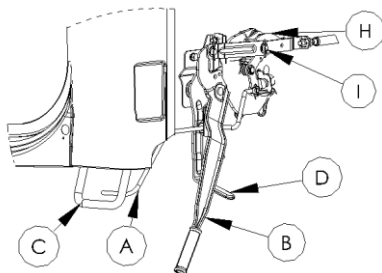
**Внимание: после возврата кабины в первоначальное положение, перед началом других работ убедитесь в том, что индикаторная лампа фиксатора не горит!**

5. Регулировка усилия опрокидывания кабины

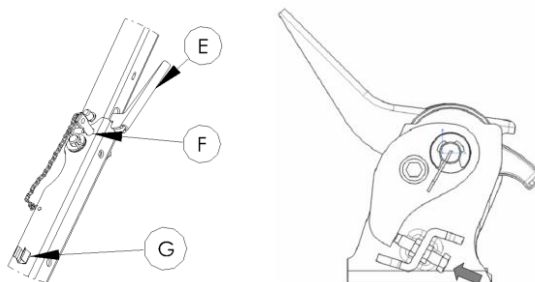
После снятия фиксаторов опрокидывателя кабины, сила упругости торсиона слегка вытолкнет кабину на определенную высоту; при нормальной работе опрокидывателя, кабину может поднять один человек.

Если через некоторое время работы опрокидывателя кабина поднимается с трудом, усилие опрокидывания можно отрегулировать следующим способом:

Поднимите кабину (см. порядок работы, указанный выше), вкручивайте правый регулировочный болт (Рис. 2) до отхождения торсиона и уменьшения усилия опрокидывания. Увеличение усилия производится противоположным способом.



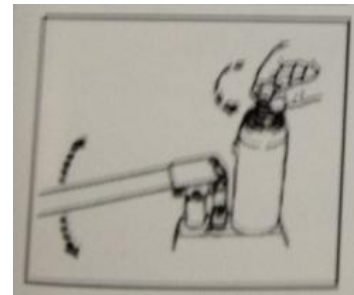
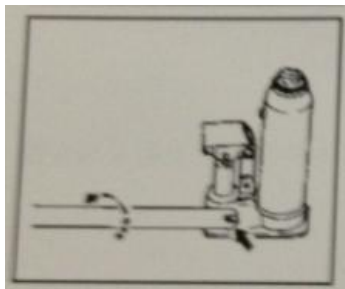
**Рис. 1** Опрокидывание кабины



**Рис. 2** Регулировка усилия опрокидывания

## Домкрат

**Поднятие:** Вставьте ручку домкрата



в домкрат и качайте ее для поддомкрачивания.

**Опускание:** Извлеките ручку из домкрата, вставьте открытый конец ручки в отверстие для винта; завинтите против часовой стрелки для ослабления фиксатора и опускания.

**Внимание: 1. Превышение грузоподъемности домкрата запрещено!**

**2. Не поддомкрачивайте автомобиль, стоящий на уклоне или на рыхлой земле.**

### Отсек

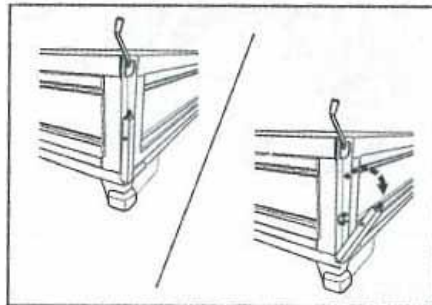
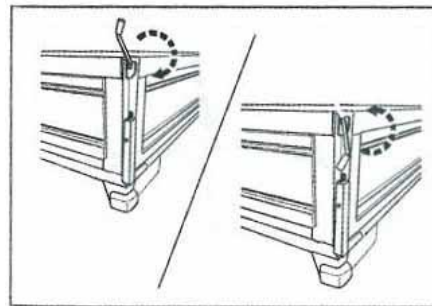
1. Откройте/закройте заднюю панель

Поверните наружу на 180° левую и правую рукоятки для отпирания замка, снимите заднюю панель. Для закрытия панели, закройте панель, опустите рукоятки до надежного запираения.

2. Откройте/закройте левую и правую панели

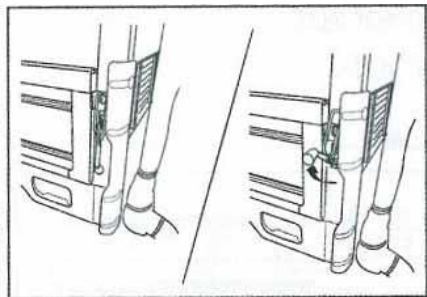
1. Разблокируйте замок задней панели;

2. Потяните пружинную защелку назад, вдоль узкого





отверстия, вытолкните наружу вертикальный фиксатор для его снятия;



3. Для снятия переднего крюка поднимите его ручку на передней части панели;

4. Для снятия боковой панели с усилием снимите держатель панели;

5. Для закрывания боковой панели используйте ручку крюка для надежной фиксации передней части боковой панели; протолкните на место вертикальный стопор задней панели,

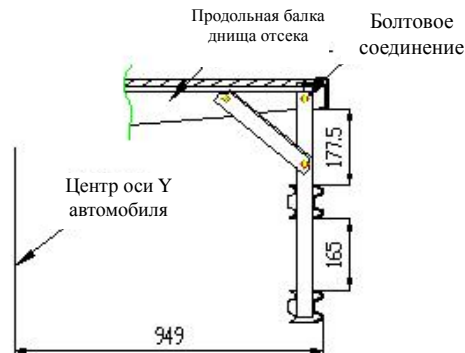
зафиксируйте при помощи ручки.

## Боковые и задние нижние защитные устройства

Боковые и задние защитные устройства изготовлены из стали Q235, соединения - болтовые.

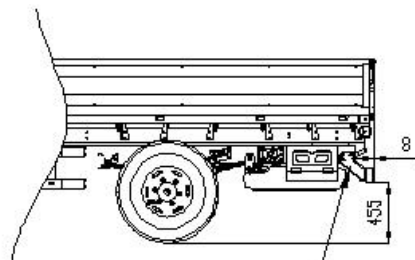
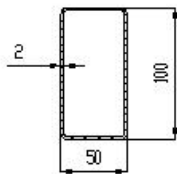
### Боковое защитное устройство

Устройство и способ соединения бокового защитного устройства изображены на следующей схеме:



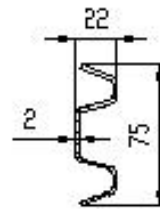
## Задние нижние защитные устройства

Размеры поперечного сечения задних нижних защитных устройств: 100 мм (высота) × 50 мм (ширина); устройство и способ соединения изображены на следующей схеме:



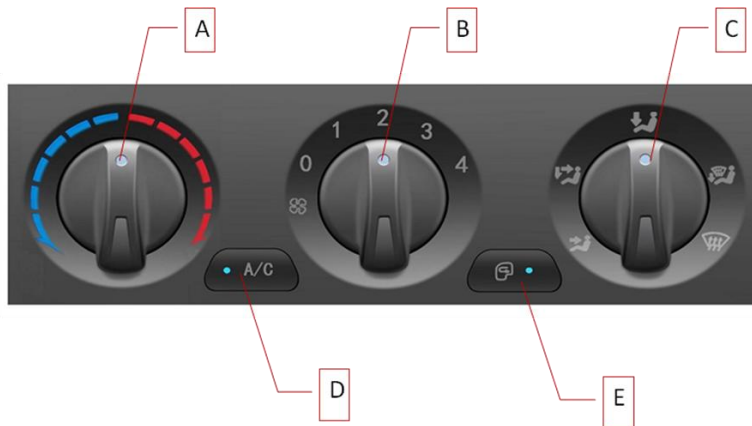
Для крепления к вертикальной балке рамы используйте три болта слева и справа, соответственно

Сталь Q235



Сталь Q235





## Панель управления подачей теплого воздуха, \* кондиционером

Функции кнопочных переключателей:

Регулятор А — управление температурой

Для подачи холодного воздуха повернуть регулятор против часовой стрелки, для подачи теплого воздуха — по часовой стрелке (контроль открытия клапана теплой воды —

проводной, т.е. Вы управляете потоком нагретой воды для регулировки температуры воздуха в салоне).

Регулятор В — Регулятор мощности потока воздуха вентилятора

Регулятор имеет 5 положений: 0, 1, 2, 4 и еще одно 4 положение (регулировка подачи воздуха путем изменения скорости вращения вентилятора).

Регулятор С — Регулятор режимов направления воздуха

Может быть установлен в 5 направлениях подачи, обозначенных символами (по часовой стрелке): на лицо, на лицо и ноги, в ноги, в ноги и на стекло (антизапотевание), обогрев стекла (антизапотевание).

\*Кнопка D — Кондиционер (кнопка не активна при обычной подаче теплого воздуха)

Нажмите кнопку до включения индикатора, сигнализирующего о включении кондиционера воздуха (охлаждение).

Кнопка E — Внутрисалонная циркуляция/забор воздуха снаружи

Нажмите кнопку до включения индикатора, т.е. внутрисалонная циркуляция включена; нажмите кнопку еще раз до ее выхода и отключения индикатора, для забора воздуха снаружи.

Внимание: при наличии кондиционера с функциями обогрева и охлаждения рекомендуется включать его после выхода воздуха.

1. Режим подачи теплого воздуха

- 1) Поверните регулятор A до упора (по часовой стрелке) в положение максимального обогрева;
- 2) Нажмите кнопку E (внутрисалонная циркуляция воздуха);
- 3) Отрегулируйте мощность обдува регулятором B;

4) Выберите нужный режим направления обдува регулятором С.

Внимание: Теплый воздух поступает в систему обогрева от охлаждающей жидкости двигателя; при запуске двигателя не включайте обогрев, во избежание слишком низкой температуры охлаждающей жидкости двигателя.

## 2. Режим кондиционирования воздуха

Для быстрого охлаждения салона используйте систему кондиционирования воздуха:

- 1) Поверните регулятор А против часовой стрелке до упора, т.е. установите его на отметку минимальной температуры;
- 2) Нажмите кнопку Е (циркуляция) до включения индикатора – включение внутрисалонной циркуляции;
- 3) Установите регулятор мощности потока воздуха В в положение 4 (максимальный обдув);
- 4) Установите регулятор С в положение обдува «в лицо»;
- 5) Максимально откройте дефлекторы, подающие воздух в лицо;
- 6) Нажмите кнопку D до включения индикатора, для включения кондиционера.

Предупреждение: - для более быстрого охлаждения салона (особенно, если автомобиль стоит

под солнцем) откройте окна для проветривания (примерно на 3 минуты);

- для настройки комфортной подачи и направления обдува отрегулируйте заслонки на приборной панели и в вентиляционных отверстиях;

- при движении на подъеме рекомендуется отключить кондиционер во избежание снижения мощности автомобиля (система кондиционирования, управляемая электроконтроллером двигателя, может автоматически отключать функцию охлаждения).

### 3. Режим вентиляции

1) Установите регулятор А на нужную температуру;

2) Оставьте кнопку Е в прежнем положении, индикатор должен быть выключен (режим забора воздуха снаружи);

3) Регулятором мощности обдува В отрегулируйте подачу воздуха;

4) Установите регулятор С в нужное положение направления обдува.

### 4. Быстрое высушивание стекла

В связи с тем, что кондиционер воздуха удаляет влагу из воздуха, он может быть очень полезен в качестве функции антизапотевания стекол.

- 1) Установите регулятор А на нужную температуру;
- 2) Установите регулятор В в положение 4 (максимальная мощность обдува);
- 3) Установите регулятор С в положение «обогрев стекла» (антизапотевание);
- 4) Оставьте кнопку Е в прежнем положении, индикатор должен быть выключен (режим забора воздуха снаружи);
- 5) Нажмите кнопку включения кондиционера D (индикатор должен гореть).

#### 5. Быстрый обогрев стекол

- 1) Установите регулятор А на отметку максимальной температуры;
- 2) Установите регулятор В в положение 4 (максимальная мощность обдува);
- 3) Установите регулятор С в положение «обогрев стекла» (антизапотевание);
- 4) Нажмите кнопку Е до включения индикатора – режим внутрисалонной циркуляции.

#### 6. Циркуляция воздуха

При включении режима внутрисалонной циркуляции воздуха, не забывайте о следующем:

- 1) Данная функция ускоряет снижение температуры воздуха. Данная функция очень помогает

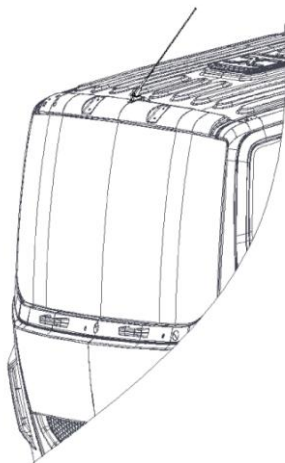


при сильном загрязнении воздуха снаружи автомобиля (при стоянии в пробках или при движении в туннеле). Однако, при перевозке в салоне большого количества пассажиров, не рекомендуется использовать данный режим в течение длительного времени.

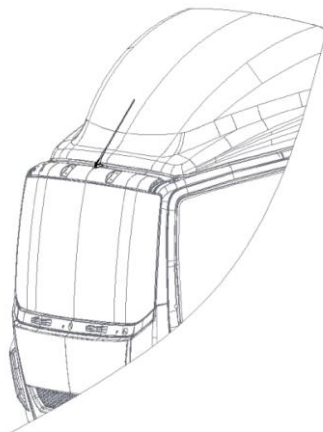
2) В условиях дождливой или морозной погоды длительное использование режима внутрисалонной циркуляции может усилить запотевание стекол.

## Антенна

Кабина без козырька



Кабина с козырьком



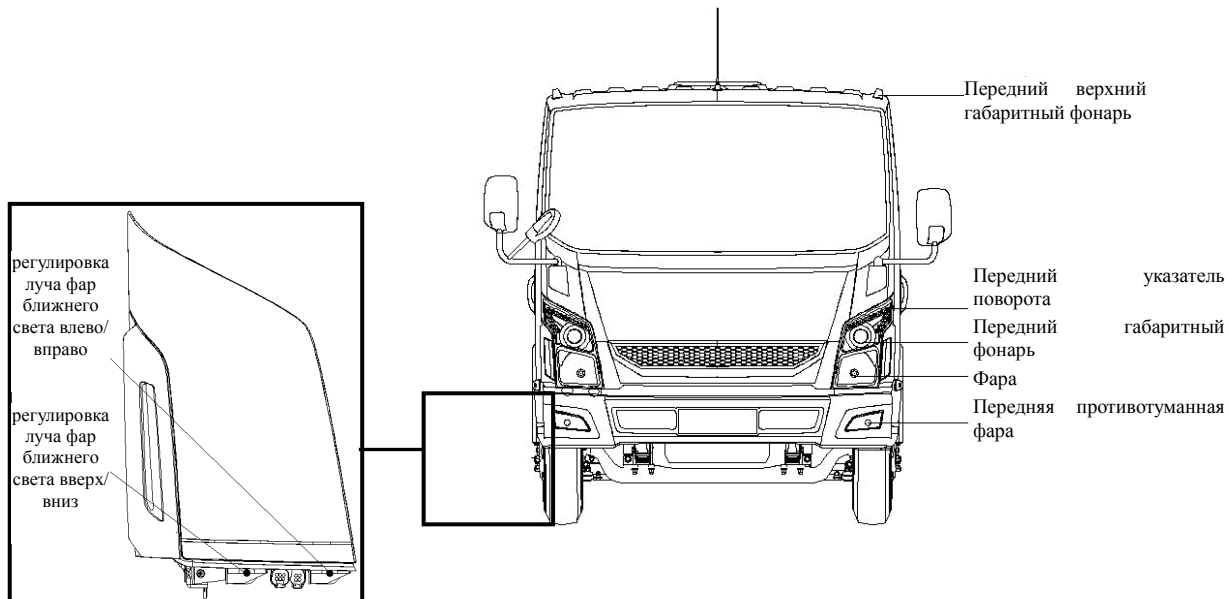
Антенна представляет собой конструкцию с плавным регулированием и верхним расположением. У автомобилей из предыдущих партий имеется возможность регулировки антенной опоры.

**Внимание:** При движении автомобиля (с кабиной без козырька) в ограниченном пространстве наклоните антенную опору под минимальным углом к крыше, во

избежание повреждения или поломки антенны и снижения качества работы.

## Внешние световые приборы

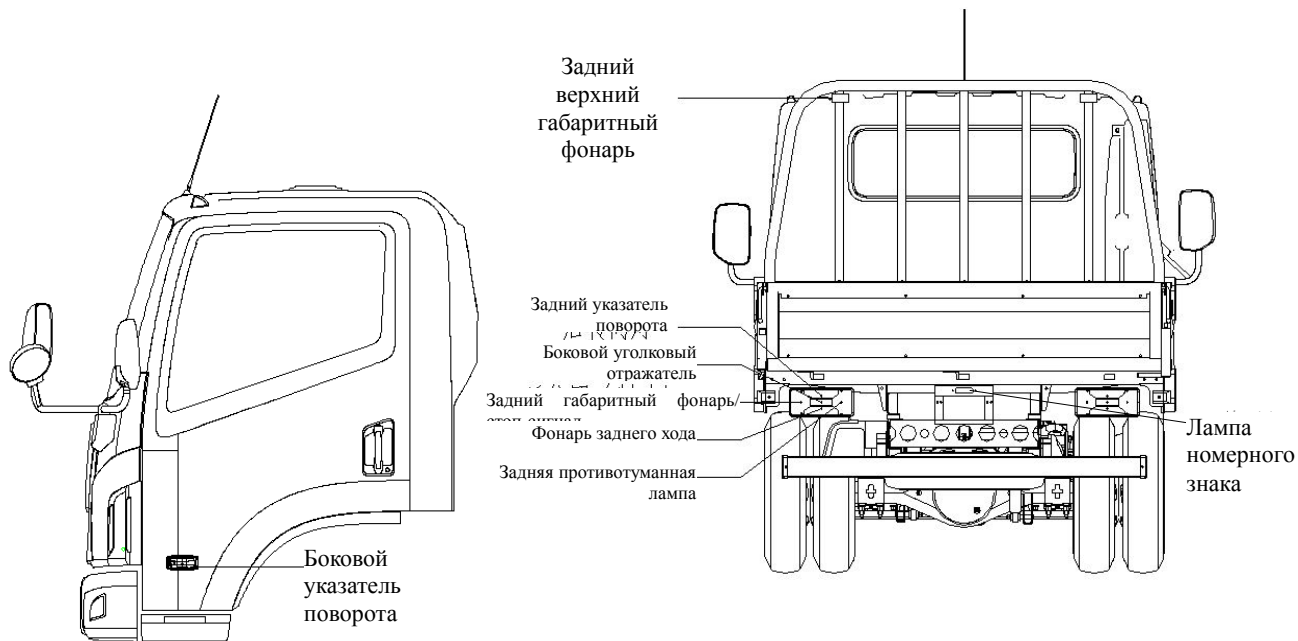
Расположение внешних световых приборов показано на рисунке (ниже):



Способ регулировки фар: если при движении автомобиля с включенными фарами ближнего света световой пучок уходит за пределы дороги, или при

полной нагрузке мощности фар не хватает для освещения дороги перед автомобилем, остановитесь и выполните регулировку при помощи крестовой отвертки (при включенном ближнем свете).

\*Способ регулировки фар с электрокорректором: включите ближний свет для использования переключателя электрокорректора. Переключатель имеет 6 положений: 0 – 5. Наименьший угол света – положение 0. Наибольший угол – положение 5 (регулируется в зависимости от загрузки автомобиля).



# Глава III Эксплуатация автомобиля

## Раздел I Работа двигателя

### 1. Запуск двигателя

- 1) Включите главный переключатель генератора;
- 2) Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его по часовой стрелке до отметки «ON». Произойдет включение приборной панели;
- 3) Поверните ключ в положение «START», отпустите ключ сразу после запуска двигателя. Ключ автоматически вернется в положение «ON».

**Внимание:** не допускайте непрерывной работы стартера дольше 15 секунд без включения двигателя. Поверните ключ против часовой стрелки в положение «STOP», через 1 минуту повторите вышеуказанные действия по запуску двигателя.

Если после запуска двигателя продолжает индикатор заряда нажмите на педаль акселератора до отключения индикатора.

### 2. Запуск двигателя в условиях пониженной температуры

- 1) Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его по часовой стрелке до



отметки «ON»;

При относительно высокой температуре охлаждающей жидкости двигателя система предварительного прогрева не работает. Если температура охлаждающей жидкости двигателя – ниже 10<sup>0</sup>С (или EDC выставляет температуру предварительного прогрева), происходит автоматическое подключение системы предварительного прогрева, о чем сигнализирует непрерывное горение индикатора. Запрещается выполнять запуск двигателя до отключения индикатора (завершение предварительного прогрева).

2) Поверните ключ по часовой стрелке и установите его в положение «START» в течение допустимого времени (30 сек.);

Если Вы не заведете двигатель в течение 30 секунд, Вам придется повторить операцию предварительного прогрева.

После запуска двигателя индикатор продолжает гореть еще 10 секунд.

3) Для быстрого нагрева охлаждающей жидкости в холодную погоду холостые обороты двигателя - выше. Рекомендуется начинать движение только при нормальных холостых оборотах.

**Меры предосторожности:**

- При неудачном запуске двигателя поверните ключ обратно в положение «0» и выполните запуск двигателя повторно;
- Если запуск двигателя не удался после 3-4 попыток, проверьте исправность контура циркуляции масла и электрическую цепь. Принудительный запуск двигателя запрещается;
- Не разбирайте устройства системы впрыска масла. В случае необходимости проверки и регулировки обратитесь в авторизованную мастерскую Юджин;
- Не нажимайте на педаль акселератора при запуске двигателя. Выполните прогрев двигателя на холостых оборотах, затем нажмите на педаль акселератора (увеличение скорости). Проверьте работоспособность всех приборов и индикаторов.

### **3. Выключение зажигания**

- 1) Во избежание уменьшения срока службы турбокомпрессора, после полной остановки автомобиля двигатель должен поработать на холостых оборотах хотя бы минуту до выключения зажигания. Через минуту поверните ключ в замке зажигания до отметки «0» (STOP) для остановки двигателя.
- 2) Выключение двигателя производится поворотом ключа до отметки STOP.

## **Раздел II Работа коробки переключения передач**

### **1. Начало движения автомобиля:**

- 1) Максимально выжмите сцепление и переведите рычаг коробки переключения передач на «1» или «R»;
- 2) Медленно нажмите на педаль газа (акселератора), одновременно отпустите педаль сцепления и опустите рычаг стояночного тормоза.

### **2. Порядок работы с коробкой переключения передач:**

- 1) Максимально выжимайте педаль сцепления для полного разъединения сцепления, как для сцепления шестерен, так и для их расцепления. Порядок работы: сначала выжмите сцепление для зацепления шестерен; переведите рычаг на нужную передачу и медленно отпускайте педаль сцепления, одновременно, слегка нажимая на педаль газа. Для расцепления шестерен, сначала отпустите педаль газа, затем выжмите сцепление и отмените соответствующую передачу при помощи рычага переключения;
- 2) Начало движения автомобиля происходит на первой передаче. В дальнейшем, Вы можете последовательно переключать передачи как для ускорения, так и для снижения скорости;
- 3) Включение передачи заднего хода и переключение на переднюю передачу выполнять только



на устойчиво стоящем автомобиле;

### **Раздел III Меры предосторожности во время движения**

#### **Перед началом движения**

1. Отрегулируйте положение сиденья и руля;
2. Отрегулируйте положение зеркал заднего вида (внутрисалонного и наружных) для получения хорошего обзора;
3. Убедитесь в том, что все двери автомобиля закрыты и заблокированы;
4. Пристегните пряжку ремня безопасности.

#### **Во время движения**

1. Во время движения следите за индикаторами и приборами, чтобы убедиться в их работоспособности; будьте осторожны при появлении нехарактерной тряски, звуков или запаха от автомобиля; при их появлении, незамедлительно остановите автомобиль в безопасном месте и определите причины.
2. Старайтесь избегать резкого ускорения или лишнего экстренного торможения.
3. Не ставьте ногу на педаль сцепления при движении во избежание частичного разъединения

сцепления, что приведет к преждевременному износу фрикционных накладок.

4. При движении на подъеме выполняйте переключение передач быстро, не допуская торможения двигателем и чрезмерной нагрузки на двигатель.

5. При движении вниз по склону, для лучшего торможения и снижения оборотов двигателя, переходите на низшие передачи рычагом КПП; в то же время, следует избегать разноса двигателя.

6. Включение и переключение задней передачи выполнять только после полной остановки автомобиля.

**Предупреждение: 1. Запрещается выключать зажигание во время движения. В противном случае, произойдет срабатывание усилителя тормоза, что снизит эффективность торможения!**

**2. Запрещается поворачивать ключ зажигания или вытаскивать его из замка во время движения. В противном случае, произойдет блокировка руля, что приведет к серьезной аварии!**

**3. При движении вниз по склону запрещается движение накатом на нейтральной передаче, так как при этом торможение двигателем не происходит!**

## **Экономичное вождение**

1. Расход топлива увеличивается при резком ускорении и движении с высокой скоростью на пониженной передаче, или с низкой скоростью на повышенной передаче.
- 2 Если позволяют дорожные условия, после начала движения выполняйте последовательное переключение передач на высшую передачу при помощи рычага КПП. Не забывайте медленно отпускать педаль сцепления во время переключения передач.
3. Если рычаг КПП переведен на прямую или на повышающую передачу, можно продолжать движение с определенной скоростью, если это позволяют дорожные условия, и при условии соблюдения безопасности движения.
4. Разное давление в шинах также является причиной повышенного расхода топлива.

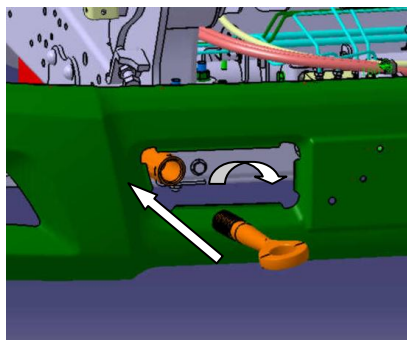
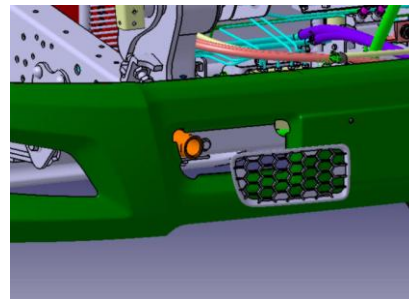
## **Движение по снегу и по обледенелому дорожному покрытию**

1. Для движения по снегу используйте снеговые цепи со шпорами или специальные шины.
2. Следите за скоростью, избегайте движения с большой скоростью, резких ускорений, торможений и поворотов.
3. Держите достаточную безопасную дистанцию, осторожно используйте тормоза.

## Буксировка автомобиля

При возникновении неисправностей, препятствующих нормальному движению, и при необходимости буксировки:

1. Снимите решетку справа на переднем бампере.
2. Установите сцепной крюк (из основного комплекта инструментов) на кронштейн, навесьте на крюк буксировочный трос.



Важная информация:

1. Если коробка передач исправна, установите рычаг КПП на нейтральную передачу.
2. Если коробка передач неисправна, снимите вал привода с фланца заднего моста. Убедитесь в том, что конец снятого вала надежно закреплен на раме автомобиля.
3. Покрутите буксировочный трос, чтобы убедиться в надежности крепления крюка к автомобилю.

4. Убедитесь в том, что буксировочный трос (запасная цепь или канат) надежно закреплен на задней части буксирующего автомобиля, и на передней части буксируемого автомобиля.
5. Скорость движения при буксировке не должна превышать 30 км/ч.

**Внимание: Буксировка автомобиля с неисправной тормозной или рулевой системой запрещена!**

# Глава IV Технический осмотр, регулировка и ремонт автомобиля

## Раздел I Регулировка и ремонт агрегатов и систем

### Двигатель

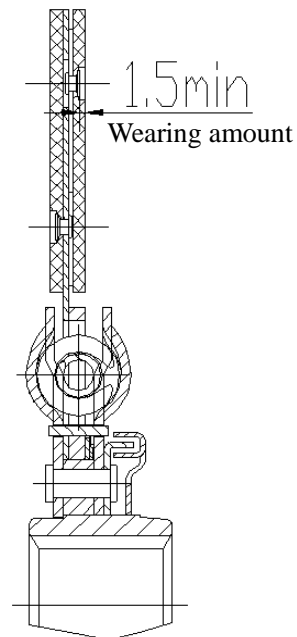
См. раздел «Руководство по обслуживанию двигателя».

### Сцепление

Ход педали сцепления: общий ход педали сцепления составляет примерно 155 мм; высота педали (от металлической пластины на полу) – примерно 160 мм; холостой ход сцепления 5 – 10 мм. Выполняйте периодическую проверку холостого хода и высоты педали сцепления, а также работоспособность сцепления.

### Регулировка сцепления

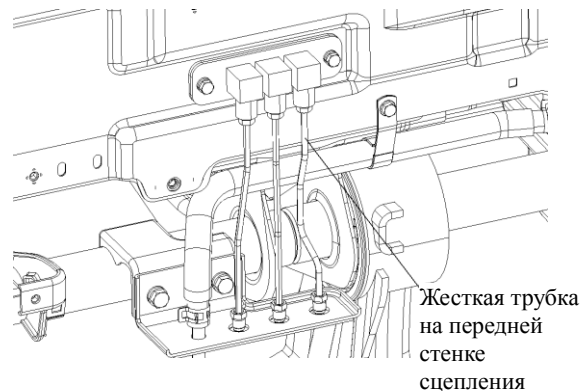
- Как правило, регулировка сцепления не требуется. Неправильная регулировка сцепления ведет к ухудшению его работы и может стать причиной его повреждения.
- При износе фрикционных накладок , подшипник выключения



перемещается вперед вместе с наконечником. Толкающий шток вспомогательного цилиндра автоматически перемещается наконечником назад из-за эффекта рычага неподвижной оси, поэтому ручная регулировка не требуется.

- При пробуксовке сцепления, или если зазор между фрикционной накладкой и осью – менее 1,5 мм при обычном движении, требуется замена ведомого диска сцепления.

### Удаление воздуха из гидравлической системы сцепления



При слишком низком уровне жидкости в бачке, или при попадании воздуха в гидравлическую систему после снятия трубки, сцепление работает ненадлежащим образом и требуется удалить

воздух из системы (прокачка).

Прокачку системы следует осуществлять вдвоем. Порядок работы:

- Поднимите рычаг стояночного тормоза до упора;
- Проверьте уровень жидкости в бачке. При необходимости, произведите доливку;
- Обычно, для открытия клапана прокачки достаточно снять резиновую пробку дренажного клапана вспомогательного цилиндра сцепления. Несколько раз нажмите и отпустите педаль сцепления и подержите ее нажатой до выпуска воздуха с тормозной жидкостью. Затем быстро закрутите штуцер прокачки и медленно отпустите педаль. Повторите процедуру 3-5 раз, пока из клапана прокачки не перестанут выходить воздушные пузыри;

Если воздух в главном цилиндре невозможно удалить полностью во вспомогательном цилиндре, можно ослабить муфту жесткой трубки, крепящую шланг к передней стенке водительской кабины. Несколько раз нажмите и отпустите педаль сцепления и подержите ее нажатой до выпуска воздуха с тормозной жидкостью. Быстро закрутите муфту трубки.

## **Коробка передач**

См. «Руководство по обслуживанию коробки передач»

## **Вал привода**



- Перед отгрузкой с завода-изготовителя вал привода проходит проверку динамической балансировки. Перед снятием вала привода нанесите соответствующие риски на фланцевую вилку, поперечный вал, сварную вилку или скользящую вилку, для облегчения их сборки. Выбитые стрелки на вилках должны находиться в одной плоскости.
- При разборке универсальной соединительной вилки и поперечного вала, необходимо выполнить очистку всех деталей и компонентов. На крестовину поперечного вала и внутреннее отверстие гнезда подшипника наносится консистентная смазка 2#. Продольный зазор поперечных валов не должен быть более 0,05 мм. Валы должны свободно вращаться в гнезде подшипника. Не допускается их заклинивание.
- При заливке консистентной смазки в каждую масляную форсунку приводного вала для проведения обслуживания, продолжайте заливку до выхода свежей смазки из гнезда подшипника.
- Если радиальный зазор крестовины вала превышает 0,35 мм, а осевой – 0,15 мм, требуется замена деталей.

### **Система рулевого управления**

1. Перед сборкой выполняют очистку всех деталей и комплектующих (муфты маслопроводов рулевого управления, резервуары и трубки продувают сжатым воздухом). На все опорные

детали и соответствующие скользящие фрикционные детали наносят достаточное количество смазки.

2. Если рулевая передача оснащена рулевой сошкой, необходимо совместите установочные метки сошки и установочные метки вторичного вала рулевой передачи. Затяните рулевую сошку с заданным моментом затяжки. (Внимание: если автомобиль имеет рулевой привод с усилителем, при установке следите за тем, чтобы углы поворота руля слева или справа от рулевой сошки не должны быть слишком широкими)

3. При колесах, установленных в прямолинейном положении, установите руль и продольную рулевую тягу. Спицы рулевого колеса должны располагаться с двусторонней симметрией. Убедитесь в отсутствии люфта соединения поперечной и продольной рулевой тяг. Обратите внимание на то, что при сборке нельзя наносить смазку на конический участок шарового пальца.

4. При установленном гидроусилителе руля, после завершения установки требуется залить масло и прокачать систему от воздуха. Прежде всего, залейте в бачок гидравлическую жидкость до середины второй отметки. После этого включите зажигание и дайте двигателю поработать на холостых оборотах. Как только уровень масла в бачке уменьшится, выключите зажигание и долейте масло в бачок до середины второй отметки. Повторите процедуру несколько раз до тех пор, пока уровень масла не будет оставаться на одном уровне. Далее, выполните прокачку

системы от воздуха при работе двигателя на холостых оборотах. Вращайте рулевое колесо влево-вправо, до полного исчезновения воздушных пузырьков в бачке (обычно, для этого требуется примерно 2 минуты). Наконец, залейте гидравлическую жидкость до середины второй отметки. При замене гидравлической жидкости необходимо предварительно слить старую жидкость. Выключите зажигание и поддомкратьте передний вал таким образом, чтобы колеса были подняты над землей (зафиксируйте задние колеса деревянными распорками во избежание скатывания автомобиля во время процедуры). Ослабьте сливной болт, который находится в нижней части рулевой передачи. Непрерывно вращайте рулевое колесо для полного слива масла из системы. После завершения слива завинтите сливной болт и выполните действия, указанные в разделе «Заполнение маслом и прокачка».

5. Рулевое колесо должно вращаться без задержек и нехарактерных звуков. При наличии гидроусилителя руля, система не должна иметь следов утечки масла.

6. При наличии гидроусилителя руля руль поворачивается в крайнее положение с характерным звуком потока жидкости. Это происходит в результате действия разгрузочного устройства гидроусилителя (автоматическая защита системы) и не является неисправностью.

## **Передний мост**

1. Регулировка схождения передних колес

Неправильная регулировка схождения передних колес сказывается на характеристиках рулевой системы и является причиной чрезмерного износа шин. Регулировка схождения выполняется путем изменения длины поперечной рулевой тяги. При прямолинейно установленных колесах измерьте размер передних и задних цапф передних колес, чтобы разность Б-А составляла 1,5-3 мм (внимание: под размером передних и задних цапф переднего колеса имеется в виду максимальный наружный диаметр обода).

Способ измерения: Автомобиль должен стоять на ровной поверхности. Отметьте точки на средней передней части протектора переднего левого колеса и переднего правого колеса, над землей, по диаметру колеса; измерьте расстояние А между ними. После этого немного прокатите автомобиль вперед, чтобы метки на переднем левом и переднем правом колесах оказались в задней части колеса, так же – над землей по диаметру колеса. Измерьте расстояние Б между ними, так, чтобы разность Б-А составляла 2-5 мм.

Для точности измерений можно использовать прибор для установки углов передних колес. Измерьте максимальный наружный диаметр обода. Разность Б-А должна составлять 1,5-3 мм.

## 2. Регулировка угла поворота переднего колеса

Регулировка угла поворота передних колес осуществляется при помощи стопорного болта на поворотном кулаке или на рычаге кулака. При повороте колес влево, угол наклона оси левого

поворотного кулака должен составлять  $42^\circ$ , для того, чтобы левый стопорный болт входил в зацепление с передним валом. Затяните контргайку. При повороте колес вправо, угол наклона оси правого поворотного кулака должен составлять  $42^\circ$ , для того, чтобы правый стопорный болт входил в зацепление с передним валом. Затяните контргайку. Угол поворота регулируется заводом-изготовителем и, как правило, дальнейшая регулировка не требуется.

### 3. Регулировка усилия предварительной затяжки подшипника передней ступицы

- 1) Нанести консистентную смазку (для автомобилей) на поверхность резьбы на торце вала и стопорной шайбы поворотного кулака. Установите внутреннее кольцо внутреннего подшипника с нанесенной консистентной смазкой, тормозной барабан со ступицей и сальник на поворотный кулак;
- 2) Установите внутреннее кольцо наружного подшипника ступицы, стопорную шайбу поворотного кулака. Запрессуйте внутреннее кольцо в подшипник с гайкой и стопорной шайбой. Для устранения осевого зазора затяните стопорную гайку с регламентированным усилием затяжки;
- 3) Снова ослабьте гайку поворотного кулака и простучите область вокруг тормозного барабана деревянным молотком. Прокрутите тормозной барабан на 2-3 оборота для установки правильного положения подшипника.

4) Для устранения осевого зазора снова затяните стопорную гайку с регламентированным усилием затяжки;

5) Снова ослабьте гайку поворотного кулака на  $\frac{1}{4}$  -  $\frac{1}{3}$ , выполните 2-3 оборота тормозного барабана. Тормозной барабан должен свободно вращаться, без видимого осевого зазора и биения. Если прорезь гайки не совпадает с отверстием под шплинт на  $\frac{1}{3}$  положения кольца, затягивайте гайку до истирания отверстия под шплинт. Если прорезь гайки не совпадает с отверстием под шплинт на  $\frac{1}{4}$  положения кольца, для выравнивания закручивайте соседнюю гайку поворотного кулака. Зашплинтуйте гайку.

#### 4. Регулировка муфты тяги ручного тормоза

Левая и правая опоры поперечной рулевой тяги не должны быть ослаблены или перетянуты. Шаровые опоры должны свободно вращаться от руки.

#### **Задний мост**

##### Регулировка зазора подшипника ступицы

Слишком туго затянутый подшипник как и слишком большой зазор в нем приводят к ускоренному его изнашиванию. Слишком большой зазор в подшипнике ступицы также является причиной колебания колеса и неравномерному износу протектора. Выполняйте очистку и смазку подшипника ступицы, а также регулировку усилия предварительной затяжки каждые

10000 км пробега. Для проведения техобслуживания, прежде всего снимают колесо и полуось. Снимите ступицу и тормозной барабан. Затем очистите подшипник ступицы керосином и нанесите новую консистентную смазку. При нанесении смазки заложите ее в зазор между роликами (не ограничиваясь нанесением одного слоя на поверхность ролика, т.к. это не даст хорошего смазывающего эффекта). Закладывать смазку в полость ступицы - необязательно.

При установке ступицы регулировка предварительного усилия затяжки подшипника производится следующим образом:

Затяните внутреннюю гайку подшипника с моментом затяжки 135 Нм – 145 Нм. Одновременно вращайте тормозной барабан для равномерного размещения роликов подшипника на дорожках качения. Открутите затянутую внутреннюю гайку на 1/8 – 1/6 оборота. Установите стопорную шайбу с болтом и затяните болт с моментом 9 Нм – 12 Нм. Если отверстие в шайбе не совпадает со штифтом гайки, отверните гайку до совпадения штифта с ближайшим отверстием шайбы.

## **Эксплуатационная тормозная система**

### **Гидравлическая тормозная система**

В качестве эксплуатационной применена тормозная система с двойным гидравлическим контуром.

### **Ход педали тормоза**

Высота педали тормоза – 165 мм (расстояние от пола до педали). Холостой ход педали: 4,5 – 7 мм.

При увеличении холостого хода педали следует незамедлительно произвести ее осмотр и регулировку:

- 1) Незамедлительно устранить неисправность при течи в гидравлическом приводе.
- 2) Выполнить регулировку длины толкающего стержня главного тормозного цилиндра.

### **Удаление воздуха из гидравлического контура**

Наличие воздуха в тормозной системе – недопустимо. Если после снятия контура тормозной системы или при эксплуатации появилась «мягкость» педали тормоза, удалите воздух из гидравлических контуров в следующем порядке:

- 1) Последовательность прокачки системы: передняя камера главного тормозного цилиндра → задняя камера главного тормозного цилиндра → правое заднее колесо → левое заднее колесо → правое переднее колесо → левое переднее колесо;
- 2) Снимите крышку штуцера прокачки и установите на штуцер шланг соответствующего диаметра. Поместите другой конец шланга в емкость с достаточным количеством тормозной жидкости.



3) Несколько раз нажмите на педаль тормоза и задержите педаль в нажатом положении; откройте штуцер прокачки на  $1/3$  или  $1/2$  оборота для выпуска воздуха и закройте штуцер до того, как в тормозной жидкости пропадет давление.

4) Повторяйте вышеупомянутые действия до полного исчезновения воздушных пузырей в трубопроводе. Установите крышку штуцера на место.

### **Меры предосторожности при прокачке контура:**

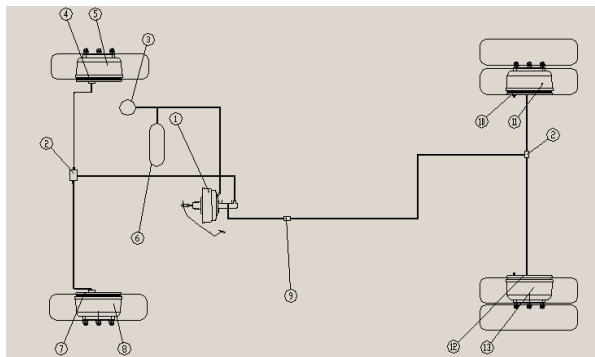
- Следите за уровнем тормозной жидкости в емкости. Во время прокачки выполняйте доливание жидкости. Если уровень опустился слишком низко, нужно повторить прокачку.
- Не нажимайте на педаль слишком быстро, так как в этом случае уменьшается размер воздушных пузырей, что усложняет удаление всего воздуха из системы. Следите за тем, чтобы тормозная жидкость не попала на другие детали или лакокрасочные покрытия, во избежание их разрушения.

### **Тормозная фрикционная пластина**

Тормозная фрикционная пластина подлежит замене при определенной степени износа:

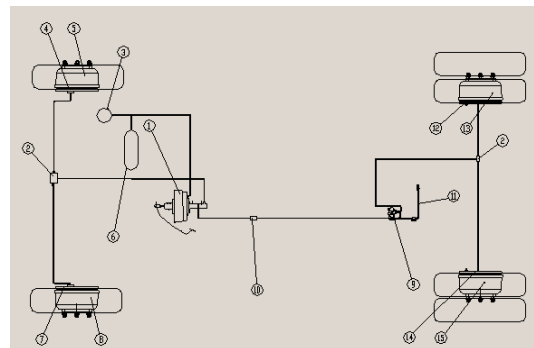
- износ фрикционной пластины барабана до 2 мм (5,5 мм – со скобой).
- износ фрикционной колодки диска до 3 мм (предельный износ).

## Основные элементы гидравлической тормозной системы:



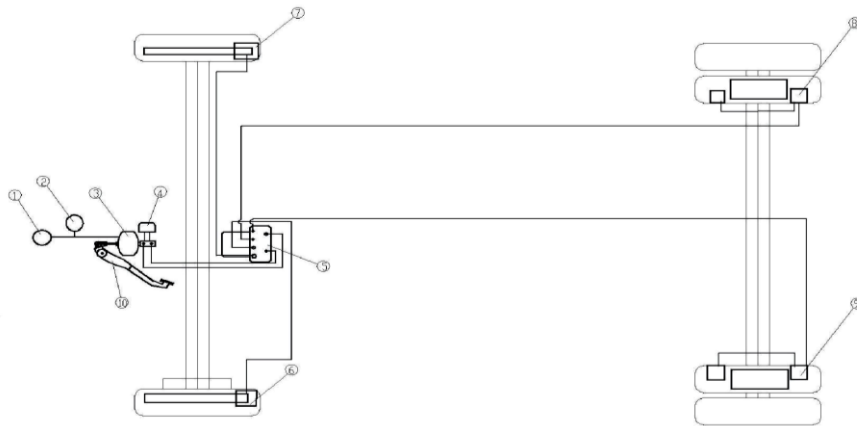
**Главный привод гидравлической системы,  
схема (без регулятора тормозных сил)**

1.Вакуумный усилитель с главным тормозным цилиндром в сборе ; 2. трехходовой кран; 3. вакуумный насос; 4. передний правый барабанный тормоз; 5. передний тормозной барабан; 6. вакуумный насос; 7. передний левый барабанный тормоз; 8. передний тормозной барабан; 9.двухходовой кран ; 10.задний правый барабанный тормоз ; 11.правый задний тормозной барабан ; 12.задний левый барабанный тормоз ; 13.левый задний тормозной барабан



**Главный привод гидравлической системы,  
схема (с регулятором тормозных сил)**

1.Вакуумный усилитель с главным тормозным цилиндром в сборе ; 2. трехходовой кран; 3. вакуумный насос; 4. передний правый барабанный тормоз; 5. передний тормозной барабан; 6. вакуумный насос; 7. передний левый барабанный тормоз; 8. передний тормозной барабан; 9. регулятор тормозных сил; 10. двухходовой кран; 11. тorsiон и регулировочная тяга регулятора тормозных сил; 12. задний правый барабанный тормоз в сборе; 13. правый задний тормозной барабан; 14. задний левый барабанный тормоз; 15. левый задний тормозной барабан.



1. Вакуумный насос;
2. вакуумный цилиндр;
3. вакуумный усилитель с главным тормозным цилиндром в сборе;
4. резервуар;
5. Блок управления ABS;
6. передний левый дисковый тормоз;
7. передний правый дисковый тормоз;
8. задний правый барабанный тормоз;
9. задний левый барабанный тормоз;
10. педаль тормоза в сборе.

## Главный гидравлический привод тормозной системы, со схемой (с ABS)

### Система стояночного тормоза

Система стояночного тормоза состоит из механического привода с гибким валом. Для включения стояночного тормоза необходимо потянуть рычаг тормоза вверх так, чтобы храповой механизм переместился на 6-8 зубцов относительно зубчатой пластины. Если рычаг имеет увеличенный холостой ход, выполните следующие действия:

- 1) Открутите регулировочную гайку при регулировке стального тросика. Натяните трос до нужного положения и зафиксируйте его при помощи регулировочной гайки;
- 2) Снимите заглушку регулировочного отверстия на тормозном щите, отверткой поворачивайте регулировочное колесико до тех пор, пока тормозная колодка не начнет касаться тормозного барабана. Затем поверните регулировочное колесико в обратном направлении на 3-5 зубцов. Покрутите тормозной барабан для устранения трения между барабаном и колодкой.

### **Листовая рессора**

- 1) Во избежание появления коррозии, периодически очищайте поверхность от грязи;
- 2) Перед началом эксплуатации автомобиля, или после сборки, необходимо выполнить затяжку U-образных болтов на передней и задней листовых рессорах с нормативным моментом силы при нагруженном автомобиле, а также 2-3 раза – каждые 200-300 км пробега, так, чтобы можно было поочередно и равномерно производить повторную затяжку гаек, с нормативным моментом силы. Для того, чтобы положение моста оставалось неизменным, необходимо выполнять периодический осмотр и подтяжку U-образных болтов листовых рессор.
- 3) Выполняйте периодический осмотр состояния листовых рессор. Своевременно производите замену поврежденных деталей.

### **Гаситель колебаний**

Необходимо производить тщательный осмотр гасителя колебаний. В случае повреждения или неисправности, гаситель подлежит незамедлительной замене.

- После проезда участка достаточно плохой дороги (порядка 40 км), остановите автомобиль и потрогайте рукой гаситель колебаний. Если он не очень горячий (рука терпит), это означает отсутствие сопротивления и неработоспособность функции гашения колебаний; если два гасителя колебаний имеют разную температуру нагрева (высокая – у одного и низкая – у другого, при большой разности), это означает, что гаситель, имеющий меньшую температуру, имеет гораздо меньшее сопротивление.
- Если во время движения Вы ощущаете ненормальную и продолжительную вибрацию, внимательно осмотрите гаситель колебаний на предмет утечки масла.
- Снимите гаситель колебаний и установите его в вертикальное положение. С усилием сожмите и растяните гаситель несколько раз. Он должен иметь постоянную силу сопротивления. Сила сопротивления, возникающая при растяжении (возврате) должна быть больше сопротивления при ходе вниз (сжатии). Если сила сопротивления непостоянна или отсутствует, это может означать утечку масла или поломку.

### **Электрооборудование**

Номинальное напряжение электрооборудования – 12 В. Система имеет отрицательное

заземление.

## **Генератор**

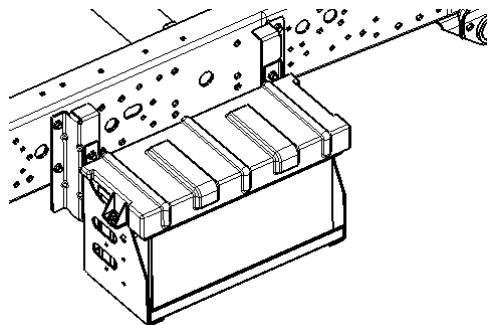
Генератор – встроенный, со встроенным регулятором.

## **Стартер**

Рекомендуемое максимальное время работы – 15 сек./запуск. Минимальное время ожидания между повторными запусками – 1 минута. При невозможности включения стартера в течение нескольких попыток, проверьте исправность электрооборудования. Выполните повторный запуск после устранения неисправности. Длительное использование стартера ведет к его нагреву и повреждению аккумулятора вследствие его разрядки.

**Внимание: не включайте стартер для приведения в действие двигателя и движения автомобиля!**

## Аккумуляторная батарея



1. На автомобиле установлена необслуживаемая свинцово-кислотная аккумуляторная батарея. В течение срока службы АКБ долив электролита не требуется. Во избежание загрязнения окружающей среды тяжелыми металлами (свинец) и серной кислотой, не выбрасывайте аккумулятор по окончании срока службы.
2. АКБ имеет индикатор заряда – электронный индикатор-глазок, отображающий уровень заряда.

Зеленый индикатор: батарея исправна и готова к эксплуатации

Белый индикатор: зарядите батарею

Красный индикатор: требуется замена батареи

3. Если электронный блок управления двигателем определит низкий уровень заряда АКБ, холостые обороты двигателя повысятся (800об/мин ~ 1400об/мин).

**Внимание:** если Вы используете внешнее зарядное устройство для заряда АКБ, для

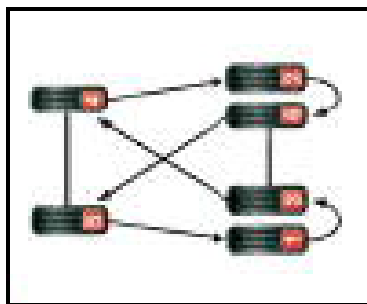
**полного отключения батареи от бортовой сети отключите полюсы АКБ.**

## **Колеса**

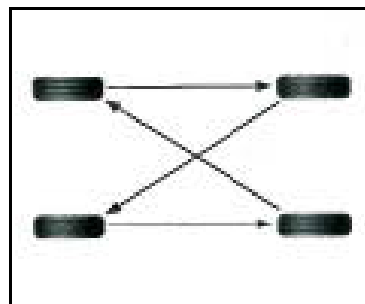
### **Перестановка шин**

Для равномерного износа шин и продления срока их службы, каждые 5000-6000км пробега меняйте местами шины передних и задних колес в соответствии со следующей схемой.

#### **Сдвоенные шины заднего моста**



#### **Одинарные шины заднего моста**



### **Давление в шинах**

Модель	6.50R15	6.50-15	7.00R15	7.00-15	6.50R16	6.50-16	7.00R16	7.00-16
--------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------



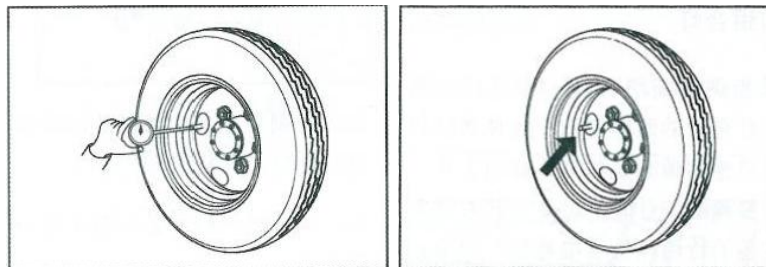
шины	12PR	12PR	12PR	12PR	12PR	12PR	12PR	12PR
давление (кПа)	460	420	560	630	670	630	670	630

**Внимание:** Осмотр, ремонт и обслуживание шин производить на холодных шинах (не ранее 3 часов после остановки или после прохождения не более 1,6 км).

Давление в шинах измеряется манометром, подключенным напрямую к шине, как показано на рисунке:

Например, если давление во внутренней из сдвоенных шин заднего моста можно измерить

напрямую, измеряйте его при помощи манометра; если это невозможно, используйте удлинительную трубку с клапаном для подключения манометра.



### Динамическая балансировка шин

Требования к динамической неуравновешенности шины

Динамический дисбаланс (односторонний, г)		Количество балансировочных грузов (с одной стороны)
Переднее колесо	Заднее колесо	
$\leq 40$	$\leq 150$	Не более 2
$\leq 40$	$\leq 150$	

### **Прочие предупреждения**

1. Перед началом движения убедитесь в том, что давление в шинах соответствует норме.
2. Чрезмерное или недостаточное давление в шинах влияет на срок их службы.
3. Неправильная работа шин ведет к их преждевременному износу и повреждению, и даже может сказаться на управлении и эксплуатации автомобиля.
4. Во избежание преждевременного износа шин, ездите со средней скоростью первые 100 км пробега после их установки.
5. Во избежание разрушения шин избегайте попадания на них смазочных материалов или остатков топлива.

### **Маслосборник**

- Заливная горловина находится в нижней левой части отсека. Крышка маслоборника открывается ключом зажигания и дверей.
- Вставьте наливной патрубок до упора в горловину маслоборника, не допуская его наклона.
- Во избежание образования пены и перелива масла, выполняйте залив не торопясь.
- Во избежание перелива масла при подъеме температуры, не заливайте в маслоборник слишком много масла.

**Внимание:** выбирайте марку дизельного топлива в зависимости от температуры окружающего воздуха. Для условий высоких температур выбирайте топливо с низкотемпературными свойствами. Однако, во избежание закупорки маслопровода, не используйте топливо с высокотемпературными свойствами для работы в условиях низких температур.

№	Температура окружающего воздуха	Марка дизельного топлива
1	$\geq 4^{\circ}\text{C}$	0# легкое
2	$\geq -5^{\circ}\text{C}$	-10# легкое
3	$\geq -14^{\circ}\text{C}$	-20# легкое
4	$\geq -29^{\circ}\text{C}$	-30# легкое
5	$\geq -40^{\circ}\text{C}$	-50# легкое

## **Топливный фильтр и сепаратор масла**

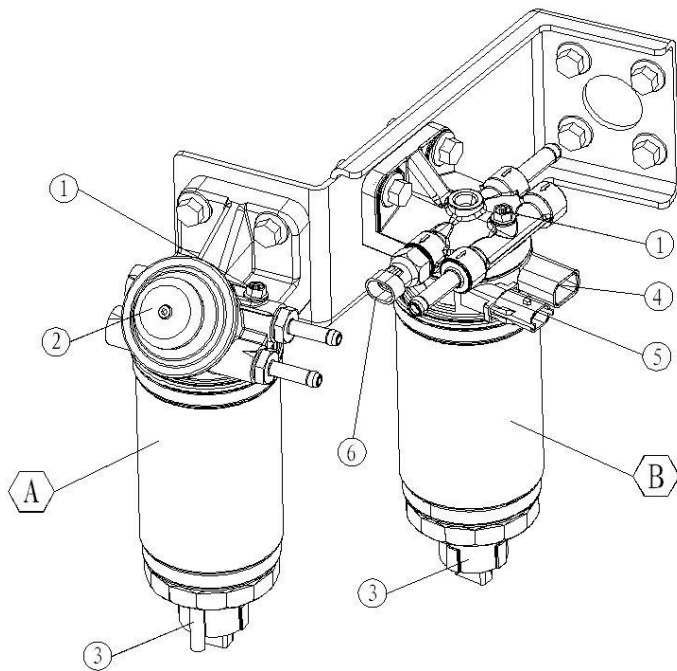
Топливный фильтр-сепаратор расположен в середине левой части.

Сепаратор оснащен ручным насосом и резьбовой пробкой для слива воды (с функцией сигнала о накоплении воды). После ремонта или замены маслопровода низкого давления, перед началом движения выполните откачку масла вручную и удалите воздух.

Топливный фильтр имеет устройство подогрева, датчик температуры, сигнализатор засоренности и резьбовую пробку для слива воды (с функцией сигнала о накоплении воды).

Подача масла: При помощи инструмента открутите штуцер и непрерывно давите на ручной маслонасос, пока из штуцера не начнет выходить масло. Закройте штуцер.

Слив воды: осторожно открутите резьбовую пробку, расположенную под сепаратором, в направлении против часовой стрелки; в течение 10 секунд слейте воду. По часовой стрелке закрутите резьбовую пробку.



А. Сепаратор воды и масла

В. Топливный фильтр

1. штуцер

2. ручной насос

3. резьбовая пробка для слива воды (с сигналом о скоплении воды).

4. нагреватель

5. датчик температуры

6. сигнал о засорении

## Управление и обслуживание выхлопной системы

Дизельный двигатель

1. Используйте высококачественное дизельное топливо, отвечающее требованиям, изложенным в Руководстве. В противном случае, возможно увеличение токсичности выхлопа.
2. Выхлопная система двигателя China IV имеет DOC (катализатор окисления дизельного топлива) + POC (катализатор окисления частиц).



**Держатель DOC и POC**



**После корпусирования DOC и POC**

Держатель катализатора изготовлен из металла. Держатель и корпус катализатора – сварные. Следовательно, в процессе эксплуатации они не должны подвергаться слишком сильным ударам по причине вероятного повреждения держателя катализатора.

3. Наша компания не несет ответственности за неисправности выхлопной системы, вызванные ненадлежащим использованием.

## **Раздел II Анализ и устранение неисправностей**

По истечении некоторого времени эксплуатации возможно снижение эксплуатационных и технических параметров автомобиля по причине износа. Например, возможно снижение мощности, изменение технических параметров, появление нехарактерных звуков. Данные нарушения работоспособности деталей конструкции обычно называются неисправностями.

Несмотря на то, что неисправности могут проявляться по разному, основная причина их появления кроется в разрушении структуры первоначальных отношений сотрудничества. В связи с этим, фундаментальной превентивной мерой является более тщательное техническое обслуживание.

**Внимание: незамедлительно устраняйте неисправности, выявленные при эксплуатации автомобиля. Не эксплуатируйте неисправное транспортное средство!**

Способы устранения неисправностей двигателя указаны в «Руководстве по обслуживанию двигателя».

## Сцепление

Неисправность	Причина неисправности	Способы устранения
Пробуксовка сцепления	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чрезмерный износ фрикционной накладки (ослабление заклепок)</li> <li>2. Накладка загрязнена</li> <li>3. Сломана или неисправна пружина диафрагмы нажимного диска</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените фрикционный диск или стальной лист в сборе</li> <li>2. Течь заднего сальника двигателя. Произведите ремонт, вымойте накладку от масла бензином или мыльным раствором.</li> <li>3. Замените нажимной диск сцепления</li> </ol>
Неполное выключение сцепления, осложненное переключение передач	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Воздух в системе гидропривода</li> <li>2. Коробление и деформация фрикционной накладки</li> <li>3. Перекос нажимного диска сцепления</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прокачайте систему</li> <li>2. Замените фрикционную накладку (или стальной лист)</li> <li>3. Замените нажимной диск сцепления</li> </ol>



<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
<p>Выбивание скоростей (рычаг переключения передач автоматически возвращается на нейтральную передачу, передача выходит из включаемого положения)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Износ прорези вала с вилкой, дефект установочной пружины, ослабление пружины фиксатора.</li> <li>2. Износ шестерни или муфты шестерни, зубья принимают коническую форму.</li> <li>3. Сильный износ и люфт подшипника.</li> <li>4. Деформирована вилка вторичного вала, рычаг не устанавливается на нужную передачу.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполните ремонт прорези или замените неисправные детали. Установите шайбу под пружину.</li> <li>2. Замените шестерню или муфту.</li> <li>3. Замените подшипник</li> <li>4. Отремонтируйте или замените вилку.</li> </ol>
<p>Самопроизвольное выключение передач (рычаг КПП не включает передачи или не возвращается в</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чрезмерный износ блокировочного устройства вследствие длительной эксплуатации.</li> <li>2. Ослабление, отсоединение или поломка шарового наконечника</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените неисправные детали</li> <li>2. Замените деформированную вилку</li> <li>3. Отрегулируйте трос рычага КПП.</li> </ol>

<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
нейтральное положение)	рычага КПП; износ или деформирование вилки вторичного вала.	
Стуки или нарастающий шум	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Люфт головки зуба шестерни и торцевой стороны вследствие износа или заусенцев.</li> <li>2. Низкий уровень масла, загрязнение масла.</li> <li>3. Неправильное положение вала или ненадлежащий зазор шестерни.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отремонтируйте, удалите заусенцы напильником или наждачной бумагой; или замените неисправные шестерни.</li> <li>2. Долейте масло, замените масло.</li> </ol>

### **Механизм рулевого управления и карданный вал**

<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
Универсальный шарнир издает шум	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чрезмерный износ</li> <li>2. Изгиб карданного вала</li> <li>3. Недостаточная смазка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените универсальный шарнир</li> <li>2. Замените карданный вал</li> <li>3. Нанесите смазку</li> </ol>

<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
	4. Ослабление болта фланцевого соединения	4. Затяните фланцевый болт
Тугое вращение руля	1. Отсутствует масло в картере рулевого механизма, отсутствует смазка на шкворнях. 2. Деформация шкворня или упорного подшипника скольжения вследствие износа. 3. Недостаточное давление в шинах	1. Проверьте, добавьте смазку. 2. Замените неисправные детали или подшипник. 3. Накачайте шины до нормативного значения.
Большой люфт, амплитуда рулевого колеса	1. Неправильный зазор рулевого механизма, или чрезмерный износ. 2. Чрезмерный износ или неправильная регулировка подшипника ступицы. 3. Износ или ослабление шаровых пальцев поперечной рулевой тяги/продольной тяги.	1. Отрегулируйте зазор регулировочным болтом, зафиксируйте или замените неисправные детали и узлы. 2. Отрегулируйте натяжение и замените неисправный подшипник. 3. Проверьте регулировку, замените шаровый палец или поперечную/продольную рулевую

<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
Слишком большой свободный ход руля	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ослабление крепления рулевого колеса на валу</li> <li>2. Ослабление соединения рулевого рычага</li> <li>3. Ослабление болтов рулевой передачи</li> <li>4. Увеличенный зазор рулевой передачи</li> </ol>	<p>тягу (при необходимости).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затяните ослабленные детали</li> <li>2. Отрегулируйте или замените соответствующие детали</li> <li>3. Затяните ослабленные детали</li> <li>4. Выполните регулировку регулировочным винтом на боковой крышке рулевой передачи и хвостовой регулировочной гайкой. Выполните их затяжку.</li> </ol>

## Тормозная система

Неисправность	Причина неисправности	Способы устранения
<p>Плохое торможение, отсутствие торможения</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Течь масла вследствие неисправности или ослабленных соединений тормозной магистрали или манжеты главного цилиндра тормозной системы.</li> <li>2. Слишком большой свободный ход педали тормоза, или увеличенный зазор между тормозной колодкой и барабаном.</li> <li>3. Чрезмерный износ или замасливание тормозной колодки.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, затяните или замените неисправные детали.</li> <li>2. Отрегулируйте зазор каждой детали.</li> <li>3. Удалите следы масла или замените тормозные колодки.</li> </ol>
<p>Нагрев тормозного барабана или самовключение индикатора тормозной системы, т.е. педаль не</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Воздух в тормозной системе.</li> <li>2. Слишком малый зазор между тормозной колодкой и барабаном, или неисправность пружины возврата.</li> <li>3. Слишком малый зазор между толкателем и поршнем главного цилиндра (слишком малый</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прокатайте систему от дальнего колеса до ближнего.</li> <li>2. Выполните проверку и регулировку, убедитесь в том, что зазор между колодкой и тормозным барабаном составляет 0,3 – 0,6 мм</li> </ol>

<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
возвращается в исходное положение (иногда появляется после прогрева автомобиля)	свободный ход педали).	
Автомобиль тянет в сторону при торможении более допустимого	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перекос рамы – передние и задние колеса непараллельны.</li> <li>2. Разный зазор между колодкой и тормозным барабаном у всех колес; на некоторых колесах колодки замаслены; тормозная система блокирует некоторые колеса; большая разность давления в шинах.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Откорректируйте положение рамы.</li> <li>2. Проверьте и устраните неисправность, отрегулируйте значения, чтобы они были одинаковыми для всех колес.</li> </ol>
Давление на манометре – менее 0,7 МПа	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Утечка на пневмоклапане или на ускорительном клапане;</li> <li>2. Неправильная регулировка давления в клапане регулировки давления;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполните ремонт или замену пневмоклапана или ускорительного клапана;</li> <li>2. Выполните повторную регулировку давления клапана</li> </ol>



<b>Неисправность</b>	<b>Причина неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
		регулировки;




### Электрооборудование


<b>Неисправность</b>	<b>Причины неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
Приборы управления не реагируют на включение питания	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ослабленное соединение на полюсах АКБ, плохой контакт в результате коррозии</li> <li>2. Плохой контакт или повреждение переключателя</li> <li>3. Перегорел предохранитель</li> <li>4. Плохой контакт провода заземления АКБ и рамы автомобиля</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистите соединитель и затяните соединительный болт после зачистки наждачной бумагой.</li> <li>2. Выполните проверку и затяжку.</li> <li>3. После устранения неисправности установите новый предохранитель с такими же характеристиками.</li> <li>4. Выполните зачистку наждачной бумагой, нанесите токопроводящую краску, затяните соединительный болт.</li> </ol>
При включении переключателя лампы не	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Плохой контакт или повреждение выключателя</li> <li>2. Перегорел предохранитель</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполните проверку или восстановите соединение</li> <li>2. После устранения причины,</li> </ol>

<b>Неисправность</b>	<b>Причины неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
включаются	3. Плохой контакт соединителя лампы и цепи заземления. 4. Лампа повреждена	замените предохранитель 3. Выполните проверку, очистку и затяжку соединителя. 4. Замените лампу.
Стартеру не хватает мощности	1. АКБ разряжена. 2. Плохой контакт провода заземления двигателя. 3. Перемычка обмотки стартера или катушка 4. Плохой контакт провода от АКБ или провода заземления	1. Зарядите АКБ 2. Наждачной бумагой уберите следы ржавчины, нанесите токопроводящую краску, затяните соединительный болт. 3. Разберите, проверьте, отремонтируйте или замените стартер. 4. Проверьте надежность соединения положительного электрода АКБ –главного переключателя источника питания –провода стартера и отрицательного электрода АКБ—рамы—КПП.



Неисправность	Причины неисправности	Способы устранения
<p>Генератор не вырабатывает ток</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ослаблен ремень.</li> <li>2. Ослаблено проводное соединение или повреждена цепь заземления.</li> <li>3. Поврежден резистор предварительного возбуждения (в блоке предохранителей).</li> <li>4. Не работает регулятор или кремниевый диод.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулируйте натяжение ремня.</li> <li>2. Проверьте соединение проводов, удалите ржавчину, выполните затяжку.</li> <li>3. Отремонтируйте или замените генератор.</li> <li>4. Отремонтируйте или замените регулятор. Обратитесь в авторизованный сервис «Юджин»</li> </ol>
<p>Недостаточная емкость аккумулятора</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. АКБ разряжена.</li> <li>2. Плохой контакт проводника</li> <li>3. АКБ повреждена</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядите АКБ</li> <li>2. Проверьте и исправьте.</li> <li>3. Установите новую АКБ с аналогичными характеристиками</li> </ol>
	<p>Скопление воды в топливном фильтре</p> <p>Скопление воды в сепараторе «масло-вода»</p>	<p>Слейте воду из фильтра и сепаратора. Если лампа продолжает гореть, незамедлительно обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин» для проведения осмотра и замены фильтрующего элемента.</p>

<b>Неисправность</b>	<b>Причины неисправности</b>	<b>Способы устранения</b>
	<p>Засорение топливного фильтра</p>	<p>Обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин» для проведения осмотра и замены фильтрующего элемента.</p>
	<p>Низкое давление масла в двигателе</p>	<p>Когда двигатель остынет, проверьте уровень масла; при необходимости, произведите долив масла до нормативного уровня. Если проблема не исчезнет, обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин»</p>
	<p>Неисправность тормозной системы и износ фрикционной накладки тормоза</p>	<p>Проверьте уровень тормозной жидкости. Если уровень – ниже отметки «min», обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин».</p> <p>Проверьте состояние фрикционной накладки.</p>

Неисправность	Причины неисправности	Способы устранения
<b>EDC</b>	Неисправность электронной аккумуляторной системы подачи топлива	Обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин»
	Неисправность двигателя	Обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин»

### Меры предосторожности:

- (1) Установку и отключение электрических соединителей осуществлять только при неработающем двигателе и отключенном питании подсистем.
- (2) Проверьте надежность фиксации электродов в зажимах соединителей после каждого ремонта с отключенным питанием.
- (3) Снятие полюсов АКБ производить только при неработающем двигателе.
- (4) Запрещается заводить двигатель при помощи зарядного устройства.
- (5) При выполнении высокотемпературных (выше 80<sup>0</sup>С) работ уберите от источника нагрева электроприборы во избежание их поломки в результате воздействия тепла.
- (6) Во избежание размыкания цепи, при замене пускового реле двигателя, перед его

извлечением из подсистемы выключите главный переключатель питания или снимите клеммы с АКБ.

Если при разборке реле отошел его пластиковый корпус, или реле – без корпуса, замените его новым реле.

**(7) При проведении сварочных работ на автомобиле, снимите клеммы с аккумулятора, положительный электрод пучка проводов и рама автомобиля должны быть замкнуты накоротко;** соединители электронного оборудования (EDC, панель приборов и бортовой компьютер) должны быть отключены.

## **Глава V Техническое обслуживание автомобиля**

То, сможет ли автомобиль оставаться в хорошем состоянии долгое время, будет ли он безопасным, и каким долгим будет его срок службы, зависит от конструкции автомобиля и качества изготовления, но также (что еще более важно) это зависит от действий пользователей, обслуживания и ремонта.

### **Раздел I Регламент проведения технического обслуживания**

Техническое обслуживание автомобиля состоит из ежедневного и периодического обслуживания. Ежедневное обслуживание – это осмотр и обслуживание, проводимые водителем, а периодическое обслуживание проводится силами специалистов в области технического обслуживания. Поэтому, по достижении определенного пробега обращайтесь за помощью в авторизованные мастерские «Юджин».

Пользователи должны провести первоначальную обкатку и пройти ТО-0 строго в соответствии с требованиями к обкатке нового авто. В дальнейшем, проводят общее ТО и систематические плановые ТО, согласно требованиям к проведению периодического технического обслуживания. Это позволит поддерживать автомобиль в хорошем техническом состоянии, обеспечить безопасность вождения и увеличить срок эксплуатации автомобиля.

ТО S1	Ежедневное обслуживание													
ТО S2	Еженедельное обслуживание													
ТО M0	ТО после обкатки (для нового автомобиля – на пробеге 2500 км, но не более 3000 км)													
ТО M2	Периодическое техническое обслуживание (каждые 10 000 км)													
ТО M3	Периодическое техническое обслуживание (каждые 60 000 км)													
Пробег (×10000км)	0.3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	.....
ТО	M0	M2	M2	M2	M2	M2	M3	M2	M2	M2	M2	M2	M3	.....

Описание объема работ в рамках каждого ТО приведено в таблице:

	<b>Работы в рамках технического обслуживания</b>	<b>S1</b>	<b>S2</b>	<b>M0</b>	<b>M2</b>	<b>M3</b>
1	Проверка и мойка автомобиля и подкапотного пространства	√	√	√	√	√
2	Проверка на предмет утечки масла, жидкости, газов, нарушения герметичности	√	√	√	√	√
3	Проверка состояния шин на предмет износа, повреждения или растрескивания; удаление маленьких камней и других посторонних предметов, застрявших в шине.	√	√	√	√	√

<b>Работы в рамках технического обслуживания</b>		<b>S1</b>	<b>S2</b>	<b>M0</b>	<b>M2</b>	<b>M3</b>
4	Проверка работы световых приборов, приборов на приборной панели, сигнальных приборов, аварийной сигнализации, звукового сигнала и стеклоочистителей	√	√	√	√	√
5	Запуск двигателя для проверки его работоспособности	√	√	√	√	√
6	Запуск двигателя для проверки в движении	√	√	√	√	√
7	Проверка работы сцепления	√	√	√	√	√
8	Проверка рабочего тормоза и стояночного тормоза	√	√	√	√	√
9	Проверка уровня смазки и охлаждающей жидкости в двигателе		√	√	√	√
10	Проверка уровня жидкости в гидроусилителе руля и тормозной жидкости		√	√	√	√
11	Проверка наличия воды в сепараторе (топливном фильтре) и в пневматической тормозной системе, прокачка		√	√	√	√
12	Проверка и очистка впускного отверстия воздушного фильтра и пылеприемника		√	√	√	√
13	Проверка работы системы рулевого управления		√	√	√	√
14	Проверка давления в шинах, затяжка гаек (болтов)		√	√	√	√

	<b>Работы в рамках технического обслуживания</b>	<b>S1</b>	<b>S2</b>	<b>M0</b>	<b>M2</b>	<b>M3</b>
15	Проверка работы ходовой части (листовые рессоры)		√	√	√	√
16	Проверка надежности соединений пучков проводов и трубопроводов		√	√	√	√
17	Проверка систем рабочего и стояночного тормоза (с регулировкой)		√	√	√	√
18	Очистка и проверка коробки переключения передач и вентиляционной пробки на заднем мосту		√	√	√	√
19	Замена смазки двигателя и фильтрующего элемента			√	√	√
20	Замена фильтрующего элемента топливного фильтра и внутреннего элемента сепаратора			√	√	√
21	Замена смазки заднего моста			√	√	√
22	Замена смазки ходовой части			√		√
23	Чистка и проверка воздушного фильтра			√		
24	Проверка работы электросистем управления двигателя и кузова			√	√	√
25	Подтягивание всех соединительных болтов (гаек) с крутящим моментом			√	√	√



	<b>Работы в рамках технического обслуживания</b>	<b>S1</b>	<b>S2</b>	<b>M0</b>	<b>M2</b>	<b>M3</b>
26	Проверка натяжения ремня на двигатель (с регулировкой)			√	√	√
27	Проверка прибора установки углов передних колес (с регулировкой)			√	√	√
28	Проверка работы продольной рулевой тяги и поперечной рулевой тяги (со снятием для проверки)			√	√	√
29	Проверка хода и высоты педалей (с регулировкой)			√	√	√
30	Проверка работы гасителя колебаний			√	√	√
31	Проверка работы устройства подъема запасного колеса			√	√	√
32	Очистка и проверка воздушного фильтра с заменой фильтрующего элемента				√	√
33	Очистка, проверка, смазка подшипника ступицы				√	√
34	Очистка, проверка, регулировка рабочего тормоза				√	√
35	Очистка и проверка фильтра кондиционера воздуха и охлаждающего устройства				√	√
36	Перестановка шин				√	√

	<b>Работы в рамках технического обслуживания</b>	<b>S1</b>	<b>S2</b>	<b>M0</b>	<b>M2</b>	<b>M3</b>
37	Проверка герметичности системы воздухозабора двигателя				√	√
38	Проверка масла в КПП (с заливкой, при недостаточном количестве)				√	√
39	Проверка работы вала привода (со снятием для проверки)				√	√
40	Проверка работы редуктора заднего моста (со снятием для проверки)				√	√
41	Проверка затяжки заклепок на раме				√	√
42	Замена охлаждающей жидкости двигателя					√
43	Замена приводного ремня (и ремня ГРМ)					√
44	Нанесение смазки на все места смазки автомобиля	каждые 5000 км				
45	Проверка ходовой части и повторная затяжка U-образных болтов и установочных болтов листовых рессор	каждые 5000 км				
46	Замена тормозной жидкости	каждые 30 000 км				
47	Замена масла в гидроусилителе руля и фильтрующего элемента бачка гидроусилителя	каждые 30 000 км				

**Внимание:** 1. При обслуживании воздушного фильтра обратите внимание на состояние бумажного элемента фильтра. Если фильтрующий элемент не подлежит очистке или поврежден, замените его;

2. При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных условиях выполняйте обслуживание воздушного фильтра и замену топливного фильтра при пробеге вдвое меньше обычного.

3. При включении индикатора скопления воды в масляном фильтре, следует незамедлительно слить воду из сепаратора. При включении индикатора засорения, замените топливный фильтр и сепаратор незамедлительно и одновременно.

\*4. Если на Вашем автомобиле установлен индикатор обслуживания воздушного фильтра, при его включении проверьте и устраните засорение из системы забора воздуха; для правильной работы системы забора воздуха следите за состоянием воздушного фильтра.

## **Раздел II Мойка автомобиля и защита от коррозии**

### **1. Мойка автомобиля внутри и снаружи**

Для того, чтобы автомобиль оставался чистым, необходимо правильно его мыть.

Произведите мойку автомобиля для защиты его покрытий в следующих условиях:

◇ В дождливую погоду или после движения в дождь;

◇ После движения по дорогам, посыпанным реагентами с солью;

◇ При попадании на поверхность золы, птичьего помета, веток, металлических опилок или насекомых;

◇ При скоплении на поверхностях автомобиля пыли и грязи.

Порядок работы при мойке: прежде всего, чистой водой смойте с кузова автомобиля пыль и грязь; затем губкой нанесите специальное моющее средство и смойте загрязнения; после устранения загрязнений смойте моющее средство большим количеством чистой воды; протрите автомобиль специальным полотенцем или салфеткой.

Края, стыки и уплотнения дверей, отверстия и накладки более всего подвержены попаданию соли дорожных реагентов. В связи с этим, необходимо производить периодическую очистку в этих местах. Следите за тем, чтобы дренажные отверстия в нижней части двери были открыты. Для вымывания грязи и соли, облейте автомобиль водой снизу вверх, по направлению к кузову и колесным колпакам.

**Нанесение воска:** Периодически наносите восковое покрытие для защиты ЛКП; после нанесения воска рекомендуется выполнять полировку кузова.

**Удаление пятен грязи:** Во избежание разрушения ЛКП, удалите следы асфальта, масляные пятна, промышленную пыль, насекомых и ветки.

**Днище автомобиля:** Для защиты от коррозии днища и ходовой части в результате скопления пыли и соли, выполняйте периодическую мойку днища после движения по дорогам, посыпанным реагентами.

**Мойка стекол:** Для очистки стекол используйте специальные средства для мытья стеклянных поверхностей.

**Пластиковые детали:** Производите очистку пластиковых частей при помощи мыльного раствора. При сильном загрязнении используйте моющие средства для пластика. Запрещается использовать для очистки растворитель.

**Внутрисалонная чистка:** Удалите пыль с обивки и сидений при помощи пылесоса или мягкой щетки. Очистите кожаные поверхности чистой тканью, смоченной в мыльном растворе. Протрите насухо мягкой сухой тканью.

#### **Внимание:**

- **Запрещается использовать для очистки автомобиля хозяйственное мыло, агрессивные химические вещества, бензин или растворители!**
- **При попадании моющего раствора в глаза или рот, незамедлительно смойте его большим количеством воды. При необходимости, обратитесь ко врачу!**

## ●Храните чистящие вещества в местах, недоступных для детей!

### 2. Защита от пыли

Для защиты от коррозии:

- ◇Для обеспечения чистоты, выполняйте периодическую мойку автомобиля с нанесением воска;
- ◇Выполняйте периодический осмотр ЛКП и устраняйте небольшие повреждения;
- ◇Во избежание скопления воды, следите за чистотой нижней части дверей и дренажных отверстий;
- ◇Следите за тем, чтобы на кузове автомобиля не скапливалась пыль, песок или соль; или смойте их водой в ближайшее время;
- ◇Не ополаскивайте салон кабины для удаления пыли и грязи. Используйте для этих целей пылесос или швабру;
- ◇Избегайте попадания воды и других жидкостей на элементы электросистемы автомобиля.

## Раздел III Самостоятельное техническое обслуживание и ремонт

### 1. Меры предосторожности

При проведении осмотра и обслуживания автомобиля избегайте травмоопасных ситуаций и повреждения автомобиля. Ниже приведены условия, о которых не следует забывать:

- При остановке автомобиля для стоянки на горизонтальной поверхности, потяните вверх рычаг стояночного тормоза, зафиксируйте колеса (во избежание скатывания), включите нейтральную передачу.
- Не проводите работы под горячим двигателем до его отключения и охлаждения;
- При работающем двигателе запрещается приближать руки, предметы одежды, волосы и инструменты к работающему вентилятору, ремням и другим движущимся предметам;
- Перед проведением работ снимите галстук, кольца и перчатки;
- При необходимости проведения работ при работающем двигателе в замкнутом пространстве (например, в гараже), обеспечьте достаточную вентиляцию;
- Если Вы используете один домкрат для поднятия автомобиля, не проводите работы под днищем. Если Вам приходится проводить работы под днищем, обеспечьте надежную опору.
- Храните аккумулятор и топливо вдали от легковоспламеняемых материалов, открытого огня и искр;

- Подключение/отключение аккумулятора или соединителей других электроприборов производить только при выключенном зажигании.
- Перед проведением ремонта или обслуживания электрической системы, отсоедините наконечники электродов аккумулятора.

**Внимание: несоблюдение вышеуказанных условий может привести к серьезным травмам или повреждению автомобиля!**

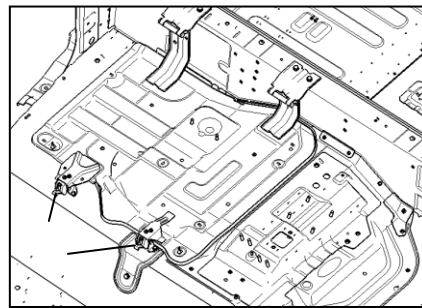
**Предупреждение: во избежание загрязнения окружающей среды соблюдайте правила работы с автомобильными маслами и жидкостями.**

В данном разделе дано описание относительно простых работ по обслуживанию (см. информацию о работе с двигателем в соответствующем разделе).

Неполное или неправильное техническое обслуживание может стать причиной трудностей при работе или повышения токсичности выхлопа, или уменьшения срока эксплуатации. Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин».

## **\*2. Проведение осмотра крышки двигателя**

При проведении работ с двигателем водительская кабина моделей с одним рядом, или с полутора рядами сидений



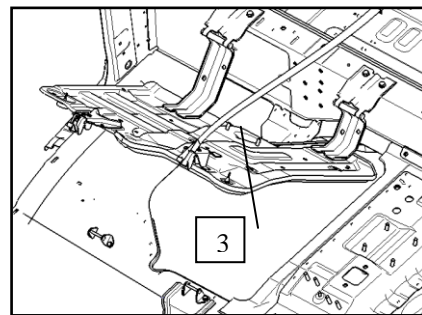
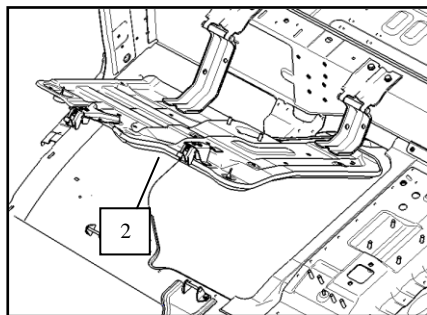


может быть поднята. См. Раздел «Механизм фиксации опрокидывания кабины».

Однако, у моделей с двумя рядами сидений кабина не опрокидывается, поэтому для проведения обслуживания двигателя снимается крышка двигателя.

1

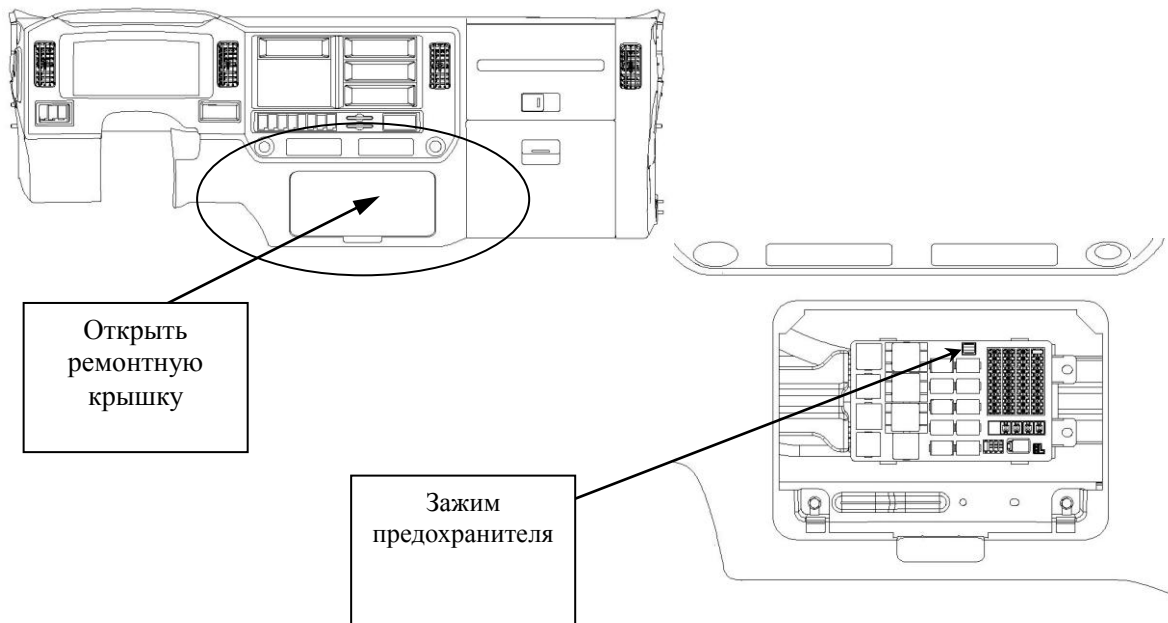
- 1) Для открывания, потяните назад пружинный фиксатор (под передним правым сиденьем);
- 2) Поднимите основную крышку 2 двигателя (вместе с сиденьем);
- 3) Повесьте ремень-фиксатор 3 основной крышки на крючок крышки двигателя.



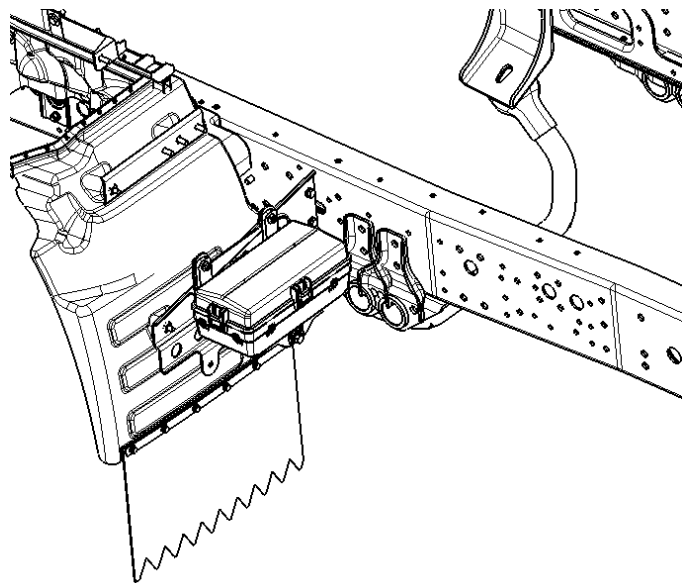
### 3. Блок предохранителей

Блок предохранителей состоит из предохранителей оборудования кабины и шасси. Определенные места указаны на следующих рисунках:

#### Блок предохранителей в кабине

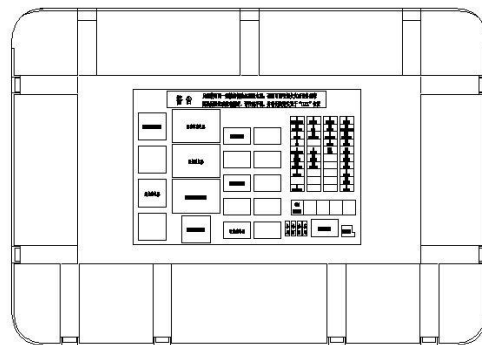


Приклейте наклейку блока предохранителей на внутреннюю часть ремонтной крышки (см. рис.):



**Блок предохранителей шасси**

Блок предохранителей и реле шасси расположен за задним крылом, на опоре левого крыла.



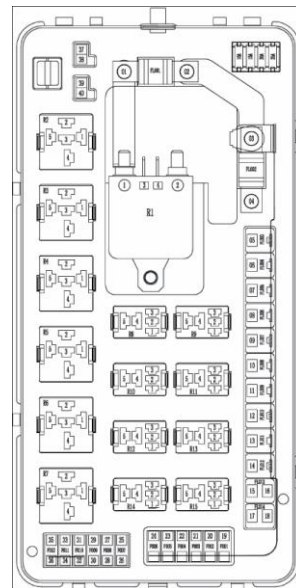
Крышка блока предохранителей открывается. Схема и характеристики предохранителей и реле находятся на внутренней стороне крышки.

При отказе электроприборов проверьте целостность плавких предохранителей.

- 1) Убедитесь в том, что главный переключатель питания и зажигание выключены;
- 2) Откройте крышку блока предохранителей;
- 3) Снимите предохранитель при помощи зажима (можно вытащить руками, если в рабочем состоянии);
- 4) Замените перегоревший предохранитель новым, с аналогичными характеристиками.

**Внимание:** Перегоревшие предохранители меняют на новые, с аналогичными характеристиками, в соответствии с требованиями, указанными на наклейке блока предохранителей! Не допускается использование предохранителей с другими характеристиками. Запрещается устанавливать предохранители из другого металла, например из медной проволоки!

**Предупреждение:** При перегорании замененного предохранителя, обратитесь в авторизованную мастерскую «Юджин».



## Глава VI Технические спецификации

### Раздел I Основные параметры комплектного ТС

Модель ТС		NJ1040ZFDCMZ	NJ1040ZFDCMZ1	NJ1041ZFDCMZ	NJ1040ZFDCMS	NJ1040ZFDCMS1	NJ1041ZFDCMS
Полная масса (кг)		4490					
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		3308					
Снаряженная масса (кг)		2560					
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1610				
		Задний мост	2880				
Габаритный размер (мм)		Длина	5995				
		Ширина	2030,2180				
		Высота	2329				

Внутренний размер кабины ТС (мм)	Длина	4155,3775			3105	
	Ширина	1900, 2050				
	Высота	420				
Кол-во пассажиров в кабине водителя	3			3+3		
База передних/задних колес (мм)	1608, 1591/1446, 1485					
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					
Модель ТС	NJ1040ZFDCMZ Chassis	NJ1040ZFDCMZ1 Chassis	NJ1041ZFDCMZ Chassis	NJ1040ZFDCMS Chassis	NJ1040ZFDCMS1 Chassis	NJ1041ZFDCMS Chassis

Полная масса (кг)		4490	
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490	
Расстояние между мостами (мм)		3308	
Снаряженная масса (кг)		2160	2210
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1610
		Задний мост	2880
Габаритный размер (мм)		Длина	5942
		Ширина	1962
		Высота	2261
Внутренний размер кабины(мм)		Длина	/
		Ширина	/
		Высота	/
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3
База передних/задних колес (мм)		1608, 1591/1446, 1485	

Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040CCYZFDCMZ	NJ5040CCYZFDCMZ1	NJ5041CCYZFDCMZ	NJ5040CCYZFDCMS	NJ5040CCYZFDCMS1	NJ5041CCYZFDCMS
Полная масса (кг)	4260			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	3308					
Снаряженная масса (кг)	2575			2690		



Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1530	1610
		Задний мост	2730	2880
Габаритный размер (мм)	Длина	5985		
	Ширина	1995, 2145		
	Высота	3100		
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	4135,3755	3085	
	Ширина	1900, 2050		
	Высота	420		
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3	
База передних/задних колес (мм)		1608, 1591/1446, 1485		
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9		
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105		

Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040CPYZFDCMZ	NJ5040CPYZFDCMZ1	NJ5041CPYZFDCMZ	NJ5040CPYZFDCMS	NJ5040CPYZFDCMS1	NJ5041CPYZFDCMS
Полная масса (кг)	4275			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	3308					
Снаряженная масса (кг)	2590			2710		
Нагрузка на мост	Полная нагрузка	Передний мост				
			1540			1610

(кг)		Задний мост	2735			2880		
Габаритный размер (мм)	Длина	5985						
	Ширина	1965,2100						
	Высота	3100						
Внутренний размер кабины	Длина	4105,3725			3055			
	Ширина	1860,2010						
	Высота	2050	1900	2050	2050	1900	2050	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3			3+3			
База передних/задних колес (мм)		1608, 1591/1446, 1485						
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9						
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105						
Максимальный уклон (%)		30						
Емкость топливного бака (л)		85						

Характеристики шин	6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС		NJ5040XXYZFDCMZ	NJ5040XXYZFDCMZ1	NJ5041XXYZFDCMZ	NJ5040XXYZFDCMS	NJ5040XXYZFDCMS1	NJ5041XXYZFDCMS
Полная масса (кг)		4490					
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		3308					
Снаряженная масса (кг)		2805			2785		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1610				
		Задний мост	2880				
Габаритный		Длина		5995			

размер (мм)	Ширина	1995, 2145				
	Высота	3120				
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	4105,3725			3055	
	Ширина	1860,2010				
	Высота	2050				
Кол-во пассажиров в кабине водителя	3			3+3		
База передних/задних колес (мм)	1608, 1591/1446, 1485					
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7, 8/8+9,3/8+9					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4
Экологический класс	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

двигателей	
------------	--

Модель ТС		NJ1040ZBDCNZ	NJ1040ZBDCNZ1	NJ1041ZBDCNZ	NJ1040ZBDCNS	NJ1040ZBDCNS1	NJ1041ZBDCNS
Полная масса (кг)		4490					
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		2600					
Снаряженная масса (кг)		2370					
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635				
	нагрузка	Задний мост	2855				
Габаритный размер (мм)		Длина	5140				
		Ширина	1940				
		Высота	2290				
Внутренний размер		Длина	3300,2920			2250	
		Ширина	1810				

кабины (мм)	Высота	370				
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2,3	2+3,3+3			
База передних/задних колес (мм)		1501, 1491/1446				
Кол-во передних/задних листовых рессор		7/7+6, 3/7+6				
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105				
Максимальный уклон (%)		30				
Емкость топливного бака (л)		85				
Характеристики шин		6.50-15LT 8PR, 6.50R15LT 10PR				
Модели двигателей	SOFIM8140.43B 3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B4 SC28R110Q4	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B4 SC28R110Q4
Экологический класс двигателей		GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005				

Модель ТС		NJ1040ZBDCNZ Chassis	NJ1040ZBDCNZ1 Chassis	NJ1041ZBDCNZ Chassis	NJ1040ZBDCNS Chassis	NJ1040ZBDCNS1 Chassis	NJ1041ZBDCNS Chassis
Полная масса (кг)		4090					
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4090					
Расстояние между мостами (мм)		2600					
Снаряженная масса (кг)		1960			2100		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635				
		Задний мост	2855				
Габаритный размер (мм)		Длина	5070				
		Ширина	1851				
		Высота	2230				
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	/		/		
		Ширина	/				
		Высота	/				



Кол-во пассажиров в кабине водителя	2,3		2+3,3+3			
База передних/задних колес (мм)	1501, 1491/1446					
Кол-во передних/задних листовых рессор	7/7+6, 3/7+6					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-15LT 8PR,6.50R15LT 10PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B4	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040CCYZBD CNZ	NJ5040CCYZBDCNZ1	NJ5041CCYZBDCNZ	NJ5040CCYZBDCNS	NJ5040CCYZBDCNS1	NJ5041CCYZBDCNS
Полная масса (кг)	4090			4345		

Макс. разрешенная полная масса (кг)			4490	
Расстояние между мостами (мм)			2600	
Снаряженная масса (кг)			2470	2530
Нагрузк а на мост (кг)	Полн ая нагру зка	Передний мост	1595	2495
		Задний мост	1610	2735
Габаритный размер (мм)		Длина	5130	
		Ширина	1905	
		Высота	2730	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	3280,2900	2230
		Ширина	1810	
		Высота	370	
Кол-во пассажиров в кабине водителя			2, 3	2+3, 3+3
База передних/задних			1501, 1491/1446	

колес (мм)						
Кол-во передних/задних листовых рессор	7/7+6, 3/7+6					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-15LT 8PR, 6.50R15LT 10PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040CPYZBDCN	NJ5040CPYZBDCNZ	NJ5041CPYZBDCN	NJ5040CPYZBDCN	NJ5040CPYZBDCNS	NJ5041CPYZBDCN
	Z	1	Z	S	1	S
Полная масса (кг)	4070			4325		
Макс. разрешенная полная	4490					

масса (кг)			
Расстояние между мостами (мм)		2600	
Снаряженная масса (кг)		2450	2510
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1605
		Задний мост	2705
Габаритный размер (мм)	Длина	5130	
	Ширина	1860	
	Высота	2730	
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	3250,2870	2200
	Ширина	1770	
	Высота	1590	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2,3	2+3,3+3
База передних/задних колес (мм)		1501,1491/1446	

Кол-во передних/задних листовых рессор	7/7+6,3/7+6					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-15LT 8PR,6.50R15LT 10PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040XXYZBDCN Z	NJ5040XXYZBDCN Z1	NJ5041XXYZBDCN Z	NJ5040XXYZBDCN S	NJ5040XXYZBDCN S1	NJ5041XXYZBDCN S
Полная масса (кг)	4220			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами	2600					

(мм)				
Снаряженная масса (кг)			2600	2675
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1600	1635
		Задний мост	2620	2855
Габаритный размер (мм)		Длина	5140	
		Ширина	1905	
		Высота	2750	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	3250,2870	2200
		Ширина	1770	
		Высота	1740	
Кол-во пассажиров в кабине водителя			2,3	2+3,3+3
База передних/задних колес (мм)			1501,1491/1446	
Кол-во передних/задних листовых рессор			7/7+6,3/7+6	

Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-15LT 8PR,6.50R15LT 10PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3	SOFIM8140.43B3	SC28R110Q3
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ1040ZCDCNZ	NJ1040ZCDCNZ1	NJ1041ZCDCNZ	NJ1040ZCDCNS	NJ1040ZCDCNS1	NJ1041ZCDCNS
Полная масса (кг)	4490			4230		
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	2800					
Снаряженная масса (кг)	2390			2415		
Нагрузка	Полная	Передний	1635		1630	

на мост (кг)	нагрузка	мост		
		Задний мост	2855	2600
Габаритный размер (мм)		Длина	5450	
		Ширина	1940	
		Высота	2310	2295
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	3610,3230	2560
		Ширина	1810	
		Высота	370	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2,3	2+3,3+3	
База передних/задних колес (мм)		1491/1446		
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7,3/8+7		
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105		
Максимальный уклон (%)		30		



Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ1040ZCDCNZ Chassis	NJ1040ZCDCNZ1 Chassis	NJ1041ZCDCNZ Chassis	NJ1040ZCDCNS Chassis	NJ1040ZCDCNS1 Chassis	NJ1041ZCDCNS Chassis
Полная масса (кг)	4490					
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	2800					
Снаряженная масса (кг)	1980			2230		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635			
		Задний	2855			

		мост	
Габаритный размер (мм)	Длина	5401	
	Ширина	1851	
	Высота	2230	
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	/	/
	Ширина	/	
	Высота	/	
Кол-во пассажиров в кабине водителя	2,3		2+3,3+3
База передних/задних колес (мм)	1491/1446		
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7,3/8+7		
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105		
Максимальный уклон (%)	30		
Емкость топливного бака (л)	85		
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR,6.50R16LT 8PR		

Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					
Модель ТС	NJ5040CCYZCDCN Z	NJ5040CCYZCDCNZ 1	NJ5041CCYZCDCN Z	NJ5040CCYZCDCN S	NJ5040CCYZCDCNS 1	NJ5041CCYZCDCN S
Полная масса (кг)	4110			4465		
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	2800					
Снаряженная масса (кг)	2490			2650		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1565		1625	
		Задний мост	2545		2840	
Габаритный размер (мм)	Длина	5440				
	Ширина	1905				

	Высота	2750				
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	3590,3210			2540	
	Ширина	1810				
	Высота	370				
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2,3			2+3,3+3	
База передних/задних колес (мм)		1491/1446				
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7,3/8+7				
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105				
Максимальный уклон (%)		30				
Емкость топливного бака (л)		85				
Характеристики шин		6.50-16LT 8PR,6.50R16LT 8PR				
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4

Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005
-----------------------------------	---

Модель ТС		NJ5040CPYZCDCN	NJ5040CPYZCDCNZ	NJ5041CPYZCDCN	NJ5040CPYZCDCN	NJ5040CPYZCDCNS	NJ5041CPYZCDCN
		Z	1	Z	S	1	S
Полная масса (кг)		4090			4445		
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		2800					
Снаряженная масса (кг)		2470			2630		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1575		1615		
		Задний мост	2515		2830		
Габаритный размер (мм)		Длина	5440				
		Ширина	1860				
		Высота	2750				

Внутренний размер кабины (мм)	Длина	3560,3180			2510	
	Ширина	1770				
	Высота	1590				
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2, 3			2+3, 3+3	
База передних/задних колес (мм)		1491/1446				
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7				
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105				
Максимальный уклон (%)		30				
Емкость топливного бака (л)		85				
Характеристики шин		6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR				
Модели двигателей		SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3 SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс		GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005				

двигателей							
Модель ТС		NJ5040XXYZCDCN	NJ5040XXYZCDCN	NJ5041XXYZCDCN	NJ5040XXYZCDCN	NJ5040XXYZCDCN	NJ5041XXYZCDCN
		Z	Z1	Z	S	S1	S
Полная масса (кг)		4310			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		2800					
Снаряженная масса (кг)		2690			2760		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1590		1635		
		Задний мост	2720		2855		
Габаритный размер (мм)		Длина	5450				
		Ширина	1905				
		Высота	2770				
Внутренний размер кабины		Длина	3560,3180		2510		
		Ширина	1770				

(мм)	Высота	1740				
Кол-во пассажиров в кабине водителя	2, 3			2+3, 3+3		
База передних/задних колес (мм)	1491/1446					
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					



Модель ТС			NJ1040ZCDCMZ	NJ1040ZCDCMZ1	NJ1041ZCDCMZ	NJ1040ZCDCMS	NJ1040ZCDCMS1	NJ1041ZCDCMS
Полная масса (кг)			4490			4380		
Макс. разрешенная полная масса (кг)			4490					
Расстояние между мостами (мм)			2800					
Снаряженная масса (кг)			2410			2500		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635			1615		
		Задний мост	2855			2765		
Габаритный размер (мм)		Длина	5450					
		Ширина	2030					
		Высота	2310			2295		
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	3610,3230			2560		
		Ширина	1900					
		Высота	420					
Кол-во пассажиров в кабине			3			3+3		

водителя						
База передних/задних колес (мм)	1608/1446					
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 FICE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ1040ZCDCMZ Chassis	NJ1040ZCDCMZ1 Chassis	NJ1041ZCDCMZ Chassis	NJ1040ZCDCMS Chassis	NJ1040ZCDCMS1 Chassis	NJ1041ZCDCMS Chassis
Полная масса (кг)	4490					

Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490	
Расстояние между мостами (мм)		2800	
Снаряженная масса (кг)		2000	2250
Нагрузка на мост (кг)	Пол ная нагр узка	Передний мост	1635
		Задний мост	2855
Габаритный размер (мм)	Длина	5401	
	Ширина	1962	
	Высота	2230	
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	/	/
	Ширина	/	
	Высота	/	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3
База передних/задних		1608/1446	

колес (мм)						
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D 3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040CCYZCDCM Z	NJ5040CCYZCDCM Z1	NJ5041CCYZCDCM Z	NJ5040CCYZCDCM S	NJ5040CCYZCDCM S1	NJ5041CCYZCDCM S
Полная масса (кг)	4195			4490		

Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490	
Расстояние между мостами (мм)		2800	
Снаряженная масса (кг)		2510	2670
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1615
		Задний мост	2580
			1635
			2855
Габаритный размер (мм)	Длина	5440	
	Ширина	1995	
	Высота	2750	
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	3590,3210	2540
	Ширина	1900	
	Высота	420	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3
База передних/задних		1608/1446	

колес (мм)						
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 F1CE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ5040CPYZCDCM Z	NJ5040CPYZCDCMZ 1	NJ5041CPYZCDCM Z	NJ5040CPYZCDCM S	NJ5040CPYZCDCMS 1	NJ5041CPYZCDCM S
Полная масса (кг)	4175			4490		
Макс. разрешенная полная	4490					

масса (кг)			
Расстояние между мостами (мм)		2800	
Снаряженная масса (кг)		2490	2650
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635
		Задний мост	2855
Габаритный размер (мм)		Длина	5440
		Ширина	1965
		Высота	2750
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	3560, 3180	2510
	Ширина	1860	
	Высота	1590	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3
База передних/задних колес (мм)		1608/1446	

Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7					
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 FICE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					
Модель ТС	NJ5040XXYZCDCM Z	NJ5040XXYZCDCM Z1	NJ5041XXYZCDC MZ	NJ5040XXYZCDC MS	NJ5040XXYZCDCM S1	NJ5041XXYZCDC MS
Полная масса (кг)	4395			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между	2800					



мостами (мм)				
Снаряженная масса (кг)			2710	2780
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1615	1635
		Задний мост	2780	2855
Габаритный размер (мм)		Длина	5450	
		Ширина	1995	
		Высота	2770	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	3560,3180	2510
		Ширина	1860	
		Высота	1740	
Кол-во пассажиров в кабине водителя			3	3+3
База передних/задних колес (мм)			1608/1446	
Кол-во передних/задних листовых рессор			8/8+7,3/8+7	

Максимальная скорость ТС (км/ч)	105					
Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3 FICE0481P*A	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ1040ZFDCNZ	NJ1040ZFDCNZ1	NJ1041ZFDCNZ	NJ1040ZFDCNS	NJ1040ZFDCNS1	NJ1041ZFDCNS
Полная масса (кг)	4490					
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	3308					
Снаряженная масса (кг)	2540			2545		

Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1610	
		Задний мост	2880	
Габаритный размер (мм)		Длина	5995	
		Ширина	2030	
		Высота	2329	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	4155, 3775	3105
		Ширина	1900	
		Высота	420	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2, 3		3+3
База передних/задних колес (мм)		1491/1446		
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7		
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105		

Максимальный уклон (%)	30					
Емкость топливного бака (л)	85					
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС	NJ1040ZFDCNZ Chassis	NJ1040ZFDCNZ1 Chassis	NJ1041ZFDCNZ Chassis	NJ1040ZFDCNS Chassis	NJ1040ZFDCNS1 Chassis	NJ1041ZFDCNS Chassis
Полная масса (кг)	4490					
Макс. разрешенная полная масса (кг)	4490					
Расстояние между мостами (мм)	3308					
Снаряженная масса (кг)	2140			2190		
Нагрузка на мост	Полная нагрузка	Передний мост	1610			

(кг)		Задний мост	2880
Габаритный размер (мм)	Длина	5942	
	Ширина	1851	
	Высота	2261	
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	/	/
	Ширина	/	
	Высота	/	
Кол-во пассажиров в кабине водителя	2,3		3+3
База передних/задних колес (мм)	1491/1446		
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7		
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105		
Максимальный уклон (%)	30		
Емкость топливного бака (L)	85		

Спецификация шины		6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателя		SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей		GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					
Модель ТС		NJ5040CCYZFDCN Z	NJ5040CCYZFDCNZ 1	NJ5041CCYZFDCN Z	NJ5040CCYZFDCN S	NJ5040CCYZFDCNS 1	NJ5041CCYZFDCN S
Полная масса (кг)		4095			4485		
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		3308					
Снаряженная масса (кг)		2475			2670		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1470		1610		
		Задний мост	2625		2875		
Габаритный		Длина		5985			

размер (мм)	Ширина	1995					
	Высота	3100					
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	4135, 3755			3085		
	Ширина	1900					
	Высота	420					
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2, 3			3+3		
База передних/задних колес (мм)		1491/1446					
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7					
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105					
Максимальный уклон (%)		30					
Емкость топливного бака (л)		85					
Характеристики шин		6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR					
Модели двигателей		SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4

			SC28R125Q4			SC28R125Q4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005					

Модель ТС		NJ5040CPYZFDCNZ	NJ5040CPYZFDCNZ1	NJ5041CPYZFDCNZ	NJ5040CPYZFDCNS	NJ5040CPYZFDCNS1	NJ5041CPYZFDCNS
Полная масса (кг)		4110			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		3308					
Снаряженная масса (кг)		2490			2690		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1480			1610	
		Задний мост	2630			2880	
Габаритный размер (мм)		Длина	5985				
		Ширина	1965				
		Высота	3100				



Внутренний размер кабины (мм)	Длина	4105, 3725			3055		
	Ширина	1860					
	Высота	2050					
Кол-во пассажиров в кабине водителя	2, 3			3+3			
База передних/задних колес (мм)	1491/1446						
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7						
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105						
Максимальный уклон (%)	30						
Емкость топливного бака (л)	85						
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR						
Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005						

Модель ТС		NJ5040XXYZFDCN	NJ5040XXYZFDCN	NJ5041XXYZFDCN	NJ5040XXYZFDCN	NJ5040XXYZFDCN	NJ5041XXYZFDCN
		Z	1	Z	S	1	S
Полная масса (кг)		4315			4490		
Макс. разрешенная полная масса (кг)		4490					
Расстояние между мостами (мм)		3308					
Снаряженная масса (кг)		2695			2765		
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1550			1610	
		Задний мост	2765			2880	
Габаритный размер (мм)		Длина	5995				
		Ширина	1995				
		Высота	3120				
Внутренний	Длина	4105, 3725			3055		

размер кабины (мм)	Ширина	1860				
	Высота	2050				
Кол-во пассажиров в кабине водителя		2, 3			3+3	
База передних/задних колес (мм)		1491/1446				
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7				
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105				
Максимальный уклон (%)		30				
Емкость топливного бака (л)		85				
Характеристики шин		6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR				
Модели двигателей		SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D3	SC28R125Q3 SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4
Экологический класс двигателей		GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005				

Модель ТС			NJ1041ZCDCMZ1	NJ1041ZCDCMS1	NJ1041ZFDCMZ1	NJ1041ZFDCMS1
Полная масса (кг)			4490	4380	4490	
Макс. разрешенная полная масса (кг)			4490			
Расстояние между мостами (мм)			2800		3308	
Снаряженная масса (кг)			2410	2500	2560	
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635	1615	1610	
		Задний мост	2855	2765	2880	
Габаритный размер (мм)		Длина	5450		5995	
		Ширина	2030		2030,2180	
		Высота	2310		2329	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	3610,3230	2560	4155, 3775	3105
		Ширина	1900		1900, 2050	
		Высота	420			

Кол-во пассажиров в кабине водителя	3	3+3	3	3+3
База передних/задних колес (мм)	1608/1446		1608/1446,1591/1485	
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7		8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9	
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105			
Максимальный уклон (%)	30			
Емкость топливного бака (л)	85			
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR		6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16	
Модели двигателей	F1CE0481P*9		F1CE0481P*9, F1CE0481F*9	
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China IV, GB3847-2005			

Модель ТС			NJ1041ZCDCMZ1 Chassis	NJ1041ZCDCMS1 Chassis	NJ1041ZFDCMZ1 Chassis	NJ1041ZFDCMS1 Chassis
Полная масса (кг)			4490			
Макс. разрешенная полная масса (кг)			4490			
Расстояние между мостами (мм)			2800		3308	
Снаряженная масса (кг)			2000	2250	2160	2210
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1635		1610	
		Задний мост	2855		2880	
Габаритный размер (мм)		Длина	5401		5942	
		Ширина	1962		1962	
		Высота	2230		2261	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	/	/	/	/
		Ширина	/		/	
		Высота	/			
Кол-во пассажиров в кабине			3	3+3	3	3+3

водителя				
База передних/задних колес (мм)	1608/1446		1608/1446,1591/1485	
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7,3/8+7		8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9	
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105			
Максимальный уклон (%)	30			
Емкость топливного бака (л)	85			
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR		6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16	
Модели двигателей	F1CE0481P*9		F1CE0481P*9, F1CE0481F*9	
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China IV, GB3847-2005			

Модель ТС	NJ5041XXYZCDCMZ1	NJ5041XXYZCDCMS1	NJ5041XXYZFDCMZ1	NJ5041XXYZFDCMS1
Полная масса (кг)	4395	4490	4490	
Макс. разрешенная полная	4490			

масса (кг)					
Расстояние между мостами (мм)		2800		3308	
Снаряженная масса (кг)		2710	2780	2805	2785
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	1615	1635	1610
		Задний мост	2780	2855	2880
Габаритный размер (мм)		Длина	5450		5995
		Ширина	1995		1995,2145
		Высота	2770		3120
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	3560, 3180	2510	4105,3725	3055
	Ширина	1860		1860, 2010	
	Высота	1740		2050	
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3	3	3+3
База передних/задних колес (мм)		1608/1446		1608/1446,1591/1485	



Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+7, 3/8+7	8/8+7, 3/8+7, 8/8+9, 3/8+9
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105	
Максимальный уклон (%)	30	
Емкость топливного бака (л)	85	
Характеристики шин	6.50-16LT 8PR, 6.50R16LT 8PR	6.50-16, 6.50R16, 7.00-16, 7.00R16
Модели двигателей	F1CE0481P*9	F1CE0481P*9, F1CE0481F*9
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China IV, GB3847-2005	

Модель ТС	NJ1061ZFDCNZ	NJ1061ZFDCNS	NJ1071ZFDCMZ	NJ1071ZFDCMS
Полная масса (кг)	5810		7350	
Макс. разрешенная полная масса (кг)	5810		7350	
Расстояние между мостами (мм)	3308			

Снаряженная масса (кг)			2715	2725	2700	2970
Нагрузка на мост (кг)	Полная	Передний мост	2110		2630	
	нагруженная	Задний мост	3700		4720	
Габаритный размер (мм)		Длина	5995		5995	
		Ширина	2030		2030, 2180	
		Высота	2329		2329	
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	4155, 3775	3105	4155, 3775	3105
		Ширина	1900		1900, 2050	
		Высота	420		420	
Кол-во пассажиров в кабине водителя			3	3+3	3	3+3
База передних/задних колес (мм)			1491/1446		1591/1485	
Кол-во передних/задних листовых рессор			8/8+7, 3/8+7		8/8+9, 3/8+9	
Максимальная скорость			105			

ТС (км/ч)		
Максимальный уклон (%)	30	
Емкость топливного бака (л)	85	
Характеристики шин	6.50-16LT 12PR, 6.50R16LT 12PR	7.00-16LT 14PR, 7.00R16LT 14PR
Модели двигателей	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005	

Модель ТС	NJ1061ZFDCNZ Chassis	NJ1061ZFDCNS Chassis	NJ1071ZFDCMZ Chassis	NJ1071ZFDCMS Chassis
Полная масса (кг)	5810		7350	
Макс. разрешенная полная масса (кг)	5810		7350	
Расстояние между мостами (мм)	3308			

Снаряженная масса (кг)		2175	2285	2160	2350
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	2110		2630
		Задний мост	3700		4720
Габаритный размер (мм)		Длина	5942		5942
		Ширина	1851		1962
		Высота	2261		2261
Внутренний размер кабины (мм)		Длина	/		/
		Ширина	/		/
		Высота	/		/
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3	3	3+3
База передних/задних колес (мм)		1491/1446		1591/1485	
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7		8/8+9, 3/8+9	
Максимальная скорость ТС		105			

(км/ч)		
Максимальный уклон (%)	30	
Емкость топливного бака (л)	85	
Характеристики шин	6.50-16LT 12PR, 6.50R16LT 12PR	7.00-16LT 14PR, 7.00R16LT 14PR
Модели двигателей	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005	

Модель ТС	NJ5061XXY	NJ5061XXYZF	NJ5071XXYZF	NJ5071XXYZF	NJ5071CCYZF	NJ5071CCYZF
	ZFDCNZ	DCNS	DCMZ	DCMS	DCMZ	DCMS
Полная масса (кг)	5810		7350			
Макс. разрешенная полная масса (кг)	5810		7350			
Расстояние между мостами (мм)	3308					
Снаряженная масса (кг)	3075	3135	3180	3200	3165	3060
Нагрузка на мост	Полная	Передний мост	2110		2630	

(кг)	нагр узка	Задний мост	3700		4720				
Габаритный размер (мм)	Длина		5995		5995		5985		
	Ширина		1995		1995,2145		1995,2145		
	Высота		3120		3120		3100		
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	4105,3725	3055		4105,3725	3055		4135,3755	3085
	Ширина	1860			1860, 2010		1900, 2050		
	Высота	2050			2050		420		
Кол-во пассажиров в кабине водителя		3	3+3		3	3+3		3	3+3
База передних/задних колес (мм)		1491/1446			1591/1485				
Кол-во передних/задних листовых рессор		8/8+7, 3/8+7			8/8+9, 3/8+9				
Максимальная скорость ТС (км/ч)		105							
Максимальный уклон (%)		30							
Емкость топливного бака (л)		85							
Характеристики шин		6.50-16LT 12PR,			7.00-16LT 14PR, 7.00R16LT 14PR				

	6.50R16LT 12PR	
Модели двигателей	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4	SOFIM8140.43D4
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005	

Модель ТС		NJ5071XXYZHDCMZ	NJ5071XXYZHDCMS
Полная масса (кг)		7350	
Макс. разрешенная полная масса (кг)		7350	
Расстояние между мостами (мм)		3800	
Снаряженная масса (кг)		3520	3540
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	2630
		Задний мост	4720
Габаритный размер (мм)	Длина	6995	6995
	Ширина	1995	1995

	Высота	3120	3120
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	5105, 4725	4055
	Ширина	1860	1860
	Высота	2050	2050
Кол-во пассажиров в кабине водителя	3	3+3	
База передних/задних колес (мм)	1591/1485		
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+9, 3/8+9		
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105		
Максимальный уклон (%)	30		
Емкость топливного бака (л)	85		
Характеристики шин	7.00-16LT 14PR, 7.00R16LT 14PR		
Модели двигателей	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4 F1CE0481F*9	SOFIM8140.43D4	



Экологический класс двигателей		GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005	
Модель ТС		NJ5071XXYZHDCMS Chassis	NJ1071ZHDCMZ Chassis
Полная масса (кг)		7350	
Макс. разрешенная полная масса (кг)		7350	
Расстояние между мостами (мм)		3800	
Снаряженная масса (кг)		2520	2330
Нагрузка на мост (кг)	Полная нагрузка	Передний мост	2630
		Задний мост	4720
Габаритный размер (мм)	Длина	6980	6980
	Ширина	1962	1962
	Высота	2261	2261
Внутренний размер кабины (мм)	Длина	/	
	Ширина	/	
	Высота	/	

Кол-во пассажиров в кабине водителя	3+3	3
База передних/задних колес (мм)	1591/1485	
Кол-во передних/задних листовых рессор	8/8+9,3/8+9	
Максимальная скорость ТС (км/ч)	105	
Максимальный уклон (%)	30	
Емкость топливного бака (л)	85	
Характеристики шин	7.00-16LT 14PR, 7.00R16LT 14PR	
Модели двигателей	SOFIM8140.43D4	SOFIM8140.43D4 SC28R125Q4 F1CE0481F*9
Экологический класс двигателей	GB17691-2005 China III, China IV, GB3847-2005	

Примечание: а. Снаряженная масса не включает в себя массу дополнительных запчастей и комплектующих; б. Кол-во листовых рессор не включает уплотнительный блок, который используется для регулировки состояния всего автомобиля и углового положения в

пространстве. Уплотнительный блок не увеличивает несущую способность всего автомобиля.

## Раздел II Основные технические характеристики двигателя

Модели двигателей	SOFIM8140.43B3	SOFIM8140.43B4	SC28R110Q4	SC28R110Q3
Тип	однорядный, 4-цилиндровый, четырехтактный, с водяным охлаждением, с турбонаддувом и промежуточным охлаждением			
Используемое топливо	Дизтопливо			
Диаметр цилиндра (мм)	Ф94.4	Ф94.4	Ф94	Ф94
Длина хода поршня (мм)	100	100	100	100
Рабочий объем (л)	2.798	2.798	2.776	2.776
Коэффициент уплотнения	17:01	17:01	17.5:1	17.5:1
Номинальная мощность/число оборотов (кВт/об./мин)	82/3000	82/3000	82/3000	82/3000
Максимальная полезная мощность	80	80	80	79.8

(кВт)				
Номинальный крутящий момент/число оборотов (Нм/об./мин)	285/1600	285/1600	285/1800-2400	285/1600
Рабочая процедура цилиндра	1 - 3 - 4 - 2			
Напряжение (В)	12В			

Модели двигателей	SOFIM8140.43D3	F1CE0481F*9	F1CE0481P*9	F1CE0481P*A	SC28R125Q4	SC28R125Q3	SOFIM8140.43D4
Тип	однорядный, 4-цилиндровый, четырехтактный, с водяным охлаждением, с турбонаддувом и промежуточным охлаждением						
Используемое топливо	Дизтопливо						
Диаметр цилиндра (мм)	Ф94.4	Ф95.8	Ф95.8	Ф95.8	Ф94	Ф94	Ф94.4
Длина хода	100	104	104	104	100	100	100

поршня (мм)							
Рабочий объем (л)	2.798	2.798	2.798	2.798	2.776	2.776	2.798
Коэффициент уплотнения	17:1	19 : 1	19 : 1	19 : 1	17.5:1	17.5:1	17:1
Номинальная мощность/число оборотов (кВт/об./мин)	92/3000	107/3500	107/3500	107/3500	92/3000	92/3000	92/3000
Максимальная полезная мощность (кВт)	90	105	105	105	90	89.8	90
Номинальный крутящий момент/число оборотов (Нм/об./мин)	320/1600	350/1500-2800	327/1500-2800	327/1500-2800	330/1800-2400	330/1600	320/1600
Рабочая процедура	1 - 3 - 4 - 2						

цилиндра	
Напряжение (В)	12В

### Раздел III Основные технические характеристики коробки передач

Модель	2830.5	SC38M5	2840.6
Тип	Механическая, трехвальная, с пятью шестернями переднего хода с синхронизатором	Механическая, трехвальная, с пятью шестернями переднего хода с синхронизатором	Механическая, трехвальная, с шестью шестернями переднего хода с синхронизатором
Передаточное число 1 шестерни	4.994	4.994	5.375
Передаточное число 2 шестерни	2.598	2.575	3.154
Передаточное число 3 шестерни	1.522	1.512	2.041
Передаточное число 4 шестерни	1	1	1.365
Передаточное число 5 шестерни	0.777	0.776	1
Передаточное число 6	/	/	0.791

шестерни			
Передаточное число шестерни заднего хода	4.506	4.506	5.375

#### Раздел IV Основные технические характеристики шасси

		Серия С100	Серия С300
Тип ТС		4×2	
Сцепление	Тип	Однодисковое, сухое, с диафрагменными пружинами, с гидравлическим приводом	
	Диаметр фрикционного диска (мм)	Ф267	Ф280
Задний мост	Тип	Стальной цельный картер ведущего моста с полной плавающей полуосью	
	Передаточное число	4.857, 4.375, 3.909	4.875, 5.375
Подвеска	Передняя подвеска	Многослойная листовая рессора или малолстовая рессора с амортизатором	
	Задняя подвеска	Многослойная листовая коренная рессора, вспомогательная листовая рессора, с амортизатором.	
Колесо	Спецификация колесного диска	5.50F-15, 5J-15	5.50F-16
	Характеристики шин/давление (Кра)	6.50-15 12PR/420 6.50R15 12PR/460	6.50-16 12PR/630 6.50R16 12PR/670

			Серия С100	Серия С300
			7.00-15 12PR/630 7.00R15 12PR/560	7.00-16 12PR/630 7.00R16 12PR/670
Система рулевого управления	Шестерня рулевого управления	Тип	Шаровый рулевой привод с усилителем, вал поворотного механизма с универсальным шарниром	
		Передаточное число	18.85	
	Диаметр рулевого колеса (мм)	Ф410		
Тормоз	Тип		Барабанный или дисковый тормоз с вакуумным усилителем	
	Рабочая тормозная система		Гидравлический двухконтурный тормоз на четыре колеса	
	Стояночная тормозная система		С тросовой передачей, действующей на центральный тормозной барабан	
Тип кабины водителя			Кабина над двигателем, одно или полуторарядная кабина над двигателем, двухрядная фиксированная кабина, с металлическим корпусом; сиденье водителя может регулироваться вперед-назад; спинка сиденья складная.	
Основное оборудование			Оборудован электрическим стеклоочистителем, радиопроигрывателем с МР3,	



	<b>Серия С100</b>	<b>Серия С300</b>
	<p>солнцезащитным козырьком, зеркалом заднего вида, блокировкой двери, потолочным плафоном и дверным плафоном, ковриком, стеклоомывателем, габаритным фонарем рулевого управления, панорамным ветровым стеклом, системой вентиляции кабины водителя, люком в крыше, бортовым фургоном из твердых пород дерева, передними комбинированными фарами, габаритными фонарями на крыше кабины, обеспечивающей бесперебойную эксплуатацию аккумуляторной батареей, главным выключателем источника энергии; *следующее оборудование является дополнительным: кондиционер обогрева, ABS (АБС), передний стабилизатор поперечной устойчивости, регулятор тормозных сил, ГУР, радиальные шины, центральный замок, электрический стеклоподъемник, регистратор передвижения, электрическое зеркало заднего вида с обогревом, противоугонная система, система круиз-контроля.</p>	
Основное оборудование системы электрической и приборной линии	<p>12-вольтовое отрицательное заземление электрической системы, оснащенное 2 передними комбинированными фарами (дальнего света, ближнего света, лампой переднего сигнала поворота и габаритными фонарями), 2 передними противотуманными фарами, 2 боковыми сигналами поворота, 2 двумя задними комбинированными фарами, лампой освещения номерного знака, потолочным плафоном, радиопроигрывателем+MP3, регистратором передвижения (дополнительно),</p>	

	<b>Серия С100</b>	<b>Серия С300</b>
	<p>переключателем лампы аварийного сигнала, электрическим регулятором фар, регулятором зеркала заднего вида (дополнительно), выключателем обогрева зеркала заднего вида (дополнительно), зажиганием, комбинированным переключателем, стеклоочистителем, стеклоомывателем ветрового стекла, контрольно-измерительным прибором, системой обогрева воздуха, кондиционером воздуха (дополнительно), бортовым компьютером (дополнительно), реверсивным радаром (дополнительно), электрическим звуковым сигналом, аккумулятором (1), главным выключателем источника энергии, пучок проводов комплектного автомобиля, датчиком, и т.д.</p>	
Грузовой отсек (не оборудовано для моделей шасси Класса II (Class II))	<p>Бортовой фургон: твердая порода дерева, спереди имеется грузовой каркас, левый и правый борта, а также задний борт могут открываться. Крытый фургон: грузовой отсек полностью металлический; дверь находится сзади; защищает груз от грязи, дождя и кражи. В зависимости от пожелания клиентов, возможны различные варианты обшивки фургона на выбор: крупный композитный лист обшивки корпуса (модель люкс), гофрированный лист из алюминиевого сплава, лист обшивки корпуса (обычная модель), гладкий лист и гофрированный стальной лист (простая модель). Следующее оборудование является дополнительным: фиксирующее устройство груза внутри грузового отсека, защитные ограждения слева и справа, грязезащитное устройство, верхнее вентиляционное устройство, механизм открывания крышки люка, и т.д.</p>	

## Раздел V Основные эксплуатационные параметры

Модель	Серия С100/С300
Путь трения при начальной скорости автомобиля 50 км/ч, м	$\geq 700$
Угол проходимости, передний, °	$\geq 18$
Угол проходимости, задний °	$\geq 15$
Мин. стабильная скорость автомобиля на первой передаче, км/ч	$\leq 30$
Время для набора скорости 0-100 км/ч при трогании с места, с	$\leq 65$
Время разгона на высшей передаче 60-100 км/ч, с	$\leq 55$
Макс. угол наклона, %	$\geq 30$
Макс. скорость автомобиля, км/ч	$\geq 105$

<b>Модель</b>	<b>Серия С100/С300</b>
Мин. диаметр поворота, м	$\leq 14$
Мин. дорожный просвет, мм	$\geq 177$
Потребление топлива на 100 миль при движении на постоянной скорости 50 км/ч, л	$\leq 13.5$
Тормозной путь при выполнении тестирования О-типа двигателя при начальной скорости 60 км/ч, м	$\leq 24$
Расстояние непрерывного движения, км	$\geq 600$
Уровень шума снаружи автомобиля при ускорении, дБ	$\leq 83$

## Приложение

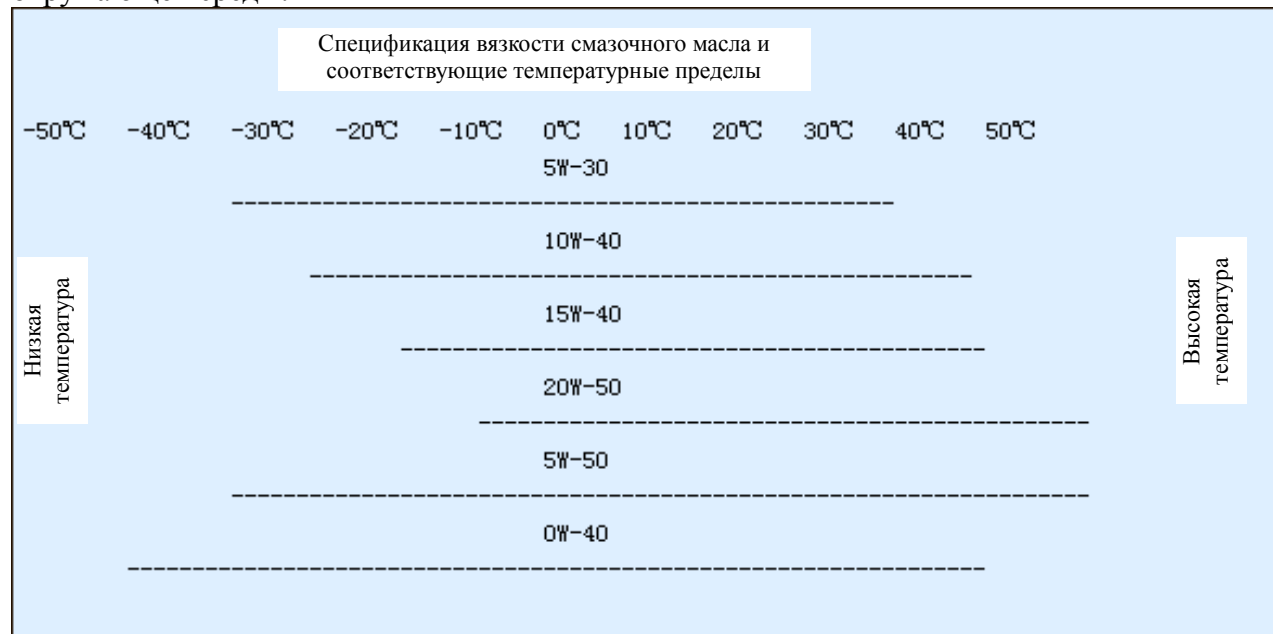
### Характеристики рабочего раствора автомобиля

Система	Модель	Спецификация и марка	Необходимое количество (л)
Смазочное моторное масло	SOFIM8140.43D3	CI-4 15W/40	7
	SOFIM8140.43D4		
	SOFIM8140.43B3		
	SOFIM8140.43B4		
	F1CE0481F*9	Laike Super B5 5W/30	5
	F1CE0481P*9		
	F1CE0481P*A		
	SC28R125Q4	CI-4 15W/40	6.5-7.5
	SC28R125Q3		
	SC28R110Q4		
SC28R110Q3			
Трансмиссионное масло	2830.5	MG 80W/90	2.1
	2840.6	MG 80W/90	2.2
	SC38M5	Смазочное масло КИПП GL-4 85W/90	3

<b>Система</b>	<b>Модель</b>	<b>Спецификация и марка</b>	<b>Необходимое количество (л)</b>
Охлаждающая жидкость		-25°, -35° (зима)	27
Тормозная жидкость		Синтетическая тормозная жидкость Grade D0T4 901-4	1
Масло рулевого управления		ATF 220	Однорядный, полуторарядный или двухрядный: 1.6/2
Масло шестерённой передачи в заднем мосте		GL-5 80W/90	2.6

**Внимание: Смазочное масло соответствующей спецификации вязкости должно выбираться в соответствии с окружающей температурой ТС.**

Справочная таблица спецификации вязкости смазочного масла в зависимости от температуры окружающей среды:



**Справочная таблица - Коэффициент вязкости трансмиссионного масла в зависимости от температуры окружающей среды:**

Коэффициент вязкости	75W	80W/90	85W/90	90
Применимая температура/°	- 40 ~ 10	- 25 ~ 50	- 15 ~ 50	- 10 ~ 50

**Основные крутящие моменты затяжки**

№ п/п	Деталь	Крутящий момент затяжки (Н.м)
1	Зажимная гайка U-образного борта передней подвески	182 ~ 222
2	Зажимная гайка U-образного борта задней подвески	282 ~ 346
3	Зажимная гайка установочного болта подвески	209 ~ 255
4	Зажимная гайка продольной рулевой тяги	70-90



№ п/п	Деталь	Крутящий момент затяжки (Н.м)
5	Шариковая гайка продольной рулевой тяги	150-200
6	Установочная гайка шестерни рулевого механизма	102-125
7	Зажимная гайка рулевого колеса	50-60
8	Зажимная гайка шины	M18:370-450
9	Зажимная гайка рулевого рычага	250-280
10	Оба конца бислойной паяной трубы “Bundy pipe” M10×1/M12×1.25 (гидравлическое давление)	15 ~ 19
11	Тормозной шланг переднего колеса M12×1.25 (гидравлическое давление)	15 ~ 19
12	Тормозной шланг переднего колеса M16×1.5 (гидравлическое давление)	37 ~ 45

№ п/п	Деталь	Крутящий момент затяжки (Н.м)
13	Крепление М8 вакуумного усилителя (гидравлическое давление)	22 ~ 27